



Une pensée émue pour Luc Bondy qui vient de nous quitter.

# TOUS AU SPECTACLE!

Paris est endeuillé. L'équipe de *La Terrasse* s'associe à la douleur des familles touchées par les attentats. La création artistique est l'antithèse de cette haine déshumanisée, à combattre sans relâche. Nous devons résister et préserver la vie ensemble, la pensée, l'émotion, le partage.

# 238

LE JOURNAL DE RÉFÉRENCE  
DES ARTS VIVANTS  
DÉCEMBRE 2015

#### LA TERRASSE

4 avenue de Corbéra 75012 Paris  
Tél: 01 53 02 06 60 / Fax: 01 43 44 07 08  
la.terrasse@wanadoo.fr



Paru le 2 décembre 2015  
Prochaine parution le 6 janvier 2016  
24<sup>e</sup> saison / **80 000 exemplaires**  
Abonnement p. 37 / Sommaire p. 2  
**Directeur de la publication : Dan Abitbol**  
[www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr)



THÉÂTRE *Semianyki Express* par la troupe russe des Semianyki © Giovanni Cittadini Cesi

LA CULTURE EST UNE RÉSISTANCE À LA TERREUR

# La Terrasse

#### DANSE

## VIBRATIONS VISUELLES

Nos critiques : *Umwelt* de Maguy Marin, *Mobile* de Pierre Rigal, *Kaash* de Akram Khan, sans oublier les 30 ans des Ballets de Monte-Carlo et les entrées au répertoire de l'Opéra de Paris. ► p. 23



DANSE *Casse-Noisette* Compagnie de Jean-Christophe Maillot par les Ballets de Monte-Carlo © Hans Gerritsen

#### CLASSIQUE/OPÉRA

## LA DAMNATION DE FAUST

L'un des événements de la saison de l'Opéra Bastille: une nouvelle production de *La Damnation de Faust*, « légende dramatique » de Berlioz rarement portée à la scène. Avec Alvis Hermanis, metteur en scène, Philippe Jordan, directeur musical et Jonas Kaufmann dans le rôle-titre (photo). ► p. 35



CLASSIQUE/OPÉRA Le grand ténor Jonas Kaufmann © Julian Hargreaves



JAZZ © Denis Rouvre (Das kapital)

#### JAZZ / MUSIQUES DU MONDE

## TÊTES CHERCHEUSES

Sélection. Deux trios de têtes chercheuses du jazz européen à l'honneur: les Mediums de Vincent Courtois à la Dynamo et Das Kapital au Studio de l'Ermitage. ► p. 37

la  illette

ABONNEZ-VOUS !

**HANDSPRING PUPPET CO.  
& WILLIAM KENTRIDGE**  
*Ubu and the Truth Commission*  
24.11 → 12.12.2015 [lavillette.com](http://lavillette.com) • #Kentrige

# JACHÈRE

CRÉATION  
DU 7 AU 23 JANVIER 2016

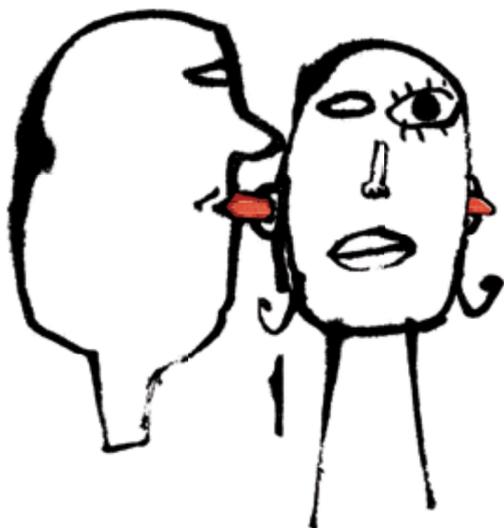
CONCEPTION ET MISE EN SCÈNE Jean-Yves Ruf



# IMPASSE DES ANGES

CRÉATION  
DU 7 AU 23 JANVIER 2016

TEXTE ET MISE EN SCÈNE Alain Gauré



Réservations: 01 48 13 70 00  
www.theatregerardphilipe.com  
www.fnac.com - www.theatreonline.com

Le Théâtre Gérard Philipe, centre dramatique national de Saint-Denis, est subventionné par le ministère de la Culture et de la Communication (Drac Ile-de-France), la Ville de Saint-Denis, le Département de la Seine-Saint-Denis.



## SOMMAIRE N°238 • DÉCEMBRE 2015

### THÉÂTRE

#### CRITIQUES

► p. 4 – THÉÂTRE DU ROND-POINT  
Un comédien monumental, Jean-Quentin Châtelain, et deux musiciens : le metteur en scène Claude Brozzoni crée *C'est la vie*, à partir du dernier texte de l'auteur autrichien Peter Turrini.

► p. 5 – THÉÂTRE DE L'ŒUVRE  
Catherine Jacob interprète les souvenirs de *Madame*, maquerelle effrontée et gouailleuse. Une robotique leçon de vie signée Rémi De Vos.

► p. 10 – REPRISE / LE LUCERNAIRE  
Le comédien et metteur en scène Philippe Calvario porte les mots de Patrice Chéreau dans *Les Visages et les Corps*. Une heure de théâtre d'une grande intensité.



Les Visages et les Corps

► p. 10 et 16 – LE CENTQUATRE  
Dans le cadre du festival Temps d'images, Les Petites Cellules Chaudes, collectif venu du Canada, proposent *Ishow*, où les comédiens surfent en direct sur Internet, et la Winter Family présente *No World / FPLL* un spectacle performance autour du déferlement d'images dans notre société ultra connectée.

► p. 12 – THÉÂTRE JEAN ARP / TOURNÉE  
Romain Bermond et Jean-Baptiste Maillet invitent à découvrir *Dark Circus*, cirque en noir et blanc dont les numéros émerveillent.

► p. 13 – THÉÂTRE DU ROND-POINT  
Avec *Eugénie*, Côme de Bellescize ose un essai très intéressant sur la souffrance d'être parents d'un enfant handicapé.



Eugénie

► p. 14 – RÉGION / COMÉDIE DE CAEN ET THÉÂTRE NATIONAL DE TOULOUSE  
*La Journée d'une rêveuse (et autres moments...)* : Pierre Maillet conçoit un hommage à Copi et à l'une de ses interprètes emblématiques : Marilù Marini. Un duo éclatant, pour une comédienne et un pianiste.

► p. 16 – THÉÂTRE DE L'AQUARIUM  
Metteuse en scène associée au Théâtre de l'Aquarium, Aurélie Van Den Daele donne chair, voix et souffle à une formidable version d'*Angels in America* de Tony Kushner.

► p. 19 – RÉGION / CAEN ET LILLE  
Omar Porras et ses compagnons masqués s'associent à l'Ensemble 2e2m pour une reprise merveilleusement jubilatoire de *L'Histoire du soldat*.

#### ENTRETIENS

► p. 6 – LES GÉMEAUX  
Le metteur en scène britannique Declan Donnellan, artiste compagnon des Gémeaux et de Shakespeare, revient cette saison avec *Le Conte d'Hiver*.

► p. 8 – RÉGION / LE FRACAS  
Poursuivant son travail autour de l'identité, Johnny Bert, directeur du Centre Dramatique National de Montluçon, crée *Peer Gynt (premier voyage)* d'Ibsen, pièce-monde et quête éperdue.

#### AGENDA / GROS PLANS

► p. 4 – ACADÉMIE FRATELLINI  
Pour le cirque de Noël de l'Académie Fratellini, Mourad Merzouki réinvente *Terrain Vague*, création de 2006. *Wasteland* est un hymne joyeux à la puissance de l'imagination.

► p. 6 – L'ATALANTE  
Guy Pierre Couleau, directeur de la Comédie de l'Est, met en scène *Don Juan revient de guerre* de Ödön von Horváth. Une quête dans les décombres de la Grande Guerre.

► p. 7 – THÉÂTRE NATIONAL DE LA COLLINE  
Le collectif tg STAN reprend sa version de *La Cerisaie* de Tchekhov.

► p. 8 – TANDEM, SCÈNE NATIONALE D'ARRAS ET DOUAI  
Le festival circassien Les Multipistes bouillonne de propositions éclectiques.

► p. 11 – LE CENTQUATRE-PARIS  
Le festival Temps d'images accueille des artistes qui font se croiser techniques contemporaines et visions engagées qui aident à réfléchir notre présent.

► p. 14 – THÉÂTRE HÉBERTOT  
Après un triomphe en tournée, Michel Bouquet retrouve les planches parisiennes pour la reprise de *À tort et à raison* de Ronald Harwood dans la mise en scène de Georges Werler.



À tort et à raison

► p. 15 – THÉÂTRE DE LA COMMUNE  
Le dernier dispositif théâtral inventé par Rimini Protokoll est participatif et en appartement. Cette Pièce d'actualité n°4 est à ne pas manquer.

► p. 17 – THÉÂTRE DE SAINT-QUENTIN-EN-YVELINES ET THÉÂTRE DES ABBESSES  
Samuel Hercule et Météilde Weyergans de la compagnie La Cordonnerie signent un nouveau ciné-spectacle, *Blanche-Neige ou la Chute du mur de Berlin*.

### DANSE

#### CRITIQUES

► p. 23 – MAISON DES ARTS DE CRÉTEIL  
Créé en 2004, *Umwelt* de Maguy Marin reste l'un des spectacles les plus forts et les plus révolutionnaires de ces dix dernières années.



Umwelt

► p. 24 – RÉGION / EN TOURNÉE  
Pierre Rigal crée *Mobile*, une pièce intelligente qui évoque avec humour et finesse le rapport aux objets et à l'image.

► p. 26 – EN TOURNÉE / ESPACE 1789 / THÉÂTRE FIRMIN GÉMIER-LA PISCINE / MAISON DE LA MUSIQUE DE NANTERRE  
*Kaash* est une sorte de pièce-manifeste, créée par Akram Khan en 2002. Une dynamique à nulle autre pareille.

#### ENTRETIEN

► p. 23 – THÉÂTRE NATIONAL DE CHAILLOT  
Kader Attou présente *The Roots* et *Opus 14* au Théâtre national de Chaillot. Une danse virtuose qui dépasse de loin les limites du genre.

#### GROS PLANS

► p. 24 – PALAIS GARNIER  
Le Ballet de l'Opéra de Paris fait entrer Christopher Wheeldon à son répertoire, aux côtés d'une création de Wayne McGregor et du *Sacre* de Pina Bausch.

► p. 28 – RÉGION / MONACO  
Les Ballets de Monte-Carlo célèbrent leurs trente ans avec une programmation festive.

### CLASSIQUE

#### DOSSIER / CHILDREN'S CORNER

Une sélection de concerts et spectacles musicaux tout public.

► p. 32 – RUNGIS  
*Seigneur Riquet et Maître Haydn*, pièce pour trois marionnettistes et un quatuor à cordes.

► p. 32 – OPÉRA BASTILLE  
*Vol retour* : création de la version française d'un opéra de la jeune compositrice anglaise Joanna Lee, tiré d'un livre pour enfants à succès.

► p. 32 – THÉÂTRE DU CHÂTELET  
Deux rendez-vous familiaux, à partir de huit ans, de la série *ConcerTôt-ConcerTea*.

► p. 32 – THÉÂTRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES  
*Babar et le Père Noël* : Natalie Dessay et Shani Diluka s'emparent du conte écrit et dessiné par Jean de Brunhoff.



Natalie Dessay et Shani Diluka

#### AGENDA

► p. 31 – BOUFFES DU NORD / STRASBOURG  
Gros plan sur Pablo Marquez qui parcourt depuis 35 ans tous les chemins de la guitare.

► p. 31 – FESTIVAL D'AUTOMNE  
Ingo Metzmacher dirige *Prometeo* de Luigi Nono, anti-opéra sous-titré « Tragédie de l'écoute ».

► p. 32 – AUDITORIUM DU LOUVRE  
Le tandem piano-violon et franco-japonais Ryu Goto et Jean-Frédéric Neuberger aux Midis du Louvre.

► p. 33 – MAISON DE LA RADIO  
Mikko Franck dirige un passionnant programme de musique finlandaise.

► p. 33 – THÉÂTRE DES BOUFFES DU NORD  
Le Quatuor Zemlinsky propose un programme viennois, de Haydn à... Zemlinsky.

► p. 34 – MAISON DE LA RADIO  
Daniele Gatti dirige l'Orchestre national de France dans la *Huitième Symphonie* de Bruckner.



Daniele Gatti

PARTENARIATS, CONTACTEZ-NOUS / 01 53 02 06 60 OU LA.TERRASSE@WANAD00.FR

Tél. 01 46 61 36 67

## Les Gémeaux



# Conte d'hiver

THÉÂTRE Du 14 au 31 janvier  
Création • Coproduction • Dans le cadre du 400<sup>e</sup> anniversaire de la mort de Shakespeare

D'après William Shakespeare  
Adaptation et Mise en scène  
Declan Donnellan / Londres



Terez Montcalm

► p. 37 – SCEAUX  
GoGo Penguin, un trio anglais aux confins du jazz et de l'électronique.

► p. 38 – CHÂTELET  
Quand la tournée *Merci* de Juliette Greco fait étape au Châtelet.

► p. 38 – PHILHARMONIE  
Hommages à Oum Kalthoum et Édith Piaf, divas du XX<sup>e</sup> siècle.

► p. 38 – THÉÂTRE DES ABBESSES  
Paco El Lobo : parisien de naissance et flamenco de cœur.

► p. 38 – NOISIEL  
Bachar Mar-Khalifé + Acid Arab, un double plateau entre Orient et Occident.

# la cerisaie

de Anton Tchekhov  
mise en scène tg STAN  
du 2 au 20 décembre 2015



la colline  
théâtre national

www.colline.fr - 01 44 62 52 52

# le canard sauvage

de Henrik Ibsen  
mise en scène et scénographie Stéphane Braunschweig  
du 6 au 14 janvier 2015



**LE JOUR DU GRAND JOUR**  
Impromptu nuptial et turlututu funèbre  
THÉÂTRE DROMESKO

DU 15 AU 30 JAN. 2016

106 RUE BRANCON, 75015 PARIS  
WWW.LEMONFORT.FR

Le Monfort  
théâtre

Théâtre  
de la Ville

MAIRIE DE PARIS | Télérama | Le Monde

THÉÂTRE DU ROND-POINT  
DE PETER TURRINI / MES CLAUDE BROZZONI

## C'EST LA VIE

Un comédien, deux musiciens : le metteur en scène Claude Brozzoni crée un récital de poésie sonore à partir du dernier texte de l'auteur autrichien Peter Turrini. Accompagné de Grégory Dargent et Claude Gomez, Jean-Quentin Châtelain signe une performance monumentale.

« La seule question qui me préoccupe encore est de savoir si je suis habillé conformément à l'occasion, s'interroge à la fin de son propos le narrateur de *C'est la vie\**. Est-ce que le costume que je porte n'est pas trop décontracté pour ma mort qui approche ? Cette chemise n'a-t-elle pas l'air trop sportive ? » Entre dérision et lucidité, profondeur existentielle et réalisme quotidien, le texte écrit par Peter Turrini (l'auteur autrichien a répondu à une demande du metteur en scène Claude Brozzoni qui lui réclamait, depuis longtemps, une pièce autobiographique) nous emporte dans une spirale de mots et de réflexions introspectives. Une spirale de pensées, d'aphorismes, de courts poèmes et de récits de vie éclairant le parcours d'un dramaturge contestataire qui, avant de se consacrer au théâtre, a été bûcheron, ouvrier, publiciste... De sa naissance le 26 septembre

1944, à Wolfsberg en Carinthie, jusqu'à son présent de septuagénaire, *C'est la vie* est la caisse de résonance d'une existence électrisée par un flux continu de prises de conscience et de cris intérieurs. L'existence d'un auteur libre, entier, dont la voix sans concession est à la démesure du comédien monumental qu'est Jean-Quentin Châtelain.

**JEAN-QUENTIN CHÂTELAINE : UN COMÉDIEN-CHAMAN**  
On l'a vu sublimer la littérature de Fernando Pessoa (*Ode maritime*, mis en scène par Claude Régy), celle d'Imre Kertész (*Kaddish pour l'enfant qui ne naîtra pas*, mis en scène par Joël Jouanneau), c'est aujourd'hui les cent-deux fragments du texte de Peter Turrini que le comédien suisse dit, chante, scandé, slame, malaxe sur le plateau de la Salle Jean-Tardieu, au Théâtre du Rond-

CRITIQUE



Jean-Quentin Châtelain dans *C'est la vie*.

Point. Il commence son récital sans bouger, devant un micro sur pied placé au centre de l'avant-scène. À sa droite, Grégory Dargent et Claude Gomez interprètent la musique qu'ils ont composée pour le spectacle. À sa gauche, des projections de photos et de vidéos servent de contrepoints aux sept décennies qu'il traverse avec nous. Puis l'acteur empoigne le micro et se met à fouler l'espace scénique, se libère de son ancienne fixité pour donner vie à une palette impressionnante de ruptures, de contrastes, de textures et de nuances vocales. Toute la profondeur des mots de Peter Turrini est là. Toutes leur âpreté et leur complexité aussi. Concentré et transporté, le corps comme traversé par la matière poétique dont il s'empare, Jean-Quentin Châtelain se hisse une nouvelle fois au plus haut. Sous la

direction ambitieuse de Claude Brozzoni, il se transforme en véritable chaman.

Manuel Piolat Soleymat

\* Texte publié en octobre dernier, aux éditions Actes Sud-Papiers, dans une traduction de Silvia Berutti-Ronelt et Jean-Claude Berutti.

**Théâtre du Rond-Point**, 2 bis av. Franklin-D.-Roosevelt, 75008 Paris. Du 17 novembre au 13 décembre 2015 à 18h30. Relâches les lundis. Durée de la représentation : 1h30. Tél. 01 44 95 98 21. www.theatredurondpoint.fr. Également le 19 janvier 2016 à la **Maison des arts de Thonon-Évian**, le 29 janvier au **Théâtre du Briançonnais**, du 2 au 13 février au **Théâtre Saint-Gervais de Genève**.

Régissez sur [www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr)

GROS PLAN

ACADÉMIE FRATELLINI  
MES MOURAD MERZOUKI

## WASTELAND

Pour le cirque de Noël de l'Académie Fratellini, Mourad Merzouki réinvente *Terrain Vague*, création de 2006. La célébration d'un moment de liberté au cœur de l'enfance, et un hymne joyeux à la puissance de l'imagination.

tion de l'espace, des numéros et des lumières, de la danse et la scénographie.

**BULLE D'AIR DANS UN ENVIRONNEMENT SATURÉ**  
« Ce projet est à la fois un défi au plateau afin que cirque et danse trouvent le juste équilibre, un acte de transmission et de participation à la formation des artistes de demain, un pari pour faire se rapprocher esthétiques et publics divers », confie Mourad Merzouki. Comme une « bulle d'air » dans un environnement urbain saturé et cloisonné, ce terrain vague réinventé invite à se défaire des



Mourad Merzouki propose *Wasteland*, mêlant cirque et danses urbaines.

À l'invitation de l'Académie Fratellini, Mourad Merzouki reprend *Terrain Vague*, succès créé en 2006, hymne à la liberté mêlant danse, cirque et théâtralité dans un même espace, celui d'un lieu indéterminé à investir de toute son énergie et de toute son humanité. Toujours aussi inventive et ludique, l'exploration de ce stimulant terrain de jeu qui rappelle l'enfance conjugue pour cette fin d'année les talents de huit apprentis de l'école de l'Académie et quatre danseurs de la compagnie. La pièce s'adapte au format circulaire du Grand chapiteau de l'Académie, et cette transformation oblige à une reconfigura-

contraintes et à célébrer la puissance de l'imagination, par les corps en mouvement. Une expédition burlesque et réjouissante, nourrie de trouvailles et de fantaisie.

Agnès Santi

**Académie Fratellini**, 1-9 rue des Cheminots, 93210 La Plaine-Saint-Denis. Les 4 et 10 décembre à 19h30, les 5 et 13 à 14h, le 9 à 14h30, le 20 à 16h. Tél. 01 72 59 40 30. Dans le cadre du Festival Kalypso. Durée : 1h. Régissez sur [www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr)

## SIGNALÉTIQUE

Chers amis, seules sont annotées par le sigle défini ci-contre ►► **CRITIQUE**

les pièces auxquelles nous avons assisté. Mais pour que votre panorama du mois soit plus complet, nous ajoutons aussi des chroniques, portraits, entretiens, articles sur des manifestations que nous n'avons pas encore vues mais qui nous paraissent intéressantes.

CRITIQUE

THÉÂTRE DE L'ŒUVRE  
TEXTE ET MES RÉMI DE VOS

## MADAME

Catherine Jacob interprète les souvenirs de *Madame*, maquerelle effrontée et gouailleuse, qui a fait ses classes érotiques avec Landru et traversé le siècle avec panache. Une roborative leçon de vie !

des matrones du pavé. La moue un tantinet méprisante et le regard impérial, elle arpente la scène avec l'assurance crâne d'une lionne.

**L'HISTOIRE VUE DU TAPIN**

De sa bouche, ourlée au Rouge Baiser, sortent les perles les plus cocasses que l'argot a inventées. Récits de la mistouille, anecdotes de pavute aguerrie au radada et autres souvenirs d'une gisquette qui a choisi de turbiner en claque pour ne pas claboter à force de s'échiner en ouvrière : Madame a du vocabulaire et du répondeur ! Catherine Jacob s'amuse avec un plaisir évident à goûter chacun des mots que lui offre Rémi De Vos. Le dramaturge a puisé dans la langue des barrières et des halles, des fortifs et des boulevards, des titis, des bignoles et des fleurs de macadam pour une partition sonore et truculente que la comédienne interprète avec une distinction désopilante. Catherine Jacob est une Madame drôle, poignante et

Entre la Madame Tellier de Maupassant et la Madame Raymonde d'*Hôtel du Nord*, celle qu'invente Rémi De Vos a toutes les vertus des femmes dont la morale considère qu'elles n'en ont pas... Courage, résistance et humour face à l'adversité, flegme et connaissance aiguë du secret des cœurs et des culs. Madame, forte tête et gambettes véloces, a arpenté



Catherine Jacob dans *Madame*.

le trottoir avant de régner en maison, à la haute époque où les boxons organisaient la débauche. Si Madame a fait sa place dans les lupanars des années 30 et sa fortune dans la gestion d'un de ceux que l'Exode avait privé de taulière, elle assume les conditions de son commerce avec la morgue de ceux qui en ont vu d'autres. Comment blâmer qui a travaillé de la culasse quand celles de 14 ont cassé les gueules des poilus et comment oser vilipender celles dont le trou de balle consolait les sacrifiés des tranchées... Catherine Jacob a la chignon impeccable et le plastron avantageux

séduisante, déniaisée par Landru et gourdifiée par l'enfant de l'amour qu'elle a eu sur le tard, une fille de peu infiniment plus sympathique que les hommes de rien qui firent le siècle dont elle narre la traversée.

Catherine Robert

**Théâtre de l'Œuvre**, 55 rue de Clichy, 75009 Paris. Du 3 novembre au 20 décembre 2015. Du mardi au vendredi et dimanche à 19h ; samedi à 16h. Tél. 01 44 53 88 88. Durée : 1h15. Régissez sur [www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr)

centre dramatique national

## La Commune

Pièce d'actualité n°4  
*Europe : visite à domicile*

## Rimini Protokoll

DU 4 AU 13 DÉCEMBRE 2015  
EN APPARTEMENT,  
À AUBERVILLIERS

Pièces courtes 1-9  
conçu et mis en scène par Maxime Kurvers

MARDI 8 ET  
MERCREDI 9 DÉCEMBRE 2015

## Séminaire Alain Badiou

LUNDI 14 DÉCEMBRE 2015  
À 20H

## Bricolez !

À PARTIR DE 7 ANS

mis en scène par Étienne Grebot, Les Encombrants

SAMEDI 19 DÉCEMBRE À 15H

## Aubervilliers

2 rue Édouard Poisson  
93300 Aubervilliers  
+ 33 (0)1 48 33 16 16

lacommune-aubervilliers.fr  
M° Aubervilliers-Pantin  
Quatre Chemins

ANOUS PARIS | La Terrasse | Le Monde | iROCKUPables | MEDIAPART

15  
16THÉÂTRE  
ST-QUENTIN-EN-YVELINES  
Scène nationale

© M. G. Guigneyret

CRÉATION - CINÉ-SPECTACLE - EN FAMILLE DÈS 8 ANS

La Cordonnerie  
BLANCHE-NEIGE  
OU LA CHUTE DU MUR DE BERLINNavette gratuite  
depuis Châtelet  
le 11 décembre 19h

DU 11 AU 19 DÉCEMBRE 2015

01 30 96 99 00  
www.theatresqy.org5 déc. à 21h  
6 déc. à 17hLe Dibbouk ou  
Entre deux mondesShalom An-Ski  
Benjamin Lazar12 déc. à 21h  
13 déc. à 17hCirque Romanès  
Rajenka!théâtre de  
Suresnes  
Jean VilarGraphisme: C. Canay, P. Maville  
© Photos: D. Lecomte, P. Dubois, B. J. 01-30-96-99-00

01 46 97 98 10 / www.theatre-suresnes.fr /



## GROS PLAN

L'ATALANTE  
DE ÖDÖN VON HORVÁTH / MES GUY PIERRE COULEAUDON JUAN REVIENT  
DE GUERRE

Guy Pierre Couleau, directeur de la Comédie de l'Est, met en scène la quête sans issue de Don Juan que Von Horvath fait vivre dans les décombres de la Grande Guerre.

Soldat survivant dans un monde en ruines, errant à la recherche de sa fiancée disparue, Don Juan s'abandonne aux femmes. Débutant avec l'armistice du 11 novembre 1918 et s'achevant au moment de la grande inflation de 1923, la pièce traverse les tourments de l'après-guerre dans un monde en reconstruction qui se tient au bord de l'abîme. Le monde d'hier est révolu, et la crise mettra fin aux Années Folles. En Allemagne, Von Horvath a été catalogué « auteur dégénéré » par les nazis qui vont bientôt détruire l'Europe. Trente-cinq femmes et un homme composent les personnages, interprétés par Nils Ohlund (Don Juan), Carolina Pecheny et Jessica Vedel.

« *quoi j'ai proposé aux trois comédiens un système de jeu et un parti pris de mise en scène très ouvert et très avoué, en complicité avec le regard du public. Un peu à la façon de Brecht, dont il était le contemporain, Horvath réclame une forme théâtrale différente pour traiter de cette période de grande pauvreté* » confie le metteur en scène. Dans un décor très épuré et une certaine forme de distanciation, il souhaite faire entendre la pertinence et l'urgence de la langue, et faire résonner l'histoire universelle au cœur de notre présent.

Agnès Santi

L'Atalante, 10 place Charles-Dullin, 75018 Paris. Du 11 au 23 décembre, lundi, mercredi et vendredi à 20h30, mardi et samedi à 19h, dimanche à 17h, relâche jeudi. Tél. 01 46 06 11 90.

Rejoignez-nous sur Facebook

## INTERROGER LE SENS DE L'HISTOIRE

« *Il me semblait impossible de recourir à une théâtralité conventionnelle pour donner à entendre les mots de Horvath et c'est pour-*



Guy Pierre Couleau met en scène la pièce de Horvath écrite en 1935.

© André Müller

## ENTRETIEN ► DECLAN DONNELLAN

LES GÉMEUX  
DE WILLIAM SHAKESPEARE / MES DECLAN DONNELLAN

## LE CONTE D'HIVER

Grand et fin connaisseur de Shakespeare, le metteur en scène britannique Declan Donnellan, artiste compagnon des Gémeaux, revient cette saison avec l'une des pièces qualifiées de « romances » parmi les plus baroques jamais écrites par le génial dramaturge élizabéthain: *Le Conte d'Hiver*.

Regardez-vous *Le Conte d'hiver* comme le chef-d'œuvre des dernières pièces écrites par le dramaturge ?

Declan Donnellan: Nous l'avons déjà monté – Nick Ormerod et moi-même – il y a une vingtaine d'années avec notre troupe de comédiens russes. La pièce continue à être régulièrement présentée à Saint-Petersbourg. C'est l'une des pièces de Shakespeare que nous aimons à plusieurs titres et nous souhaitons depuis longtemps la remonter avec Cheek by Jowl, notre compagnie anglaise. Pourquoi l'aimons-nous? Quand il l'écrit, Shakespeare a quarante-huit ans. Il a fait le tour des grandes tragédies. La règle des trois unités est du dernier « chic » en Angleterre à ce moment-là. Or cette pièce d'une grande sophistication fait exploser les codes classiques à un niveau inimaginable. L'intrigue est d'une fantaisie effrénée culminant dans des épisodes sur-naturels et miraculeux, relevant du conte de fée et posant de sérieux problèmes (tel par

exemple celui de la représentation de l'ours à la scène 3 de l'acte III). Et par son contenu, la pièce nous séduit particulièrement parce qu'elle s'achève sur une ouverture, sur la possibilité d'une rédemption, d'une seconde chance.

En quoi cette fin vous séduit-elle ?

D. D.: Il est périlleux de monter trop d'œuvres dramatiques qui disent qu'il n'y a pas d'espoir pour la condition humaine. Il y a là une espèce de facilité intellectuelle qui me dérange autant que celle à l'œuvre dans le *happy end* hollywoodien. Je ne suis évidemment pas en train de dire que la tragédie racinienne ne vaut rien: j'ai suffisamment monté *Andromaque*! Mais, pour moi qui ne suis pas croyant au sens chrétien du terme, et qui cependant crois fondamentalement en la vie même, celle qui nous est donnée pour nous accomplir, l'idée de cette possibilité d'une seconde chance doit être défendue. Il

## GROS PLAN

THÉÂTRE NATIONAL DE LA COLLINE  
D'ANTON TCHEKHOV / MES TG STAN

## LA CERISAIE

Après sa création au Théâtre Garonne de Toulouse\*, en septembre dernier, le collectif tg STAN reprend sa version de *La Cerisaie* au Théâtre national de la Colline.

© Koen Broos

La Cerisaie d'Anton Tchekhov, par le collectif tg STAN.

Ils se sont rencontrés à la fin des années 1980 au Conservatoire d'Anvers. Ils forment le collectif tg STAN. Un groupe ouvert – «véhicule pour réaliser les rêves de chacun» – qui invite régulièrement d'autres comédiens à travailler en son sein. Aujourd'hui, pour mettre en scène *La Cerisaie* (sixième pièce d'Anton Tchekhov dont les artistes flamands s'emparent), ils sont onze. Onze pour donner corps à un théâtre qui ne veut pas être la «reproduction d'une chose apprise» mais un spectacle qui «se crée chaque soir à nouveau, avec le public», un théâtre qui s'envisage comme «une invitation au dialogue» plutôt que comme la conception d'un produit achevé.

## ENTRE IMPUISSANCE ET PASSION

« *Ce texte parle pour nous, aujourd'hui, nous ne jouons donc pas la Russie d'il y a cent ans, explique Jolente De Keersmaeker, membre fondatrice du collectif, à propos de cette nouvelle création. La Cerisaie a quelque chose à voir avec une tragédie grecque. Dès le début,*

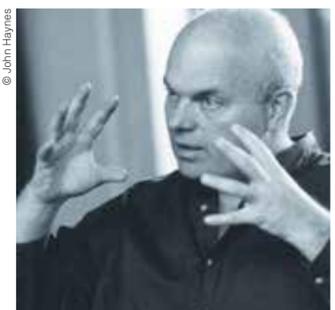
*nous savons ce qui va arriver: la cerisaie sera vendue. L'enjeu n'est pas la narration. Ce sont les forces à l'œuvre, entre impuissance et passion.* » Des forces que les tg STAN s'attachent à faire surgir en continuant d'interroger les principes fondateurs qui les réunissent: «le questionnement sur l'illusion, la disparition du quatrième mur, la nécessité du travail autour de la table, le retardement de la montée sur le plateau, la passion pour le texte».

Manuel Piolat Soleymat

\* Le collectif tg STAN a été associé au Théâtre Garonne de Toulouse de 2013 à 2015.

La Colline-Théâtre national, 15 rue Malte-Brun, 75020 Paris. Grand Théâtre. Du 2 au 20 décembre 2015. Du mercredi au samedi à 20h30, le mardi à 19h30, le dimanche à 15h30. Représentation supplémentaire le 20 décembre. Durée: 2h. Tél. 01 44 62 52 52. www.colline.fr

Rejoignez-nous sur Facebook



© John Haynes

“AVEC LE CONTE  
D'HIVER SHAKESPEARE  
SUBORDONNE LA  
VRAISEMBLANCE  
DE L'INTRIGUE ET DE  
SES PERSONNAGES  
À UNE VISION POÉTIQUE  
ORIGINALE.”

DECLAN DONNELLAN

poétique « naturelle »: l'hiver se changera en printemps. Le théâtre peut ne pas être plausible, ne pas être réaliste. Cette opportunité existe dans un médium poétique. « *L'art est lui-même nature* » dit Polixène (acte IV, scène 4). Avec *Le Conte d'Hiver*, Shakespeare subordonne la vraisemblance de l'intrigue et de ses personnages à une vision poétique originale, bousculant le réalisme, mais exprimant quelques-unes de ses intuitions les plus profondes et les plus mûres touchant la vie. Or ce qui est important au théâtre, c'est la vie.

Propos recueillis par  
Marie-Emmanuelle Galfré

Les Gémeaux, Scène Nationale, 49 av. Georges-Clémenceau, 92330 Sceaux. Du 14 au 31 janvier, du mercredi au samedi à 20h45, dimanche à 17h. Tél. 01 46 61 36 67. Spectacle en anglais surtitré.

Rejoignez-nous sur Facebook

LE CENTQUATRE-PARIS ET ARTE PRÉSENTENT

05  
16  
DÉC  
2015

FESTIVAL  
TEMPS #1  
D'IMAGES #1

DANSE  
THÉÂTRE  
MUSIQUE  
ARTS NUMÉRIQUES

FABIEN PRISVILLE DANCE COMPANY  
MICHEL VANDEVELDE  
WINTER FAMILY | ZACHARY GELZAN  
CYRIL TESTE ET LE COLLECTIF WIM  
LES PETITES CELLULES CHAÛDES  
YTH CLOUD & CYRIL MÉRONI  
EZRA / CIA ORGANIC ORCHESTRA  
REMISE PRUVILLARD & VIN ST SLER

104 cent quatre paris arte

www.tempsdimages.eu www.104.fr www.arte.tv

MAIRIE DE PARIS

Focus Palestine

théâtre épique et documentaire à la maison des métallos

538 enfants tués  
3370 enfants blessés

l'impossible neutralité

Raven Ruëll  
Jacques Delcuvelierie  
Le Groupov

8 → 20 décembre

+ d'infos sur www.maisondesmetallos.org  
réservations au 01 47 00 25 20

## ENTRETIEN ► JOHANNY BERT

RÉGION / LE FRACAS, CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL DE MONTLUÇON  
DE HENRIK IBSEN / MÈS JOHANNY BERT

## PEER GYNT (PREMIER VOYAGE)

Poursuivant son travail autour de l'identité, Johanny Bert, directeur du Centre Dramatique National de Montluçon, crée *Peer Gynt (premier voyage)*, pièce-monde et quête éperdue traversant divers espaces et époques. Avec dix acteurs et une foule de formes marionnettiques manipulées à vue, il embarque les spectateurs dans une exploration concrète de tous les possibles du rêve – et du théâtre.

### Quel est le parcours de Peer Gynt ?

**Johanny Bert :** Jeune homme, Peer Gynt vit avec sa mère dans une petite maison paysanne. Mû par un ardent désir de conquérir le monde, il veut quitter la ferme familiale, et ce désir d'ascension et d'ailleurs l'emporte vers le mensonge, le fantôme, l'imaginaire. Jusqu'à la vieillesse et la fin, il vit une foule d'aventures et d'épopées fantastiques traversant les époques et les sociétés, et se faisant écho les unes aux autres. Peer est un personnage-monde à la recherche de son identité. Je le vois comme une sorte d'avaleur de temps, de grand ordonnateur, poète et affabulateur. La pièce commence ainsi : « *Peer, tu mens !* » dit sa mère, et lui réplique : « *Non, je ne mens pas !* » Puis : « *Tout est vrai* ». C'est donc une belle métaphore du théâtre qui inaugure la pièce, qu'il ben qualifie de "poème dramatique", et qu'il n'imaginait pas mise en scène mais racontée au rythme de la musique de Grieg. Qu'est-ce qui est réel ? Qu'est-ce qui est fantasmé ? Peer est le demiurge d'un petit peuple qu'il met en jeu, mais il est aussi manipulé, dévoré par son histoire, par ce qu'il invente et crée. La ques-

tion de la représentation est ici une formidable énigme à résoudre, pour le metteur en scène, les acteurs, décorateurs, plasticiens...

### Comment vous êtes-vous emparé de cette question de la représentation ?

**J. B. :** Pour cette création, contrairement au cadre inspiré du castelet que j'utilise habituellement, je voulais travailler sur le grand plateau du Fracas, sur un espace vide où se mêlent humains et pantins. Cette pièce nous permet de travailler de façon approfondie la relation entre animé et inanimé, entre acteur et forme marionnettique. J'aime cette relation où l'acteur donne sa voix, son énergie, son attention à la marionnette. Le texte est mis en jeu et mis en forme par cette relation, nous réinterrogeons et réinventons la forme en fonction de la dramaturgie de chaque séquence. Le langage crée le voyage rythmé par ses métamorphoses. Avec ma collaboratrice Amandine Livet, qui signe la scénographie, nous jouons avec les rapports d'échelles et de matières, où apparaissent des visages, et des corps fragmentés, disproportionnés... Nous fabriquons aussi à



© Jeremy Martin

**“J'AIME CETTE RELATION OÙ L'ACTEUR DONNE SA VOIX, SON ÉNERGIE, SON ATTENTION À LA MARIONNETTE.”**

JOHANNY BERT

l'occasion de ce spectacle de grandes marionnettes inspirées par les marionnettes bunraku.

### Quelle place a cette mise en scène au sein de votre propre parcours ?

**J. B. :** Le choix des spectacles est toujours relié à des choses très personnelles. Au moment où je suis arrivé à la direction du Fracas en 2012, j'étais en recherche d'une forme d'identité artistique et mes lectures convergiaient presque toutes vers le thème de l'identité. Texte mythique, *Peer Gynt* me parle très intimement dans le fond et dans la forme.

Le choix de le mettre en scène s'est imposé, et j'ai tenu à le monter en entier, à prendre le temps de sa fabrication. Nous réalisons donc ce premier spectacle autonome sur les trois premiers actes, et je suis en recherche de productions pour créer le second volet, avec la même équipe. C'est un vaste projet ! Le ministère souhaitait cette année me reconduire à la direction du Fracas, que j'aime vraiment diriger, mais j'ai choisi d'arrêter. Avant de passer le relais à Carole Thibaut, la nouvelle directrice, j'ai voulu dire au revoir aux gens avec cette pièce de troupe qui parle du théâtre, cet acte de création qui est un commencement et un passionnant territoire de recherche.

Propos recueillis par Agnès Santi

Le Fracas, Centre Dramatique National de Montluçon, 03100 Montluçon. Du 10 au 14 décembre. Tél. 04 70 03 86 18. Le Préau, CDR de Vire, le 17 décembre. Tél. 02 31 66 16 00.

Rejoignez-nous sur Facebook

## GROS PLAN

RÉGION / ARRAS, DOUAI  
CIRQUE / FESTIVAL

## LES MULTIPISTES

Décembre est le mois du cirque pour la scène nationale de TANDEM à Arras et Douai : le festival des Multipistes brave les frimas et bouillonne de propositions éclectiques.

L'actualité des arts du cirque, en cette fin d'année, c'est la toute nouvelle création de Raphaëlle Boitel, née des répétitions à Arras et à Douai. Beaucoup d'attentes se cristallisent autour de cette pièce : elle est la deuxième d'une jeune femme remarquée et remarquable. Enfant de la débrouille, sa rencontre, petite fille, avec Annie Fratellini, a changé le cours de son existence. Elle la suit à Paris pour se former, puis s'illustre, encore ado, auprès de James Thierrée. L'histoire pourrait s'arrêter là si le grand frère Camille ne l'avait pas suivie, pour devenir cet extraordinaire acrobate-manipulateur d'objets, grand maître de l'accident et du hasard contrôlé. TANDEM a la bonne idée de les réunir pour ce Festival qui combine – chose rare – la présence des deux artistes.

### CRÉATIONS PAR CAMILLE ET RAPHAËLLE BOITEL

Fratrerie ne veut pas dire gémellité : la création *5èmes Hurlants* de la sœur, aux personnages profondément humains oscillant entre prise de risque physique et poétique chorégraphique, et la reprise du solo fondateur du frère, *L'Homme de Hus*, reflète des mondes intérieurs contrastés. Ce focus offre aussi une visibilité au travail effectué par Raphaëlle avec des apprentis de l'Académie Fratellini, *Conso-lations ou interdictions de se jeter par-dessus bord*, format bref et plein d'humour. Les Multipistes permettent de découvrir une autre création onirique et insolite : Christophe Huysman montre *777*, fruit d'un processus singulier dans lequel ses acrobates et contorsionnistes se confrontent à l'espace occupé par une forêt d'objets en matériaux de récupération. A voir aussi *Travelling Circus* par Vincent Gomez et Christian Lucas, *Le Poivre rose* par la compa-



777 par Christophe Huysman.

© Milan Szytura

gnie du même nom, et *L'après midi d'un foehn* par Phia Ménard. Un beau florilège !

Nathalie Yokel

TANDEM, scène nationale d'Arras et Douai.  
Du 1<sup>er</sup> au 16 décembre.  
Tél. 03 27 99 66 66 / 03 21 71 66 16.

Rejoignez-nous sur Facebook

CIE SAUDADE  
PHILIPPE CALVARIO

présente

## LES VISAGES ET LES CORPS

DE PATRICE CHÉREAU  
MISE EN SCÈNE ET JEU PHILIPPE CALVARIO



« Le spectacle *Les visages et les corps* est magnifique. » LES INROCKUPTIBLES

« Dans la salle, le public retient son souffle. » TÉLÉRAMA

« Une plongée très pudique, respectueuse. Une Célébration. » LE FIGARO

« Un moment de vérité d'une densité renversante. » LA TERRASSE

« On vous conseille de ne pas manquer ce rendez vous. » PARISCOPE

THÉÂTRE CONTEMPORAIN

LUCERNAIRE

DU 2 DÉCEMBRE 2015 AU 16 JANVIER 2016  
À 19H DU MARDI AU SAMEDI  
53 RUE NOTRE-DAME-DES-CHAMPS 75006 PARIS  
RÉSERVATIONS : 01 45 44 57 34 ET SUR WWW.LUCERNAIRE.FR  
L'AVENIR C'EST DU DÉSIR, PAS DE LA PEUR

© Julian Torres

Du 7 au 18 décembre 2015 à 20h30  
Sauf dimanche 17h - Relâches les 10, 11 et 15 décembre

## SHAKESPEARE IN THE WOODS

Mise en scène Philippe Calvario



1h40 - Tarifs : 20€ / 15€ - 26 ans et intermittents / 12€ - 12 ans et RSA  
Réservations : reservation.inthewoods@gmail.com - 06 40 14 91 89

### Chapiteau du Cirque ROMANÈS

Square Parody - Boulevard de l'Amiral Bruix 75016 Paris  
M° / RER Porte Maillot

MAIRIE DE PARIS



**On ne badine pas avec l'amour**

d'Alfred de Musset  
mise en scène d'Anne Schwaller

01-23.12  
2015

**Théâtre Kléber-Méleau** www.t-km.ch

Ch. de l'Usine à Gaz 8, CH-1020 Renens-Malley  
billetterie +41 21 625 84 29

**LA MEILLEURE ADAPTATION DE DOM JUAN ENFIN EN BLU-RAY**

**DOM JUAN MOLIÈRE**  
MICHEL PICCOLI CLAUDE BRASSEUR  
UN FILM DE MARCEL BLUWAL

ELVIRE JOUVET 40  
INCLUS  
ELVIRE JOUVET 40

+ de 2h de compléments  
ELVIRE JOUVET 40  
Une mise en scène de Brigitte Jaques filmée par Benoît Jacquot  
ENTRETIENS AVEC MARCEL BLUWAL  
ENTRETIEN AVEC LOÏC CORBERY

Nouvelle édition - Master restauré - En DVD et VO  
Disponible dans les points de vente habituels et sur boutique.ina.fr

LE FIGARO La terrasse ina

## CRITIQUE

REPRISE / LE LUCERNAIRE  
DE PATRICE CHÉREAU / MES PHILIPPE CALVARIO

## LES VISAGES ET LES CORPS

Le comédien et metteur en scène Philippe Calvario porte les mots de Patrice Chéreau. Entre considérations artistiques et réflexions intimes, une heure de théâtre d'une grande intensité. Une reprise au théâtre du Lucernaire à partir du 2 décembre 2015.

Avant toute chose, il faut dire que *Les Visages et les Corps* a été créé par Philippe Calvario fin 2010 au moment même où Patrice Chéreau signalait au musée du Louvre – dont il était le *Grand invité* – une suite de propositions artistiques et un ouvrage reprenant ce titre. Ce « monologue-lecture », loin d'être un acte de circonstance, plonge ses racines dans la volonté d'investir les mots et les pensées du grand artiste pour faire théâtre de leur acuité, de leur profondeur. Des

visages et des corps, il y en a une foultitude dans cette représentation d'une force rare : le visage et le corps de Philippe Calvario, en premier lieu, incandescents, jusqu'au-boutistes, engagés à l'extrême, agités parfois, jusqu'à la nervosité, ou peut-être la colère, vibrants, allant et venant dans l'espace scénique tel un lion en cage, s'arc-boutant sur les mots et les images que le texte fait naître, les investissant de toute sa force, de tout son poids, nous regardant, dans les yeux,



Philippe Calvario dans *Les Visages et les Corps*.

nous parlant, nous prenant à témoin, nous demandant d'être là.

## BIEN PLUS QU'UN HOMMAGE...

Et puis, il y a aussi les visages et les corps de Bernard-Marie Koltès, Charlotte Rampling, Jean Genet, Hervé Guibert, Marianne Faithfull, Richard Peduzzi, Isabelle Adjani, Jon Fosse..., convoqués, imaginés à travers ces extraits de

journal mêlant intime et questionnements sur l'art, sur le monde, sur la mort, sur l'existence. C'est bien plus qu'un hommage qui se joue sur le plateau. C'est un acte. Un acte de vie. A la fois simple et grave, d'une gravité saisissante. Arpentant un espace peuplé d'une table, d'un lampadaire, de quelques chaises et fauteuils éparpillés, sur une création sonore de Mitja Vrhovnik Smrekar, Philippe Calvario rend compte de l'amour, de l'intelligence, de la sincérité, de la force des relations qui peuvent nous unir les uns aux autres. Il se lance à corps perdu dans la matière écrite par celui qui fut son compagnon et son maître de théâtre, brutalement disparu en octobre 2013. Ce geste-là est très beau. Il nous emporte dans un moment de vérité d'une densité renversante.

Manuel Pliat Soleymat

Le Lucernaire, 53 rue Notre-Dame-des-Champs, 75006 Paris. Du 2 décembre au 16 janvier, du mardi au samedi à 19h. Relâche le 25 décembre et le 1<sup>er</sup> janvier. Tél. 01 42 22 26 50. Durée : 1h10

Réagissez sur [www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr)

## CRITIQUE

LE CENTQUATRE  
WINTER FAMILY

## NO WORLD / FPLL

Dans le cadre du festival Temps d'images, la Winter Family présente un spectacle performance autour du déferlement d'images dans notre société ultra connectée. Plutôt décevant.

On les avait découverts au CentQuatre où ils sont désormais artistes associés. En 2011, la Winter Family remportait le prix du festival Impatiences avec *Jérusalem plomb durci*, un spectacle performance qui s'attaquait habilement à la politique israélienne. La Winter Family est née de la rencontre en 2004 entre Ruth Rosenthal, chanteuse israélienne née à Tel Aviv, et Xavier Klaine, musicien français. Ce premier opus, *Jérusalem plomb durci*, leur a valu une rapide reconnaissance internationale, et tourne encore à travers le monde. Comme son prédécesseur, *No world / FPLL* tient davantage de la performance que du théâtre et véhicule un point de vue politique, même si ses auteurs se défendent d'être engagés ou de vouloir apporter des réponses. En jeu, ici, l'ultra connexion dans laquelle nous baignons tous de plus en plus, qui en nous saturant d'images et de virtuel nous plonge dans un *no world*, une sorte de non-monde informe, un trou noir en somme par lequel il vaudrait mieux ne pas se faire avaler.

## « LA VIE EST BELLE »

Jeux Candy Crush sur les côtés, grand écran en fond de scène devant lequel Ruth Rosenthal opère une conférence à la Steve Jobs, le dispositif singe les conférences TED (Technology, Entertainment, Design) en découpant le propos en neuf thèmes, soit autant que les cercles de l'enfer dantesque. Aux côtés de Ruth Rosenthal, le breakdancer Mamadou Gassama et la performeuse anglaise Johanna Allitt sont scotchés à leur portable quand ils ne dansent pas. Un peu avant la fin du spectacle, Guy-Marc Hinant porte sur scène une conférence à moitié loufoque autour de la Lotharingie, vraie région qui doit son nom à Lothar, fils de Charlemagne, et qui a depuis disparu de notre géographie, devenant donc un non-monde. Mais l'acteur principal de ce spectacle, c'est bien le collage d'images issues d'Internet qui coulent en continu sur l'écran du fond. Le principe est souvent celui du contraste : une auxiliaire de vie raconte sa vie ordinaire sur fond d'images de dirigeants politiques se serrant la main. Vraie vie contre comédie de communicants. Une directrice de compagnie raconte ses actions de sensibilisation en parallèle avec une femme

qui a remporté une émission type Top Chef. Action culturelle contre culture paillettes. Tout cela nous montre combien le virtuel, la Toile, l'image développent un univers qui nous éloigne du réel. « La vie est belle », conclut iro-



No world / FPLL de la Winter Family au 104.

niquement ce spectacle qui se veut situationniste face à la société du spectacle. Mais le propos est un peu basique, un peu didactique, malgré un assemblage d'éléments disparates.

Eric Demey

Le CentQuatre, 5 rue Curial, 75019 Paris. Du 8 au 10 décembre à 19h30, le 11 à 20h30. Tél. 01 53 35 50 00. Durée : 1h15. Également au théâtre municipal de Choisy-le-Roi le 4 décembre. Spectacle vu lors du festival d'Avignon 2015.

Réagissez sur [www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr)

## GROS PLAN

LE CENTQUATRE-PARIS  
FESTIVAL

## FESTIVAL TEMPS D'IMAGES # 1

Le festival Temps d'images accueille des artistes qui font se croiser techniques contemporaines et visions fortes et engagées selon des dispositifs singuliers qui aident à réfléchir notre présent.

« Saisir ce qui se trame sous la surface des écrans, ralentir le flux médiatique pour en percevoir les mouvements, dessiner des cadres afin d'appréhender les réseaux » : telles sont les opérations que permet le festival Temps d'images, qui, depuis quatorze ans, construit un véritable réseau d'artistes, de structures et de préoccupations, et renouvelle désormais sa manière et ses projets, par fidélité à sa soif d'adéquation avec la création d'aujourd'hui. Ce festival est le produit d'une « bouture » entre le CENTQUATRE-PARIS et ARTE, par laquelle la chaîne de télévision

Orchestra 2.0, où Ezra se dote d'un gant interactif conçu pour l'occasion afin d'augmenter ses prouesses vocales ; celui de l'électro et de la création vidéo pour PRISM, qui multiplie les connexions entre image et son, entre inspiration et production. Plusieurs artistes se retrouvent cette année encore dans ce festival qui est un laboratoire davantage qu'une vitrine de la fécondité de l'ici et du maintenant : Michiel Vandeveld, avec *Antithesis, the Future of the Image*, Fabien Privoille, avec *The Smartphone Project*, Winter Family, avec *No World/FPLL*, Cyril Teste et le collectif



Nobody, de Cyril Teste, dans le cadre du festival Temps d'images.

s'affirme comme un partenaire à part entière de la production contemporaine. Emblématiques de cette hybridation, les chantiers réunissent autour d'un projet commun deux artistes, l'un issu des arts de la scène, l'autre des arts de l'image. La rencontre des arts et des expressions crée des découvertes multimediales et réunit de façon exceptionnelle les créateurs actuels les plus innovants et les plus originaux, dont plusieurs ont d'ores et déjà accédé à une reconnaissance nationale et internationale.

Catherine Robert

Le CENTQUATRE, 5 rue Curial, 75019 Paris. Du 5 au 16 décembre 2015. Tél. 01 53 35 50 00.

Rejoignez-nous sur Facebook

PARTENARIATS, CONTACTEZ-NOUS / 01 53 02 06 60 OU LA.TERRASSE@WANAD00.FR

Tél. 01 46 61 36 67

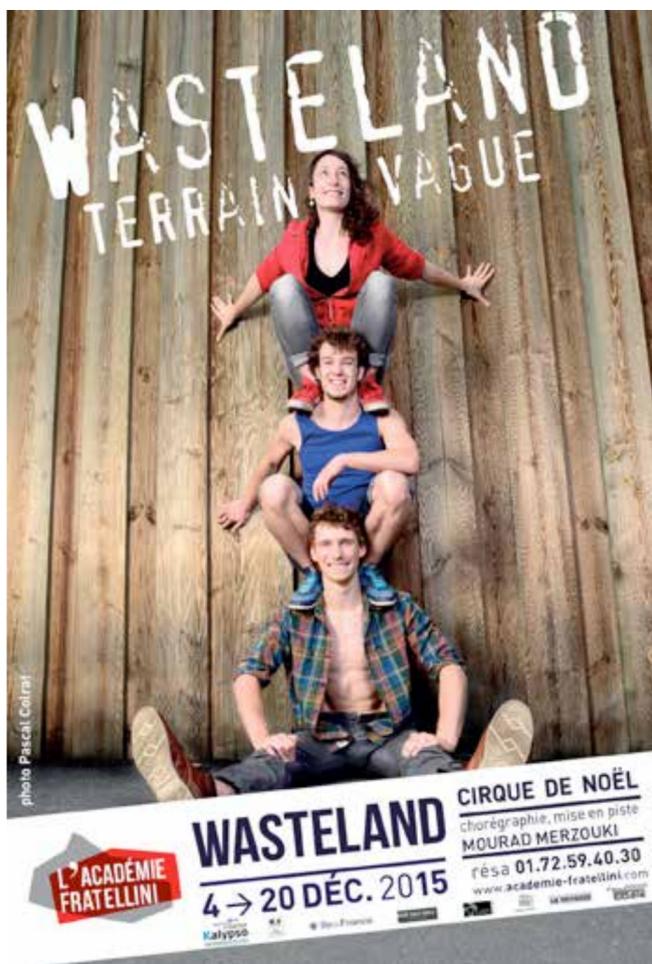
Scène Nationale Sceaux  
**Les Gêmeaux**

**Dios Proveerá**

THÉÂTRE Du 9 au 13 décembre  
Gata Circo / Colombie • Première en Île-de-France

Mise en scène David Bobée  
Direction musicale Sébastien d'Hérin

Adaptation graphique Neémie Court-pilon / Atelier Michel Bouvet. Photographie © Sophie Collin



**THÉÂTRE VICTOR-HUGO**  
LE CORPS EN MOUVEMENT

Théâtre du Geste cinéma, conférences, débats, actions culturelles...  
**10 → 31 JAN. 2016**

**VIRTUEL.HOM[ME]** // // // // Corps poétique Corps numérique // // //

**QUATRE PIÈCES**  
FULL HD, Cie Doble Mandoble (Belgique), les 10 et 11 janvier.  
E-GENERATION, Cie J'ai peur que ça raconte autre chose, du 20 au 24 janvier.  
ACTEUR 2.0, Fouic Théâtre, 23 janvier.  
SYSTEM FAILURE, System Failure (Belgique), 30 et 31 janvier.

**QUATRE FILMS**  
METROPOLIS, Fritz Lang, 11 janvier.  
WALL-E, Andrew Stanton, 13 janvier.  
STAR WAR, épisode 7, LE RÉVEIL DE LA FORCE, J.J. Abrams, du 14 au 18 janvier.  
PLAYTIME, Jacques Tati, 25 janvier.

**DEUX CONFÉRENCES-DÉBATS**  
10 janvier. Transhumanisme : Bienvenue dans un nouvel humanisme ou ci-git l'humanité ? Avec Jacques Testart, biologiste et Monette Vacquin Psychanalyste.  
23 janvier. Le virtuel en mouvement avec Philippe Bloesch professeur en nouvelles technologies à l'ENSATT (École nationale supérieure des arts et techniques du théâtre).

**QUATRE TEMPS D'ACTIONS CULTURELLES**  
23 janvier. Atelier mime avec la Cie Sourous.  
24 janvier. Café des parents « Les réseaux sociaux et nos enfants ? » avec le collège Joliot Curie de Bagneux.  
25 et 26 janvier. « Incrustez-vous » atelier d'incrustation cinématographique. Sélectionné par Les vitrines du LABEX (Laboratoire d'excellence des arts et médiation culturelle).  
31 janvier. « La science-fiction en jeux » avec l'association Le jeu pour tous.

**THÉÂTRE VICTOR-HUGO**  
14 av. Victor-Hugo, 92220 Bagneux  
01 46 63 96 66 / 01 41 17 48 12  
reservationtvh@suddeseine.fr

**CRITIQUE**

**EN TOURNÉE**  
D'APRÈS UNE HISTOIRE ORIGINALE DE PEF / CONCEPTION ROMAIN BERMOND ET JEAN-BAPTISTE MAILLET / DÈS 7 ANS

# DARK CIRCUS

Grâce à un savoir-faire virtuose et une complicité synchrone, Romain Bermond et Jean-Baptiste Maillet créent *Dark Circus*, cirque en noir et blanc dont les numéros émerveillent. Pour tout public sans exception !

Un poste musiques à jardin, un poste arts plastiques à cour. Et au centre un grand écran où défile un film d'animation fabriqué en direct grâce au talent et à la complicité parfaitement synchronisée de Romain Bermond et Jean-Baptiste Maillet, plasticiens et musiciens, chacun cultivant sa spécialité. C'est en effet une subtile et impressionnante conjugaison des images et des sons qui se déploie, un art des métamorphoses et des enchaînements qui s'échappe du réel et ouvre vers un ailleurs imaginaire, vers une forme de poésie touchante, qui s'adresse à tous, petits ou grands. Une poésie qui naît à la fois de la qualité du film projeté et de la performance de sa création artisanale sous nos yeux. Aucun procédé technologique complexe ici, mais plutôt des techniques de dessin et manipulation traditionnelles et des matériaux simples – fusain, feutres, encre, papier, marionnettes en carton, figurines de porcelaine, sable, craie...



*Dark Circus*, très joli spectacle du duo STEREOPTIK créé lors du dernier Festival d'Avignon.

rythme. Une caisse claire devient piste de cirque, un manche de guitare devient dompteur, un coup de gomme fait des miracles, les traits de crayon se font traits d'humour. Formidablement créatif, ce spectacle populaire et sans frontières émerveille l'enfant qui demeure en chacun de nous.

Agnès Santi

**Le Théâtre scène nationale de Saint-Nazaire** (44), du 7 au 10 décembre. Tél. 02 40 22 91 36.  
**Espace Jean Vilar à Iffs** (14), le 15 décembre. Tél. 02 31 82 69 69.  
**Théâtre Jean Arp scène conventionnée de Clamart** (92), du 17 au 22 décembre. Tél. 01 41 90 17 02.  
**Espace Saint-Exupéry, Franconville** (95), le 5 janvier. Tél. 01 39 32 66 05.  
**L'Onde de Vélizy-Villacoublay**. Du 13 au 15 janvier. Tél. 01 78 74 38 60.  
**Espace Germinal, Fosses** (95), les 19 et 20 janvier. Tél. 01 34 72 88 80.  
**Théâtre des Sources, Fontenay-aux-Roses** (92), les 21 et 22 janvier. Tél. 01 41 13 40 80.  
Etc. Durée : 1h. Spectacle vu au Festival d'Avignon 2015.  
Réagissez sur [www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr)

**CRITIQUE**

**THÉÂTRE DE LA TEMPÊTE**  
DE MATHIEU BERTHOLET / MES VÉRONIQUE BELLEGARDE

# FARBEN

Véronique Bellegarde met en scène le texte écrit par Mathieu Bertholet sur la vie sacrifiée et l'œuvre brisée de Clara Immerwahr. Un spectacle qui peine à trouver unité esthétique et unisson interprétatif.

Femme de... Clara Immerwahr était celle de Fritz Haber, brillant chimiste humilié par ses pairs, qui mit son génie au service de la mort au lieu d'en faire l'instrument philanthrope du progrès. La synthèse de l'ammoniac ne permit pas seulement de fabriquer les engrais de la rentabilité agricole, mais faucha aussi les soldats de 14, asphyxiés par le gaz moutarde. Considérant que la cuisine était la seule chimie autorisée aux femmes, Fritz reléguait sa épouse aux fourneaux et

**CRITIQUE**

l'installa dans un salon alors qu'elle rêvait d'un laboratoire. A la même époque, Marie Curie touillait la pechblende dans les cuves du hangar de la rue Vauquelin et recevait le Prix Nobel avec Pierre... Marie mourut de ses recherches ; Clara se suicida pour n'avoir pu mener les siennes à bien... Odja Llorca interprète avec une émotion poignante cet esprit brimé car né dans un corps de femme : la comédienne campe avec une belle conviction la victime du bourreau domestique Haber.

**SYNTHÈSE DE L'AMMONIAC SANS SYNTHÈSE ARTISTIQUE**

Autour d'elle, tournoient les gardiens de sa prison : Olivier Balazuc est Haber, personnage fat et prétentieux. Le comédien a tendance à vampiriser le plateau. Il ne parvient pas à suggérer la complexité psychologique de son personnage, même si le texte élucide les raisons de son autoritarisme imbécile. Hélène Delavault compose avec générosité la Tante Ottilie (on retrouve avec bonheur l'art toujours délicieux et désopilant de la voca-

**CRITIQUE**

**THÉÂTRE DU ROND-POINT**  
TEXTE ET MES CÔME DE BELLESCIZE

# EUGÉNIE

Côme de Bellescize ose un essai très intéressant sur l'indicible souffrance d'être parents d'un enfant handicapé. Soutenu par des comédiens ultra convaincants, il fait mouche avec autant de pertinence que de pudeur.

Toujours enclins à la plainte et soumis à l'invention foisonnante du malheur, les humains se plaisent à mesurer sur l'échelle des avanies

crudité cruelle, passe en revue toutes les postures intellectuelles et morales autour de cette question. Eugénie (le prénom choisi par avance de la petite fille condamnée) ou eugénisme ? Matrice libérée de la volonté parturiente à tout prix, ou esprit tranquillement débarrassé de la servitude à vie ? Avec une drôlerie efficace, Côme de Bellescize met en scène les délires reproductifs d'une génération à laquelle la médecine offre le pouvoir de contrarier la nature. Il évoque les conflits intergénérationnels entre une mère soixante-huitarde adepte de la liberté (géniale composition d'Estelle Meyer) et sa fille au narcissisme antagoniste. Eléonore Joncquez et Jonathan Cohen campent avec une grande justesse le couple de bobos adeptes de l'in vitro,



Estelle Meyer et Jonathan Cohen dans *Eugénie*.

celle qui pourrait être la pire. Le plus difficile est d'avoir un enfant à vie ; un enfant handicapé, qui renverse l'ordre du temps et celui de la pitié, puisque ses parents ne pourront jamais se reposer sur lui. Sur cette question, le débat est souvent feutré, et on dit rarement le chagrin et la colère de ceux qui ne verront jamais devenir autonomes la progéniture qu'ils ont vue naître de guingois. Afférente à cette question, celle de l'interruption volontaire de grossesse pour raisons médicales, à propos de laquelle se déchirent allégrement militants *pro-life* et défenseurs de la liberté de pouvoir vivre sans souci. Côme de Bellescize met les pieds dans le plat et ose installer au plateau des débats que l'on préfère taire, tant on a du mal à admettre que faire des enfants, comme ne pas en faire, relève du même désir égoïste.

incapables de lutter sereinement contre ses effets tératogènes. Philippe Bérodot, excellent dans tous les seconds rôles, assume le reste de la distribution avec un magistral talent de composition. Drôle, poignante, insupportable parfois – quand on en vient au paroxysme des débats et de la douleur – mais toujours finement interprétée, cette pièce évacue la langue de bois et la bien-pensance avec un courage salvateur et une justesse remarquable.

Catherine Robert

**Théâtre du Rond-Point**, 2 bis av. Franklin-D.-Roosevelt, 75008 Paris. Du 13 novembre au 13 décembre 2015. Du mardi au samedi à 21h ; le dimanche à 15h30. Tél. 01 44 95 98 21. Durée : 1h35.  
**Espace culturel André Malraux**, 2 place Victor-Hugo, 94270 Le Kremlin-Bicêtre. Samedi 13 février 2016 à 20h30. Tél. 01 49 60 69 42.  
Réagissez sur [www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr)



Odja Llorca dans *Farben*.

lise couleur gouaille et velours de la chanteuse). Mais le reste de la troupe ne dépasse pas la somme de singularités talentueuses, certes, mais disparates, faute d'un souci patent de jeu commun. La mise en scène et la scénographie présentent le même aspect hétéroclite : une foule de bonnes idées juxtaposées (film avec les époux Curie, fumigènes et glouglous sortant des éprouvettes, utilisation des micros, champignons et gazon, etc.), mais pas de direction unifiée des effets. Les comédiens, et pas seulement leurs personnages, semblent rivaliser

pour la gloire de prestations individuelles ; l'ensemble compose un spectacle plaisant par endroits, mais globalement disparate et trop haché.

Catherine Robert

**Théâtre de la Tempête, Cartoucherie**, route du Champ-de-Manœuvre, 75012 Paris. Du 13 novembre au 13 décembre 2015. Du mardi au samedi à 20h30 ; dimanche à 16h30. Tél. 01 43 28 36 36. Durée : 1h30.  
Rejoignez-nous sur Facebook

**Home**  
de David Storey  
traduction Hazel Karr

avec Carole Bouquet, Pierre Palmade, Gérard Desarthe, Valérie Karsenti, Vincent Deniard

mise en scène... Gérard Desarthe  
assisté de... Jacques Connort  
décor et costumes... Delphine Brouard  
lumière... Rémi Claude  
son... Jean-Luc Ristord  
maquillage et coiffure... Suzanne Pisteur  
assistée de... Laurence Aue  
production... Théâtre de l'Œuvre, Théâtre Montansier Versailles et Laura Pels

**Madame**  
de et mise en scène de Rémi De Vos  
avec Catherine Jacob

décor et son... Othello Vilgard  
lumière... Joël Hourbeigt  
perruque... Cécile Kretschmar

**l'Œuvre**  
55 rue de Clichy, Paris 9 - tél 01 44 53 88 88  
[www.theatredeloeuvre.fr](http://www.theatredeloeuvre.fr)

**Dark Circus**  
STEREOPTIK

DU 17 AU 22 DÉCEMBRE

UN SPECTACLE À VOIR EN FAMILLE



THÉÂTRE JEAN ARP  
SCÈNE CONVENTIONNÉE

THÉÂTRE JEAN ARP  
CLAMART SCÈNE CONVENTIONNÉE  
RÉSERVATIONS 01 41 90 17 02  
www.theatrejeanarp.com

NAVETTE GRATUITE  
LE MARDI 18 DÉCEMBRE DEPUIS PARIS  
7 min en train depuis Montparnasse

MAIRIE DE CLAMART

L'Onde  
Théâtre  
Centre d'art

**Fête des Mômes**

5<sup>e</sup> édition

**Du 9 au 18 déc**

01 78 74 38 60 - londe.fr

Vélizy-Villacoublay

## GROS PLAN

THÉÂTRE HÉBERTOT  
DE RONALD HARWOOD / MES GEORGES WERLER

## À TORT ET À RAISON

Événement! Après un triomphe en tournée, Michel Bouquet retrouve les planches parisiennes pour la reprise de *À tort et à raison*, où il interprète Wilhelm Furtwängler à l'heure de la défaite nazie.

En dépit du procès qui le blanchit, d'aucuns reprochèrent au musicien Wilhelm Furtwängler d'être resté en Allemagne et d'y avoir dirigé des concerts en présence d'Hitler. Si c'est auprès des partitions de Beethoven et de Brahms et de l'orchestre philharmonique

brail) interroge sans relâche le musicien pour mettre au grand jour sa culpabilité. Le face-à-face entre les deux hommes est poignant et féroce. Pourquoi Furtwängler n'est-il pas parti? Pourquoi n'a-t-il pas abandonné son orchestre et ses musiciens? Qui a raison et



de Berlin qu'il resta, bien davantage qu'aux côtés des thuriféraires de la mort, on ne pardonna jamais complètement à l'immense chef d'orchestre d'avoir préféré à l'exil « l'émigration intérieure » que lui reprochait Goebbels. Ronald Harwood – dramaturge et scénariste du film *Le Pianiste* – s'est inspiré de la vie de Furtwängler pour cette pièce qui interroge la délicate question des limites de la compromission.

qui a tort? Michel Bouquet, au sommet de son art, interprète l'artiste controversé, sommé de rendre des comptes sur ce qu'il n'a pas fait, alors que sa vie entière, son mépris pour le nazisme et son soutien aux musiciens juifs témoignent pour lui.

Catherine Robert

**Théâtre Hébertot, 78 bis bd. des Batignolles, 75017 Paris. À partir du 23 décembre 2015. Du mercredi au samedi à 21h; dimanche à 17h; représentation exceptionnelle le mardi 29 décembre. Tél. 01 43 87 23 23.**

Rejoignez-nous sur Facebook

EST-ON RESPONSABLE DE CE QU'ON A FAIT  
OU DE CE QU'ON N'A PAS FAIT?

En 1946, à Berlin, le commandant américain Steve Arnold (interprété par Francis Lom-

## CRITIQUE

RÉGION / COMÉDIE DE CAEN ET THÉÂTRE NATIONAL DE TOULOUSE  
D'APRÈS COPI / MES ET ADAPTATION PIERRE MAILLET

## LA JOURNÉE D'UNE RÊVEUSE (ET AUTRES MOMENTS...)

Pierre Maillet conçoit un hommage à Copi et à l'une de ses interprètes emblématiques : Marilù Marini. Il entremêle des extraits de *La Journée d'une rêveuse* et de *Rio de la Plata* dans un duo surréaliste pour une comédienne et un pianiste. Éclatant.

C'est elle, en 1984, qui créait au théâtre le rôle de la célèbre *Femme assise* de Copi, sous la direction de son complice Alfredo Arias. Cela, quelques années avant d'interpréter *Les Escaliers du Sacré-Cœur* et *Le Frigo*, du même auteur, sous la direction du même metteur en scène. C'est elle (accompagnée par le pianiste Lawrence Leherissey, ainsi que par les voix - off - de Marcial Di Fonzo Bo, Michael Lonsdale et Pierre Maillet) qui aujourd'hui, quelques décennies plus tard, porte haut les

couleurs surréalistes de l'artiste argentin dans le formidable cabaret théâtral successivement présenté à Lyon, Caen et Toulouse. Marilù Marini est une interprète hors norme. Une comédienne capable de passer du clown à la femme fatale, de la fillette innocente à la vieille dame indigne, de la diseuse distinguée au personnage de cartoon, avec une aisance qui confine à la grâce. C'est ce qu'elle fait dans *La Journée d'une rêveuse (et autres moments...)*, proposition pleine de liberté

WWW.JOURNAL-LATERASSE.FR  
LISEZ-NOUS PARTOUT!

NOTRE SITE S'ADAPTE À TOUS LES SMARTPHONES ET À TOUTES LES TABLETTES.



## GROS PLAN

THÉÂTRE DE LA COMMUNE  
PAR RIMINI PROTOKOLL

## EUROPE : VISITE À DOMICILE

Se réunir avec des inconnus autour d'une table pour éprouver ce que c'est que l'Europe. Le dernier dispositif théâtral inventé par Rimini Protokoll est à la fois participatif et en appartement. Cette *Pièce d'actualité n°4* est à ne pas manquer.

Le principe des « pièces d'actualité » du théâtre de la Commune a reçu un coup de projecteur grâce au *81 Avenue Victor Hugo* mis en scène par Olivier Coulon-Jablonka, appelé de dernière heure au Festival d'Avignon l'été dernier. Il propulsait sur scène huit migrants d'Aubervilliers qui relaient

longtemps à faire un théâtre documentaire avec des acteurs non professionnels soit invitée dans ce cadre. *Europe : visite à domicile* est une expérience de théâtre participatif en appartement, à laquelle vous pouvez encore vous joindre.

ACTEUR ET OBSERVATEUR  
D'UNE PETITE COMMUNAUTÉ

Vous vous retrouverez alors une quinzaine, dans un appartement d'Aubervilliers, buvant café et thé autour d'une table, pointant sur une mappemonde les endroits importants de votre histoire personnelle, parcourant les principales étapes de l'Histoire européenne, éprouvant entre vous les effets de tactique et de coalition qu'implique un processus de décision collectif, vous évaluant et évaluant les autres. Bref, à la fois acteur et observateur d'une petite communauté, et vous demandant à quel point vous la voulez européenne. Une expérience peu ordinaire et certainement aussi enrichissante que mémorable, comme seul Rimini Protokoll sait les imaginer.

Éric Demy



Le théâtre documentaire et participatif de Rimini Protokoll à la Commune.

leur épopée de leur pays d'origine jusqu'en France. Dans ces « pièces d'actualité », il s'agit de faire du théâtre en compagnie des habitants d'Aubervilliers. C'est-à-dire à partir d'eux, de leurs récits, de leurs expériences, de leurs points de vue, et pourquoi pas avec eux. Il était donc naturel qu'une compagnie comme Rimini Protokoll qui se plaît depuis

**Théâtre de la Commune, 2 rue Édouard-Poisson, 93300 Aubervilliers. Du 4 au 13 décembre, mardi et mercredi à 19h30, jeudi et vendredi à 20h30, samedi et dimanche à 15h et 19h. Tél. 01 48 33 16 16.**

Rejoignez-nous sur Facebook



pour laquelle le metteur en scène Pierre Maillet a choisi de réunir deux textes de Copi.

DERRIÈRE LE RIRE : LA MÉLANCOLIE

Le premier (*La Journée d'une rêveuse*, pièce créée par Jorge Lavelli en 1968 avec Emmanuelle Riva dans le rôle-titre) est un conte loufoque au sein duquel une certaine Jeanne décide, un matin, d'échapper aux contraintes de son existence pour vagabonder dans un monde de rêveries. Le second (*Rio de la Plata*, qui devait servir de préface à un roman que Copi, mort du sida en 1987, n'a jamais écrit) est un texte autobiographique à travers lequel l'auteur revient sur différentes périodes de son existence, ainsi que sur son rapport à l'écriture. Alliant sens du burlesque et profondeur, Marilù Marini touche ici à ce qu'il y a de plus précieux dans l'univers de Copi : un rire franc et audacieux, à l'occasion irrévèreux, qui transperce le réel pour dessiner le chemin d'un ailleurs poétique. Dans la mise en scène au

millimètre de Pierre Maillet, cet ailleurs voit se déployer et grandir les accents d'une mélancolie très touchante. Une mélancolie en creux, à la présence presque clandestine, qui rejoint la justesse et l'authenticité de cette envolée théâtrale nourrie d'extravagances.

Manuel Piolat Soleymart

\* Texte publié aux Éditions Christian Bourgois, en 1968.

**Comédie de Caen-Centre dramatique national de Normandie, Théâtre des Cordes, 32 rue des Cordes, 14000 Caen. Du 1<sup>er</sup> au 4 décembre 2015 à 20h. Durée de la représentation : 1h15. Spectacle vu aux Célestins-Théâtre de Lyon. Tél. 02 31 46 27 29. www.comediedecaen.com**  
**Théâtre national de Toulouse Midi-Pyrénées, 1 rue Pierre-Baudis, 31000 Toulouse. Du 8 au 12 décembre 2015 à 20h. Tél. 05 34 45 05 05. www.tnt-cite.com**

Réagissez sur www.journal-laterasse.fr

PARTENARIATS, CONTACTEZ-NOUS / 01 53 02 06 60 OU LA.TERRASSE@WANAD00.FR

**TANDEM**  
Scène nationale

FESTIVAL DE CIRQUE  
DouaiHippodrome & ArrasThéâtre 01 → 16 Décembre 2015

**LES MULTIPISTES**

DouaiHippodrome • 1<sup>er</sup> décembre 19:00

**LA JUBILATION**  
Camille Boitel

DouaiHippodrome • 1<sup>er</sup> décembre 20:30 • 2 décembre 20:00

**5ÈMES HURLANTS** CRÉATION  
Raphaëlle Boitel

DouaiHippodrome • 4 décembre 20:00 • 5 décembre 18:00

**TRAVELLING CIRCUS**  
Cie Hors-Pistes

ArrasThéâtre • 7 décembre 20:30 • 8 décembre 20:00

**L'HOMME DE HUS** RECRÉATION  
Camille Boitel

ArrasThéâtre • 10 décembre 20:30

**LE POIVRE ROSE**  
Cie Poivre Rose

DouaiHippodrome • 11 décembre 20:00 • 12 décembre 17:00

**777** CRÉATION  
Christophe Huysman

ArrasThéâtre • 12 décembre 20:30

**LA JUBILATION**  
Camille Boitel

**CONSOLLATIONS**  
Raphaëlle Boitel

ArrasThéâtre • 16 décembre 15:00

**L'APRÈS-MIDI D'UN FÖEHN**  
Phia Ménard

www.tandem-arrasdouai.eu

Réservations — Arras : 03 21 71 66 16 — Douai : 03 27 99 66 66

Établissements subventionnés par la Ville d'Arras, la Ville de Douai, le Ministère de la Culture et de la communication, le Conseil régional du Nord-Pas-de-Calais, le Conseil départemental du Nord et le Conseil départemental du Pas-de-Calais

# L'Atalante

direction Alain Alexis Barsacq

Le Théâtre de l'Atalante et la Comédie De l'Est présentent

## Don Juan revient de la guerre

De Ödön von Horváth  
Mise en scène :  
Guy Pierre Couleau

avec  
Nils Öhlund  
Carolina Pecheny  
Jessica Vedel

“ On devrait t’exterminer.  
- Je sais, je n’apporte rien de bon aux dames.  
- Tu ne leur échapperas pas.. ”

**du 11 au 23 décembre 2015**  
au Théâtre de l'Atalante  
10 place Charles Dullin - 75018 Paris

Lundi, mercredi et vendredi à 20h30  
Mardi et samedi à 19h - Dimanche à 17h  
Relâche le jeudi 17 décembre  
Réservation : 01 46 06 11 90  
latalante.resa@gmail.com

Ce projet a obtenu la labellisation **Centenaire de la Première Guerre mondiale.**

C D E  
Centre dramatique national d'Alsace

18 MAIRIE  
un événement  
Télérama

THÉÂTRE DE L'AQUARIUM  
DE TONY KUSHNER / MES AURÉLIE VAN DEN DAELE

## ANGELS IN AMERICA

Metteuse en scène associée au Théâtre de l'Aquarium, Aurélie Van Den Daele donne chair, voix et souffle à une formidable version d'*Angels in America* de Tony Kushner. Identité, maladie, amour, religion : retour sur l'Amérique reaganienne des années 1980.

C'était hier ou, plus exactement, il y a 30 ans. Au milieu des années 1980. Le président républicain Ronald Reagan dirigeait les États-Unis depuis le début de la décennie, défendant les valeurs du libéralisme économique et de la morale conservatrice. Les premiers malades du sida commençaient à tomber, décimant tout un pan de la communauté homosexuelle. Œuvre monumentale écrite en 1987 (la première partie - *Millennium Approaches* - a été créée à San Francisco en mai 1991, la seconde - *Pestroika* - à Los Angeles en novembre 1992), *Angels in America* nous replonge dans cette époque charnière qui annonçait, à maints égards, les errances de notre début de XXI<sup>e</sup> siècle. En

mettant en scène une version resserrée de la pièce du dramaturge américain Tony Kushner (les deux parties du spectacle peuvent être vues lors d'intégrales ou de représentations séparées), la jeune Aurélie Van Den Daele vient nous redire la grandeur et la puissance de cette fresque humaine, historique, mythologique. Elle le fait avec une intelligence et une habileté qui forcent le respect.

UNE « FANTASIE GAY  
SUR DES THÈMES NATIONAUX »

*Angels in America* est pourtant un texte dont l'ampleur nécessite plus que de la maîtrise. Il faut, pour donner corps à la quantité impressionnante de lignes narratives et thématiques

CRITIQUE

LE CENTQUATRE  
CRÉATION COLLECTIVE DES PETITES CELLULES CHAUDES

## ISHOW

Dans le cadre du festival Temps d'images, Les Petites Cellules Chaudes, collectif venu du Canada, proposent un spectacle connecté, où les comédiens surfent en direct sur Internet. De quoi faire réfléchir sur les usages du Web.

C'est le Phénix de Valenciennes qui a beaucoup œuvré pour faire tourner le spectacle du collectif Les Petites Cellules Chaudes en France. Il faut dire qu'à défaut d'être parfait, ce spectacle propose une forme quasi inédite puisqu'une grande partie du *ishow* se fait en direct sur le Web. Ces canadiens se sont rencontrés lors d'un stage à Ottawa. Le stage fini, de nouveau éparpillés aux quatre coins de leur immense territoire, ils ont continué à correspondre par Internet. De là, ils ont commencé à se poser des défis à réaliser sur la Toile, à échafauder un spectacle qui se déroulerait en partie en interaction avec le Web. Dès lors, le sujet en était tout trouvé. Ainsi, *ishow* fait réfléchir les internautes que nous sommes tous sur les ressorts et les conséquences de la fréquentation de la Toile, en même temps qu'il esquisse l'utopie d'une société plus fraternelle, d'échanges humains et culturels, qu'a *contrario*, le Net peut aussi porter.

INTERDIT AUX MOINS DE 18 ANS

Sur scène donc, quinze comédiens sont assis devant leurs ordinateurs dont l'écran est

projeté au-dessus de la scène. Chacun est en supposé direct sur Chatroulette, un site qui permet de changer d'interlocuteur dès qu'on en a envie, où les rencontres et discussions se font donc au hasard du choix de la machine, et prennent souvent un caractère sexuel. Le spectacle est d'ailleurs interdit aux moins de 18 ans, mais ne contient rien de bien choquant. A travers ce qu'on pourrait appeler des numéros, la compagnie donc chatte en direct, mais passe aussi en revue des vidéos culte de Youtube, met en scène un passage de *Cyrano* en duplex entre la scène et la Toile, montre comme il est facile de connaître la vie des spectateurs via le Net, ou encore lance un striptease collectif... L'effet est frappant. La charge est parfois un peu didactique, un peu moralisatrice, mais elle ne laisse pas indifférent. Surtout que l'on surfe à vitesse grand V à travers les différents usages d'Internet. Ce qu'on gagne en exhaustivité, on le perd naturellement en profondeur. Mais pas en rythme, ni en rire, ni en saisissement. D'une efficacité toute nord-américaine, le *ishow* pratique aussi une forme de supercherie en faisant passer de l'enregistré pour du direct. Au spectateur d'être attentif, méfiant, aux aguets. Aujourd'hui, plus que jamais, l'effacement des frontières entre le virtuel et le réel, le public et le privé valent bien des mises en garde. Et cette empoignade frontale de la révolution Internet par la scène vaut bien le détour.

Éric Demy

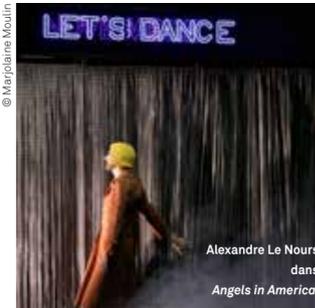
Le CentQuatre, 5 rue Curial, 75019 Paris. Les 15 et 16 décembre à 21h. Tél. 01 53 35 50 00. Durée : 1h15. Spectacle vu au Phénix de Valenciennes.

Réagissez sur [www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr)



LA TERRASSE, PREMIER MÉDIA ARTS VIVANTS EN FRANCE

CRITIQUE



Alexandre Le Nours dans *Angels in America*.

contenues dans cette œuvre-fleuve, faire preuve d'une bonne dose d'inspiration. Il n'en manque pas à la metteuse en scène associée au Théâtre de l'Aquarium. Au sein d'un dispositif scénique alliant force et ingéniosité (lumière, vidéo, son et scénographie sont du Collectif INVIVO), la remarquable troupe de comédiens réunie par Aurélie Van Den Daele (Antoine Caubet, Emilie Cazenave, Grégory Fernandes, Julie Le Lagadec, Alexandre Le Nours, Sidney Ali Mehelleb, Pascal Neyron, Marie Quiquempois) ne se contente pas d'investir les destins croisés des personnages composant cette « *fantasie gay sur des thèmes nationaux* », elle en réinvente tous les

souffles de vie. Plongés, 4h30 durant – entre quotidien et bouffées d'imaginaire, pointes d'humour et gravité – dans un maelstrom d'émotions et de panoramas humains, nous suivons pas à pas les nuits et les jours d'être aux destins chaotiques : homosexuels, mormons, juifs, noirs, malades du sida, électeurs républicains... Tout cela est d'une grande beauté et d'une grande exigence. À l'image du travail exemplaire effectué par François Rancillac, depuis 2009, à la tête du Théâtre de l'Aquarium.

Manuel Piolat Soleymat

Théâtre de l'Aquarium, Cartoucherie de Vincennes, route du Champ-de-Manœuvre, 75012 Paris. Du 11 novembre au 6 décembre 2015.  
**Partie 1**, les mercredis à 20h30.  
**Partie 2**, les jeudis à 20h30.  
**Intégrale**, les vendredis à 19h30, les samedis et dimanches à 16h.  
Durée de la représentation : 2h20 (partie 1) et 2h (Partie 2); 4h30 avec entracte (intégrale).  
Relâche exceptionnelle le 4 décembre.  
Tél. 01 43 74 99 61.  
[www.theatredelaquarium.com](http://www.theatredelaquarium.com)  
Également le 23 janvier 2016 au Théâtre de Rungis et le 6 février à La Nacelle d'Aubergenville.

Réagissez sur [www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr)

GROS PLAN

THÉÂTRE DE SAINT-QUENTIN-EN-YVELINES ET THÉÂTRE DES ABBESSES  
TEXTE ET MES SAMUEL HERCULE ET MÉTILDE WEYERGANS

## BLANCHE-NEIGE OU LA CHUTE DU MUR DE BERLIN

Il y a eu Ali Baba, Barbe Bleue, Frankenstein, Hansel et Gretel, Hamlet. C'est aujourd'hui sur la figure de Blanche-Neige que se penchent Samuel Hercule et Métilde Weyergans, de la compagnie *La Cordonnerie*. Ils signent un nouveau ciné-spectacle : entre films muets, musiques, bruitages et dialogues en direct.

On trouvera bien une pomme, un miroir, une forêt et des nains dans cette version urbaine de *Blanche-Neige*, mais nulle marâtre et pas plus de jeune fille soumise. Blanche est une adolescente de 15 ans, gothique et rebelle, vivant seule avec sa belle-mère, Elisabeth, au dernier étage de la plus grande tour de la Cité HLM du Royaume. Son père les a toutes

sera un conte des temps modernes oscillant entre profondeur et légèreté, dans lequel chaque élément de la fiction deviendra réalité, déclarent les deux co-metteurs en scène et auteurs de ce ciné-spectacle. Parallèlement à l'histoire de Blanche et Elisabeth, nous suivrons les derniers mois agités autour du mur de Berlin et de sa chute, en novembre 1989, comme un écho à [la] relation parfois douloureuse [de nos deux héroïnes].» Entre théâtre, cinéma et musique, *Blanche-Neige ou la Chute du mur de Berlin* mélange histoire intime et grande Histoire. En portant un coup de projecteur sur les « murs qui s'érigent entre les êtres ».

Manuel Piolat Soleymat

Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines - Scène nationale, place Georges-Pompidou, 78054 Saint Quentin en Yvelines. Les 11 et 18 décembre 2015 à 20h30, le 12 décembre à 18h et 20h30, le 13 décembre à 16h, le 16 décembre à 15h, le 17 décembre à 19h30, le 19 décembre à 18h. Tél. 01 30 96 99 00. [www.theatresqy.org](http://www.theatresqy.org)  
Théâtre des Abbesses, 31 rue des Abbesses, 75018 Paris. Du 22 décembre 2015 au 8 janvier 2016. Du dimanche au mardi à 15h, les samedis et mercredis à 19h, le mardi 5 janvier à 10h et 15h30, le mercredi 6 à 10h et 15h, le jeudi 7 à 10h et 14h30, le vendredi 8 à 15h30 et 19h. Relâches les 24 et 25 décembre, les 1<sup>er</sup> et 4 janvier. Dans le cadre du *Parcours (enfance & jeunesse)* du Théâtre de la Ville. Tél. 01 42 74 22 77.  
[www.theatredelaville-paris.com](http://www.theatredelaville-paris.com)  
Également au Nouveau Théâtre de Montreuil du 28 janvier au 6 février 2016.

Rejoignez-nous sur Facebook



La compagnie La Cordonnerie s'empare de la figure de Blanche-Neige.

les deux laissées pour partir à l'aventure en URSS (l'existence de cet homme est mise en lumière dans *Udo Complètement à l'Est*, autre spectacle de la compagnie *La Cordonnerie*).

LES MURS QUI S'ÉRIGENT ENTRE LES ÊTRES  
Rompant avec l'univers de Walt Disney, Samuel Hercule et Métilde Weyergans présentent ici une forme hybride (tous publics à partir de 8 ans) qui bouleverse les schémas réducteurs prévalant habituellement dans ce genre de contes. « Notre Blanche-Neige

# LE FRUÇAS

CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL  
MONTLUÇON - RÉGION AUVERGNE  
DIRECTION JOHANNY BERT

04 70 03 86 18  
[www.cdrnlefrucas.com](http://www.cdrnlefrucas.com)

## PEER GYNT (premier voyage)

création pour 10 acteurs et formes marionnettiques

texte Henrik Ibsen / mise en scène Johnny Bert

→ CRÉATION LES 10, 11, 12 ET 14 DÉCEMBRE 2015

en coproduction avec  
Le Préau - CDR de Basse-Normandie - Vire

visuel © Ella & Pitr

Logos: CDRN, ALVERGNE, MONTLUÇON, CDRN, bleu, inRockAudibles



Après un passionnant RAVEL, Anne-Marie Lazarini orchestre avec un plaisir évident ce vaudeville décapant. **Laurence Liban L'Express**

On goûte ici avec délice la première illustration du génie de Feydeau. **Philippe Tesson Le Figaro Magazine**

Un Feydeau au délire annonciateur du surréalisme, précurseur de Ionesco. Champagne ! **Didier Méreuze La Croix**

La très belle mise en scène d'Anne-Marie Lazarini souligne ce triomphe de l'absurde. On assiste à un formidable feu d'artifice de langage. **Jacques Vallet Le Canard enchaîné**

C'est merveille et parfaite jubilation d'entendre ces hallucinantes répliques qu'Anne-Marie Lazarini a orchestrées comme un opéra bouffe. Une drôlerie qui va jusqu'au vertige. Jusqu'à une insondable poésie. **Fabienne Pascaud Télérama**

Anne-Marie Lazarini mène ce ballet foldingue, comme une mère chatte organise ses petits. **Jack Dion Marianne**

Un magnifique décor de François Cabanat. **Marie-Céline Nivière Pariscope**

Un décor où les personnages pénètrent l'espace comme des passe-murailles. **Jean Chollet Webthea**

Les interprètes régaleront d'un florilège de répliques incongrues. **Annie Chénieux JDD**

Ce CHAT vigoureux, facétieux est un excellent moment de plaisir théâtral. **Agnès Santi La Terrasse**

jusqu'au 23 janvier 2016  
y compris les 25 et 31 décembre 2015  
**Théâtre Artistic Athévains**  
45 rue Richard Lenoir 75011 Paris Tél. 01 43 56 38

# la cerisaie

ANTON TCHEKHOV / GILLES BOUILLON >> DU 7 AU 16 JANVIER

01 55 48 06 90  
THEATREACHATILLON.COM

théâtre châtilлон

CRITIQUE

THÉÂTRE DES ABBESSES  
TEXTE ET MES DAVID LESCOT

## LES GLACIERS GRONDANTS

Quelques jours après l'ouverture de la COP21, David Lescot (artiste associé au Théâtre de la Ville) présente sa nouvelle création au Théâtre des Abbesses: **Les Glaciers grondants\***. Une fantaisie «théâtre-musico-circo-chorégrapho-climatique» qui passe par quelques hauts et certains bas.

Ils sont onze, sur le plateau, à participer à ce grand brassage théâtral. Cinq comédiens (Anne Benoît, Éric Caruso, Maxime Coggio, Marie Dompnier, Camille Roy), deux musiciens de jazz contemporain (Steve Arguëlles, Benoît Delbecq), un auteur-comédien-metteur en scène (David Lescot), un chorégraphe-danseur (DeLaVallet Bidiefono), une danseuse (Ingrid Estarque) et un circassien-musicien-polytechnicien (Théo Touvet). Ensemble, lancés dans ce qui constitue un spectacle-enquête à vocations documentaire et humoristique, ils se répondent pour illustrer quelques perspectives ayant trait au changement climatique. Stratégie commerciale de greenwashing (ou d'écoblanchiment), déclarations de responsables politiques, argumentaires de militants écologistes ou de climatosceptiques : *Les Glaciers grondants* croise matière réelle (la représentation est susceptible d'évoluer d'un jour à l'autre, au gré de l'actualité et notamment des débats de la COP21) et récit fictionnel relatant l'histoire d'un écrivain sollicité par un journal pour écrire un article sur la conférence de Paris. Or cet auteur est loin d'être versé dans les choses de la climatologie. Il met donc à profit les douze mois qui le séparent de la date de rendu de son papier pour s'instruire sur le sujet. Ce sont ces douze mois d'enquête

auxquels nous assistons. Douze mois ponctués de prises de position sur les questions météorologiques, mais aussi d'événements renvoyant à la vie privée et au passé du narrateur.

UN PATCHWORK MULTIDISCIPLINAIRE

Conçu comme un patchwork multidisciplinaire (numéros de roue Cyr, performances chorégraphiques, musicales...), le spectacle imaginé par David Lescot s'appuie sur une succession de contrastes et de frotements. Adresses directes faites au public versus scènes jouées. Recherches documentaires versus répertoire classique (via des extraits



Les Glaciers grondants, un spectacle écrit et mis en scène par David Lescot.

© Pascal Victor

du *Conte d'hiver* de Shakespeare). Trivialité du quotidien versus compositions poétiques... Ces *Glaciers grondants* déploient une large palette de panoramas sans vraiment réussir à « faire œuvre ». Bien sûr, en bon artisan de théâtre, David Lescot sait s'entourer. Les individualités talentueuses qu'il a réunies font naître quelques beaux moments (DeLaVallet Bidiefono, en Pape François, est hilarant). Mais cette représentation donne trop souvent l'impression d'être désarticulée. Comme privée d'un influx directeur, elle présente des suites de scènes qui ont du mal à s'agréger, à dépasser la somme d'idées pour donner corps à une globalité théâtrale.

Manuel Piolat Soleymat

\* Texte paru aux Éditions Actes Sud-Papiers en novembre 2015.

**Théâtre des Abbesses, 31 rue des Abbesses, 75018 Paris. Du 4 au 18 décembre 2015 à 20h30, le 6 décembre à 15h. Durée de la représentation : 2h05. Spectacle vu le 10 novembre 2015 à la Comédie de Caen-Théâtre d'Hérouville. Tél. 01 42 74 22 77. www.theatredelaville-paris.com**  
Également le 12 janvier 2016 à La Passerelle-Scène nationale de Gap, du 11 au 13 mai à la Comédie de Saint-Étienne.  
**Rejoignez-nous sur Facebook**

RÉGION / LYON, LES CÉLESTINS-THÉÂTRE DE LYON  
TEXTE ET MES MICHEL LAUBU

## UNE CARMEN EN TURAKIE

Après *Sur les traces du IFTO*, Michel Laubu réinvente *Carmen* à l'occasion d'un nouveau voyage en Turakie. En partance pour un monde de poésie et de bricolages.



Une Carmen en Turakie, de Michel Laubu.

© Étienne Romain

La Turakie, c'est le pays imaginaire au sein duquel Michel Laubu projette, depuis 30 ans, ses spectacles fait de bricolages poétiques et de poésie bricolée. Des spec-

tacles inventés à partir « d'objets recueillis, d'objets usés, entreposés dans les remises et les garages, oubliés dans les greniers, abandonnés dans les rues ou rejetés sur les plages ». Pour sa nouvelle création, le fondateur de la compagnie *Turak Théâtre* effectue le même travail de récupération et de transformation avec l'opéra le plus célèbre du répertoire français. « *Carmen* devient un extraordinaire chantier de fouilles imaginaires, un terrain de jeu d'images visuelles et sonores », déclare-t-il. En déplaçant cette œuvre dans un espace de musique de chambre, Michel Laubu vise à faire naître une version ludique et décalée de cette histoire d'amour, un « terrain d'aventures fait de théâtre d'objets à tous les étages ».

M. Piolat Soleymat

**Les Célestins-Théâtre de Lyon, place des Célestins, 69002 Lyon. Du 15 au 31 décembre 2015. Du mardi au samedi à 20h, les dimanches et le 25 décembre à 16h. Représentations supplémentaires les 19, 23, 26 et 30 décembre à 16h. Relâche le 24 décembre. Tél. 04 72 77 40 00.**

25 NOV. 7 FEV. 01 48 06 72 34

THÉÂTRE NATIONAL

D'APRÈS HOMÈRE MISE EN SCÈNE PAULINE BAYLE

CRITIQUE

RÉGION / CAEN ET LILLE  
TEXTE CHARLES-FERDINAND RAMUZ / MUSIQUE IGOR STRAVINSKY / MES OMAR PORRAS

## L'HISTOIRE DU SOLDAT

Omar Porras et ses compagnons masqués s'associent à l'ensemble 2e2m, dirigé par Benoît Willmann, pour une reprise merveilleusement jubilatoire de *L'Histoire du soldat*. Un très beau spectacle pour petits et grands.



Joan Monpart et Maëlla Jan dans *L'Histoire du soldat*.

© Elisabeth Carochio

Le soldat Joseph revient de guerre. Dans sa musette, il a un violon. Alors qu'il se repose au bord d'un ruisseau en pensant à sa mère et à sa fiancée qu'il va bientôt retrouver, surgit un curieux bonhomme. Il lui propose de troquer son instrument contre un livre magique qui prédit l'avenir et lui permettra de devenir infiniment riche. Las ! C'est le Diable qui se cache sous les traits du vieillard généreux, et Joseph va tout perdre en espérant tout gagner. Il perd celles qu'il aime, il perd son temps, dont le Diable maîtrise l'écoulement, il perd aux cartes en croyant duper le Malin et il perd la princesse qu'il croyait pouvoir sauver. Le chef-d'œuvre musico-théâtral coécrit par Ramuz et Stravinsky offre aux artistes qui s'en emparent l'occasion de faire pétiller leurs talents. À jardin, les musiciens de l'ensemble 2e2m s'en donnent à cœur joie, leur maîtrise impeccable de la partition s'égaie de claquements de mains et de borborygmes rigolards, offrant au conte la légèreté nécessaire pour ne pas faire sombrer cette parabole faustienne dans la noirceur.

Catherine Robert

UN IMAGIER FÉRIQUE

Même équilibre dans le jeu des comédiens, par de subtils effets de clins d'œil à la salle et de pirouettes entre les différents plans de la scène : les comédiens d'Omar Porras sont des experts de la cabriole et de la mise en abyme ! Mais, en même temps, le déploiement du merveilleux est total : la magie des artifices, les surprises pailletées tombées des cintres,

**Théâtre de Caen, 135 bd. du Maréchal-Leclerc, 14000 Caen. Les 2 et 3 décembre 2015 à 20h. Tél. 02 31 30 48 00.**  
**Théâtre du Nord, 4 place du Général-de-Gaulle, 59000 Lille. Du 15 au 22 décembre 2015. Le 16, le 21 et le 22 à 20h, le 17 à 19h, le 19 à 15h et 19h, le 20 à 16h. Tél. 03 20 14 24 24. Durée : 1h. Retrouvez Omar Porras, du 19 au 29 janvier au Théâtre 71, avec *La Visite de la vieille dame*.**  
**Régissez sur www.journal-laterrasse.fr**

CHAPITEAU DU CIRQUE ROMANÈS  
D'APRÈS WILLIAM SHAKESPEARE / MES PHILIPPE CALVARIO

## SHAKESPEARE IN THE WOODS

Spectacle pour dix-huit acteurs, deux guitares, une basse, une batterie et un clavier: le Cirque Romanès et la compagnie Saudade, de Philippe Calvario, s'associent pour fêter Shakespeare.



© D.R.

Philippe Calvario célèbre Shakespeare.

Philippe Calvario a décidé de relever deux défis avec ce spectacle : d'abord réunir sur

scène, alors que l'époque est aux restrictions budgétaires, une vingtaine de jeunes talents issus du cours Florent, ensuite soutenir les artistes du Cirque Romanès « face aux agressions (qu'ils subissent) depuis plusieurs semaines, traités en parias par une certaine minorité, devenus pour ceux-là indésirables ». Double résistance, donc : « résistance à l'ambiance délétère et paranoïaque qui semble gagner une grande partie de notre territoire, résistance à une posture qui consisterait à diviser plutôt que d'unir, résistance aussi à une apparence d'inertie de productions qui ne permet plus aux artistes de se rencontrer si facilement ». Dans le mystère de la forêt shakespearienne, se croisent jeunes amoureux et circassiens, pour que la passion et la magie l'emportent sur la destruction et le mépris.

C. Robert

**Chapiteau du Cirque Romanès, square Parody, bd. de l'Amiral-Bruix, 75016 Paris. Du 7 au 18 décembre 2015 à 20h30, le 13 décembre à 17h. Relâche les 10, 11 et 15 décembre. Tél. 06 40 14 91 89.**

PARTENARIATS, CONTACTEZ-NOUS / 01 53 02 06 60 OU LA.TERRASSE@WANAD00.FR

**LA CERISAIE**  
ANTON TCHEKHOV  
CHRISTIAN BENEDETTI  
**24 NOVEMBRE 5 DÉCEMBRE**  
REGARD(S) 1  
UN MONDE NOUVEAU

**LA MÉLANCOLIE DES DRAGONS**  
PHILIPPE QUESNE  
**1-5 DÉCEMBRE**  
REGARD(S) 2  
TRANSFORMATION(S)

**LA JOURNÉE D'UNE RÊVEUSE (ET AUTRES MOMENTS...)**  
COPI  
PIERRE MAILLET  
**8-12 DÉCEMBRE**  
REGARD(S) 2  
TRANSFORMATION(S)

**FIN DE L'HISTOIRE**  
WITOLD GOMBROWICZ  
CHRISTOPHE HONORÉ  
**11-17 DÉCEMBRE**  
COPRODUCTION TNT

**THÉÂTRE NATIONAL DE TOULOUSE MIDI-PYRÉNÉES**  
TNT-CITE.COM  
05 34 45 05 05



en tournée 2015-2016

## intrigue et amour

**de** Friedrich Schiller  
**mise en scène** Yves Beaunesne

**distribution** Hélène Chevallier, Olivier Constant, Thomas Condemine, Frédéric Cuif, Jean-Claude Drouot, Philippe Fretun, Sophia Leboutte, Anne Le Guernec, Jeanne Lepers, Mélodie Richard, Gaël Soudron



©Guy Delahaye

## l'annonce faite à marie

**de** Paul Claudel  
**mise en scène** Yves Beaunesne

**distribution** Judith Chemla, Thomas Condemine, Fabienne Lucchetti, Jean-Claude Drouot, Damien Bigourdan, Marine Sylf, aux violoncelles : Myrtille Hetzel, Clotilde Lacroix



©Guy Delahaye

en tournée à partir de novembre 2016

**le cid**  
**de** Pierre Corneille  
**mise en scène** Yves Beaunesne

Comédie Poitou-Charentes, Centre dramatique national  
66, boulevard Pont-Achard / 86000 Poitiers  
tél. 05 49 41 43 90 / fax 05 49 41 03 73  
email comedie@comedie-pc.fr  
www.comedie-pc.fr

L'ONDE  
FESTIVAL

## FÊTE DES MÔMES

Une cinquième édition festive et fédératrice qui célèbre le spectacle vivant et la convivialité pour tous à partir de... un an.



© Giovanni Cittadini, Casti

*Semianyki Express*, un voyage à un train d'enfer !

Commençons par la rue traversante qui dans le cadre de Fête des Mômes propose aux enfants de découvrir un drôle de sapin de Noël réalisé par le designer David des Moutis, forêt d'algues et arbre à livres permettant les échanges d'ouvrages apportés par les enfants (vernissage le 9 décembre). Côté spectacles, les tout-petits seront emportés par *Ilot*, spectacle pluridisciplinaire de Sandrine Nicolas, faisant vivre Calypso dans sa baignoire à pattes de lion, jouant avec un bateau. La compagnie La Cordonnerie, qui mêle avec talent théâtre, musique et cinéma, présente *Udo*, spectacle musical et holographique donnant voix au père de Blanche Neige, qui pour une fois livre sa version de l'histoire. Sous la direction d'Enrique Mazzola, l'Orchestre National d'Ile-de-France fait entendre *Il était une fois*, soit trois contes pour petits et grands, *Cor enchanté de l'enfant* (sélection) et le prélude de *Hänsel et Gretel* par Gustav Mahler, et *Pierre et le Loup* par Prokofiev, Indémorable. Et pour finir en apothéose, la folie burlesque et loufoque des Semianyki, formidable troupe de clowns venue de Saint-Petersbourg. *Semianyki Express*, leur dernier spectacle, vous embarque dans un voyage onirique et déjanté. **A. Santi**

L'Onde, Théâtre Centre d'art, 8 bis av. Louis-Bréguet, 78140 Vélizy-Villacoublay.  
Du 9 au 18 décembre. Tél. 01 78 74 38 60.

THÉÂTRE DE SURESNES  
PAR LES ROMANÈS / CHEF D'ORCHESTRE  
ALEXANDRE ROMANÈS

## RAJENKA !

Cirque, danse et bien sûr musique : *Rajenka !*, spectacle de la tribu Romanès, vous attend. La troupe célèbre la magie de l'instant et invite à un voyage aux couleurs tziganes.



© D.R.

*Rajenka !*, par les Romanès.

Festifs, colorés et chaleureux, les spectacles de la famille Romanès mêlent danses, chants, musiques et numéros de cirque – contorsion, funambule, trapèze, rubans, cerceaux... Leur histoire s'écrit en famille, non pas en quête d'une virtuosité du toujours plus et toujours mieux, mais en quête d'un spectaculaire ancré dans la joie et l'authenticité tziganes. *Rajenka !* dévoile quelques mystères de ce peuple de promeneurs épris de liberté. Le cirque suspend le temps et invite à un voyage aux couleurs tziganes, avec toujours l'Ensemble de musique Tzigane des Balkans et la voix magnifique et indispensable de Délia. Venez les voir à Suresnes, qui a l'heureuse idée de les accueillir, et venez les voir sous leur chapiteau. Ça vous fera du bien ! **A. Santi**

Théâtre de Suresnes Jean Vilar, 16 place Stalingrad, 92150 Suresnes. Le 12 décembre à 21h et le 13 à 17h. Tél. 01 46 97 98 10.

ESPACE CIRQUE D'ANTONY  
CIRQUE ÉQUESTRE

## EMMÈNE-MOI

Le cirque Pagnozoo est un des rares représentants du cirque équestre en France. Sur la piste, ils sont autant de chevaux et d'artistes à nous promettre un beau voyage.



© J.-C. Fourrez

Poésie de l'homme et de l'animal embarqués sur le même bateau par le cirque Pagnozoo.

Ils s'appellent Tango, Charleston, Vicky ou Papi-tou... A côté, les acrobates, écuyers, musiciens et trapézistes partagent le même sens du beau, de la puissance, de la présence que leurs compagnons à crinière. *Emmène-moi* est une ode à la chevauchée sauvage, et s'appuie sur l'idée de tempête, de celles qui balayent tout sur leur passage, qui tourmentent les esprits ou qui ravivent les consciences. La puissance brute et sans concession des chevaux emporte le temps et l'espace dans une déferlante poétique, tandis que se dressent sur la piste, et le long des mâts, des toiles, comme celles d'un bateau prêt à chavirer. Mais ils apportent également la sagesse et la liberté, que la famille Pagnot, fondatrice de ce théâtre équestre, cultive en nous comme une envie de se laisser emmener, dans une proximité époustouflante avec l'animal. **N. Yonel**

Espace Cirque d'Antony, rue Georges-Suant, 92160 Antony. Les 4, 5, 11, 12 et 18 décembre 2015 à 20h, le 19 décembre à 18h, les 6, 13 et 20 décembre à 16h, et les 9 et 21 décembre à 15h. Tél. 01 41 87 20 84.

THÉÂTRE DE LA VILLE  
D'APRÈS SERGE AMISI / MES ARNAUD CHURIN

## L'ENFANT DE DEMAIN

Arnaud Churin met en scène le récit puissant et brut de Serge Amisi, ancien enfant-soldat au Congo.



© Christophe Raynaud de Lage

*L'Enfant de demain*, création d'après le récit de Serge Amisi, ancien enfant-soldat.

Embrigadé à l'âge de dix ans dans une spirale de terreur et de violence, Serge Amisi quitta cette effarante condition cinq ans plus tard, en 2001. Dans le centre artistique qui l'accueillit alors, il a éperdument sculpté, dansé, joué, usant volontiers de marionnettes, puis a décidé d'écrire un récit sur ses années d'enfance et d'enfer, en lingala d'abord - langue nationale de la République Démocratique du Congo - qu'il a ensuite traduit en français. « *Ma mère, mon père, ce n'est plus mon arme, ce n'est plus ma kalachnikov. Ma mère, mon père, c'est aujourd'hui l'art et la sculpture, la danse et le théâtre* », confie-t-il. Arnaud Churin met en scène la parole de ce si jeune vétéran portée par une langue très imagée et musicale : Mathieu Genet est l'enfant et l'enfance niée, et Serge Amisi lui-même interprète les autres rôles, présence forte témoignant à la fois de l'horreur, du courage et de la résilience. **A.Santi**

Théâtre de la Ville, 2 place du Châtelet, 5004 Paris. Du 9 au 23 décembre à 20h30, dimanche à 15h. Tél. 01 42 74 22 77.

LA TERRASSE, PREMIER MÉDIA ARTS VIVANTS EN FRANCE

LA MAISON DES MÉTALLOS  
PAR RAVEN RUÉLL ET JACQUES DELCUVELLERIE / MES JACQUES DELCUVELLERIE

## L'IMPOSSIBLE NEUTRALITÉ

Jacques Delcuvellerie, fondateur du Groupov, et Raven Ruëll, metteur en scène qui ici devient interprète, déploient leur vision de la « réalité palestinienne ».



Raven Ruëll, interprète de *L'impossible neutralité*.

Le Groupov, collectif d'artistes fondé et dirigé par Jacques Delcuvellerie, a acquis une notoriété internationale lorsqu'il a réalisé *Rwanda 94*, œuvre majeure sur le génocide rwandais. Avec Raven Ruëll, metteur en scène du Théâtre Flamand (KVS Bruxelles), Jacques Delcuvellerie entreprend aujourd'hui de livrer son regard sur un conflit d'une autre nature, qui commença suite à la fin du mandat britannique palestinien avec la guerre israélo-arabe en 1948, un conflit hyper médiatisé et hélas souvent instrumentalisé. Sous les feux des projecteurs durant l'été 2014 pendant l'opération militaire à Gaza, qui fit environ 2 000 victimes côté palestinien, le conflit se traduit aujourd'hui par de nouvelles violences et par des dizaines d'attaques au couteau contre les Israéliens. Seul sur le plateau, Raven Ruëll prend la parole en son nom propre, mis en scène par Jacques Delcuvellerie, et s'attache à la mise en lumière de la souffrance palestinienne, au « scandale révoltant que cela lui paraissait ». Espérons qu'à une époque où sévissent radicalisations de tous ordres et haine inconditionnelle, et où

les gouvernants ne sont pas à la hauteur, cette « impossible neutralité » puisse, au-delà du piège d'une distorsion simplificatrice du réel, faire aussi entendre les vraies voix de la paix. **A. Santi**

La Maison des Métallos, 94 rue Jean-Pierre-Timbaud, 75011 Paris. Du 8 au 20 décembre du mardi au vendredi à 20h, samedi à 19h, dimanche à 16h. Tél. 01 47 00 25 20.

CENTRE WALLONIE-BRUXELLES  
OPÉRA ROCK D'ALEC MANSION

## HOPES

Alec Mansion présente l'opéra rock né de sa volonté de faire émerger les jeunes talents belges : une œuvre symphonique racontant l'histoire de deux artistes attirés par la gloire, entre diable et frigo !



Linda et John, dans *Hopes*.

Désireux de montrer la fécondité du vivier belge des talents naissants, la production de *Hopes* a recruté les membres de sa troupe via un webcasting. Neuf semaines pour poster une vidéo sur la plateforme de recrutement et un mois de casting live ont permis de choisir treize chanteurs et huit danseurs : les élus de l'espoir ! L'histoire qu'ils interprètent sur scène met en abyme leur propre parcours : deux jeunes artistes au quotidien de bohème parcimonieuse ne parviennent pas à vivre de leur musique ; ils sont attirés par une télé réalité qui leur promet un emploi et la gloire s'ils réussissent un casting. « *Hopes c'est l'audace de croire en sa différence et de la foi en soi* », avec des refrains accrocheurs, et

les interventions théâtrales d'un conteur fou qui mène l'intrigue. Le résultat se veut aussi inhabituel qu'original, en phase avec l'époque, ses rêves et ses difficultés. **C. Robert**

Centre Wallonie-Bruxelles, 46 rue Quincampoix, 75004 Paris. Le 8 décembre 2015 à 20h30.  
Tél. 01 53 01 96 96.

THÉÂTRE DE BELLEVILLE / D'APRÈS HOMÈRE / ADAPTATION ET MES PAULINE BAYLE

## ILIADÉ

Pauline Bayle et la jeune compagnie *Tire-d'aile* s'emparent de l'épopée d'Homère pour en révéler le noyau humain au cœur de la culture guerrière.

La programmation du Théâtre de Belleville permet notamment de découvrir le travail de jeunes compagnies très talentueuses. Après le remarquable *Démons* de Lars Noren mis en scène par Lorraine de Sagazan cet automne, cette nouvelle création fait entendre la voix d'Homère glorifiant les héros de la Guerre de Troie. Un collectif de six jeunes acteurs emmené par Pauline Bayle s'empare ainsi des histoires d'Achille, Hélène, Andromaque, Hector et Agamemnon, s'immergeant pour la comprendre et la questionner dans l'essence de la culture guerrière. Au-delà de la gloire et la fureur, le poème confronte brutalement l'homme à la douleur et à sa finitude. « *Parce que le théâtre demande un engagement total et absolu à ceux qui le font et parce qu'il repose avant tout sur la poésie, porter l'Iliade sur un plateau devient un acte évident* », confie la compagnie, qui souligne que comme le héros guerrier, l'acteur aspire à transcender sa condition de simple mortel. Face au public ! **A. Santi**

Théâtre de Belleville, 94 rue du Faubourg-du-Temple, 75011 Paris. Du 25 novembre au 7 février 2016. Le mardi à 21h15, du mercredi au samedi à 19h, dimanche à 17h. Relâches les 13, 24 et 25 décembre, du 31 décembre au 6 janvier, les 8, 10 et 12 janvier. Tél. 01 48 06 72 34.

THÉÂTRE DU ROND-POINT  
DE PIERRE GUILLOIS / CO-ÉCRITURE ET INTERPRÉTATION AGATHE L'HUILLIER, OLIVIER MARTIN-SALVAN

## BIGRE

Pierre Guillois met en scène avec virtuosité la tortueuse et loufoque cohabitation de trois solitudes.



*Bigre*, burlesque épopée du quotidien signée Pierre Guillois.

Des hauts et des bas, des allers-retours, des attentes et des séparations... La vie est ainsi faite de tumulte, et de mille contradictions. Pour en parler, Pierre Guillois a décidé de se passer des mots. Inspiré notamment par Charlie Chaplin, Jacques Tati ou Jérôme Deschamps - les références en la matière étant plus cinématographiques que théâtrales -, son travail se fonde ici sur le corps et le burlesque, à partir de l'acteur et de l'humain. Les trois acteurs impliqués ont indiscutablement le talent nécessaire pour mener à bien cette passionnante entreprise, dont l'écriture a été conçue au plateau. Ils sont trois. Deux hommes - Olivier Martin-Salvan et Pierre Guillois - et une femme - Agathe L'Huillier. Une femme qui lorsqu'elle vient s'installer sur le même palier qu'eux trouble la routine. Sur scène, sont alignées trois chambres sous les toits : l'une blanche, nette et rangée, avec quelques outils technologiques, l'autre hétéroclite et dans un total désordre, et celle de la nouvelle venue, très bien arrangée. Grâce à un savoureux sens du détail et à un rapport aux objets décalé et



**LES ÉPOUX**  
de David Lescot  
mise en scène Anne-Laure Liégeois  
avec Olivier Dutilloy et Agnès Pontier



photos Christophe Raynaud de Lage

15 > 16 décembre Espace des Arts / Scène nationale de Chalon-sur-Saône

7 > 9 janvier Nord Est Théâtre / CDN de Thionville-Lorraine

19 > 22 janvier Théâtre Dijon Bourgogne / CDN de Dijon

2 > 6 février Théâtre 71 / Scène nationale de Malakoff

etc...

loufoque, la mise en scène vise à révéler toute la solitude et la précarité de ces habitants. *« Il s'agit de créer un climat extrêmement humain avec de l'empathie pour les personnages »*, souligne Pierre Guillois. Un joyeux délire pour moquer l'âpreté du réel !

**N. Santi**  
**Théâtre du Rond-Point**, 2 bis av. Franklin-D.–Roosevelt, 75008 Paris. Du 16 décembre au 17 janvier, du mardi au samedi à 20h30, dimanche à 15h30. Tél. 01 44 95 98 00.

THÉÂTRE DE SÉNART / L'ONDE  
 CONCEPTION **TUAN LE, NGUYEN NHAT LY, NGUYEN LAN MAURICE ET NGUYEN TAN LOC**

## A O LÀNG PHO

Une vingtaine d'acrobates et de musiciens venus du Vietnam composent ce plateau où le cirque contemporain croise une culture à la fois traditionnelle et ouverte sur le **XXI<sup>e</sup>** siècle.



Le panier, un accessoire fétiche de la dernière pièce du cirque vietnamien.

On les avait découverts avec leur premier spectacle, *Lang Tôi, mon village*, qui glissait le public dans une atmosphère comme empruntée à la douceur de vivre du Vietnam. Art de vivre, musique traditionnelle, matériaux emblématiques, pratiques corporelles presque rituelles… Tout concourait à faire de la pièce une parenthèse sur la vie rurale et l'identité vietnamienne. Aujourd'hui, la troupe revient dans une proposition qui s'inscrit dans le même type de démarche. L'accessoire traditionnel du panier est ici utilisé comme élément de scénographie voire comme agrès, mais c'est tournés vers le Vietnam de demain que les interprètes évoluent. On quitte le village, et nous voici face aux frémissements de la ville d'où émergent d'autres types d'écritures et de pratiques urbaines.

**N. Yokel**  
**Théâtre-Sénart**, 9/11 allée de la Fête, 77127 Lieusaint-Sénart. Les 21 et 23 décembre 2015 à 18h, le 22 à 20h30. Tél. 01 60 34 53 60.  
**L'Onde**, 8 bis av. Louis-Bréguet, 78140 Vélizy-Villacoublay. Les 21 et 22 janvier à 21h. Tél. 01 78 74 38 60.

THÉÂTRE DE SAINT-QUENTIN-EN-YVELINES  
 CONCEPTION ET MES **TILDE BJÖRFORS**

## KNITTING PEACE

Cela aurait pu être un long enchevêtrement de cordages… Mais les artistes de Cirkus Cirkör préfèrent le tricotage d'écritures au méli-mélo des techniques.



Un univers cousu de fils blancs par les suédois de Cirkus Cirkör.

Des pelotes qui s'effilochent, des filets qui se tissent, des cordes qui se tendent, des toiles qui se dressent… Le fil sous toutes ses formes constitue le matériau et l'ossature de ce spec-

taclé. Tilde Björfors, grande ordonnatrice de la compagnie Cirkus Cirkör, a exploité au maximum le thème, l'infusant dans la scénographie, au cœur des costumes, dans les accessoires, dans les agrès, pour construire un univers étonnant et peu commun. Si l'on rajoute à cela la musique, qui participe d'une atmosphère d'abord planante, puis plus rock'n roll, nous voici au cœur d'une expérience de cirque singulière qui porte toute l'identité de la compagnie suédoise. Ces artistes incontournables de la scène internationale montrent ici leur inventivité visuelle et scénique tout en restant attachés à la poésie virtuose du cirque.

**N. Yokel**  
**Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines**, place Georges Pompidou, 78054 Montigny-le-Bretonneux. Les 2, 4 et 5 décembre 2015 à 20h30, le 3 à 19h30 et le 6 à 16h. Tél. 01 30 96 99 00.

THÉÂTRE DE L'AGORA  
 PAR **ALEXANDRE DENIS ET TIMOTHÉ VAN DER STEEN**

## LE BRAQUEMARD DU PENDU

Ce duo est l'aboutissement d'un travail au long cours au fil de petites formes expérimentant l'équilibre sur bois.



Le corps du circassien dans un environnement contrarié par son technicien.

D'abord il y a eu *L'Escalier*, ensuite *Braquemard # 1*. Une aventure qui permet, depuis 2012, d'expérimenter l'étrange relation qui unit deux hommes : l'un est régisseur, l'autre est circassien, tous deux sont deux grands enfants qui travaillent dans un univers de Kaplas géants. Ils forment une scénographie graphique épurée, mais propice aux jeux d'équilibre entre l'homme et l'objet, et entre les deux hommes, pris dans leurs rôles d'« idiots ». Ici, pas de garçon de piste au service d'un numéro, mais un vrai duo en forme de jeu de rôles attachant.

**N. Yokel**  
**Théâtre de l'Agora**, scène nationale d'Evry et de l'Essonne, place de l'Agora, 91002 Evry. Le 16 décembre à 20h. Tél. 01 60 91 65 60.

THÉÂTRE DE BRÉTIGNY  
 CONCEPTION **KATI PIKKARAINEN ET VICTOR CATHALA**

## POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE

Le Théâtre de Brétigny pose le chapiteau du Cirque Aïtal à Ollainville. Un chapiteau comme un écrin pour l'histoire d'un couple, mis à l'épreuve du temps et du cirque.



Kati et Victor, une histoire qui dure *Pour le meilleur et pour le pire*.

Kati Pikkarainen et Victor Cathala se sont rencontrés à l'école de cirque de Rosny-sous-Bois, et ont posé les premiers jalons de leur duo sur la piste du Centre National des Arts du Cirque. Cela fait plus de dix ans maintenant qu'ils ont fondé le Cirque Aïtal, reposant leur complicité sur un premier duo de main à main, intitulé *Le Numéro*, qui

a fait le tour des scènes internationales. Après des créations personnelles et de nombreuses collaborations avec des compagnies contemporaines ou des cirques traditionnels, ils ont signé en 2011 leur retour en tandem à travers *Pour le meilleur et pour le pire*, un spectacle au titre éloquent. Comment signifier la vie à deux, quand elle s'écrit sur les routes, dans la prise de risque et l'instabilité de deux existences ? Comme dans un road-movie, ils jouent ici l'implacable destinée de deux corps que rien n'arrête, sinon un retour sur leur propre condition d'artiste et d'âmes sœurs.

**N. Yokel**  
**Théâtre de Brétigny**, parvis de l'espace Aragon, 91340 Ollainville. Les 11 et 12 décembre 2015 à 20h30, le 13 à 16h30. Tél. 01 60 85 20 85.

USINE HOLLANDER / DE **ÖDÖN VON HORVÁTH** / MES **PATRICE BIGEL**

## FOI AMOUR ESPÉRANCE

Patrice Bigel met en scène la « *petite danse de mort* » de Ödön von Horváth, tableau sans concession d'une société abîmée par une crise profonde.



Patrice Bigel met en scène le drame de Ödön von Horváth.

Né en 1901, hongrois de langue et de culture allemande, mort brutalement à Paris en 1938, fauché par une branche un soir d'orage, Ödön von Horváth révèle dans son théâtre subtil les errements brutaux d'une société minée par une grave crise. Une peinture « *honnête* » selon ses termes de l'homme et de l'époque, tableau ni embelli, ni enlaidi, et censuré car évidemment dénué de tout "caractère national". À l'Usine Hollander, fabrique de théâtre qu'il fait vivre et rayonner à travers les créations de la compagnie La Rumeur, Patrice Bigel le met en scène dans la traduction de Henri Christophe, qui livre en annexe des variantes qui appartenaient à une version antérieure lacunaire. Pour faire résonner son actualité ici et maintenant, et réinventer cette « *petite danse de mort* » dévoilant un tragique parcours de laissés-pour-compte.**A.Santi**

**Usine Hollander**, 1 rue du Docteur-Roux, 94600 Choisy-le-Roi. Du 13 novembre au 13 décembre, vendredi et samedi à 20h30, dimanche à 18h. Tél. 01 46 82 19 63.  
 Texte publié chez L'Arche Éditeur.

NOUVEAU THÉÂTRE DE MONTREUIL  
 CONCEPTION ET INTERPRÉTATION **JONATHAN CAPDEVIELLE**

## ADISHATZ/ADIEU

Dans le cadre d'un temps fort consacré au Théâtre musical (intitulé *Mesure pour mesure*), le Nouveau Théâtre de Montreuil présente *Adishatz/Adieu* de Jonathan Capdevielle. L'histoire d'une adolescence à travers les voix et les tubes qui l'ont traversée.



Jonathan Capdevielle dans *Adishatz/Adieu*.

Voilà aujourd'hui 6 ans que Jonathan Capdevielle va de théâtre en théâtre avec ce solo en

DÉCEMBRE 2015 / N°238 **La terrasse**

forme d'autoportrait chanté (a capella). Composé de tubes des années 1990, de souvenirs réinventés devant un miroir, de conversations « *qui évoquent comme des carnets intimes les racines ou la famille* », *Adishatz/Adieu* nous entraîne sur les chemins de la jeunesse du comédien-contrainnettiste. « *Il m'importe de multiplier les contrastes, déclare-t-il, de composer avec différents modes d'expression pour signifier des identités diverses, brouiller les pistes, en jouant avec l'humour et la gravité, entre autre, comme force de distanciation* ». Virtuose des compositions vocales, Jonathan Capdevielle convoque, à travers l'imitation, les voix de son passé. Il travaille à faire renaître le chaos d'une adolescence, les mouvements entremêlés d'une identité qui se cherche.

**M. Piolat Soleymat**  
**Nouveau Théâtre de Montreuil-Centre dramatique national**, 63 rue Victor-Hugo, 93100 Montreuil. Les 11, 12 et 14 décembre 2015 à 20h, le 13 décembre à 17h, le 15 décembre à 19h. Dans le cadre de *Mesure pour mesure*. Durée : 1h. Tél. 01 48 70 48 90.

LE MONFORT  
 CRÉATION COLLECTIVE **CIRQUE INEXTREMISTE**

## EXTENSION

Un cirque d'acharnés, qui n'a pas froid aux yeux : c'est l'ADN du Cirque Inextremiste, prêt à bousculer les tabous et la bienséance pour cette troisième création toujours aussi punk.



Le Cirque Inextremiste lance l'attaque de la pelleteuse.

Ils ont marqué les esprits avec *Extrémités*, les voilà qui reviennent avec une pièce en forme de boomerang, comme un juste retour des choses, si l'on se conforme au point de vue de Rémi. Membre du collectif, Rémi Lecoq se distingue des autres par son fauteuil roulant, qui n'a jamais entamé la niaque de l'artiste à remonter sur scène après son accident. Aujourd'hui, il tient sa revanche dans *Extension* : prenant de la hauteur en pilote de pelleteuse, il fait de la mécanique un nouvel usage du cirque, inventant une nouvelle façon de se mouvoir, et de prendre des risques. Hier, des bouteilles de gaz, aujourd'hui un engin de chantier, jusqu'où iront les obsessions du Cirque Inextremiste ? Sans concession, sans séduction, sans onirisme, ils rejettent certains attendus du cirque pour explorer d'autres pistes, en repoussant plus loin ses limites.

**N. Yokel**  
**Le Monfort**, 106 rue Brancion, 75015 Paris. Du 17 décembre 2015 au 3 janvier 2016. Tél. 01 56 08 33 88.

THÉÂTRE DE SURESNES JEAN VILAR  
**BENJAMIN LAZAR ET LE THÉÂTRE DE L'INCREDULE**

## LE DIBBOUK

Benjamin Lazar et la troupe du Théâtre de l'incrédule proposent une adaptation du *Dibbouk* d'une intelligence dramaturgique et scénique éblouissante.

Shalom An-Ski, premier ethnographe du monde juif oriental, commença, en 1905, à s'intéresser à son folklore et à en constituer le patient répertoire. Vingt ans plus tard, il écrivit *Le Dibbouk*, synthèse théâtrale de cette recherche.

La terrasse



Benjamin Lazar et le Théâtre de l'incrédule offrent un éblouissant *Dibbouk*.

Dans un décor minimaliste, sur la musique envoûtante d'Aurélien Dumont, seuls quelques accessoires suffisent à camper l'ambiance de la yeshiva et celle du shtetl. Khonen, étudiant exalté et mutique, meurt en apprenant que sa promise, Leye, a été fiancée à un autre. Le jour de son mariage, la jeune fille se refuse à son époux, car son corps est possédé par un dibbouk. L'âme errante de Khonen vient réclamer celle avec laquelle il aurait dû s'unir. Troisième étape du spectacle : le procès où le tsadik Azriel affronte les forces invisibles pour lutter contre cette union monstrueuse entre la vie et la mort. Le théâtre, plus fort que l'amour, se fait alors thaumaturge. Le miracle de la présence, que seuls parviennent à réaliser les comédiens d'exception, est à l'œuvre. De l'ethnographie initiale, répertoriant les modalités spirituelles, on est passé à la démonstration en acte de la puissance mystérieuse des forces de l'esprit. Un éblouissant spectacle.

**C. Robert**  
**Théâtre de Suresnes Jean Vilar**, 16 place Stalingrad, 92150 Suresnes. Le 5 décembre à 21h et le 6 à 17h. Tél. 01 46 97 98 10.  
**Espace Jean Legendre à Compiègne**. Le 10 décembre à 20h. Tél. 03 44 92 76 76.  
 Puis tournée.

THÉÂTRE DE LA VILLE  
 DE **FABRICE MELQUIOT** / MES **EMMANUEL DEMARCY-MOTA**

## ALICE ET AUTRES MERVEILLES

Retrouvailles au Pays des Merveilles pour Emmanuel Demarcy-Mota et Fabrice Melquiot autour de l'épopée d'Alice, plus curieuse que jamais. Pour petits et grands, évidemment.



Une création tous publics par Fabrice Melquiot et Emmanuel Demarcy-Mota.

C'est l'une de ces œuvres rares qui en chacun de nous a déposé son empreinte : autant de preuves de l'infini pouvoir du monde imaginaire. Du sourire du chat de Cheshire au lapin pressé, du Lièvre de Mars à la Reine de cœur : chaque personnage et chaque lieu s'inscrivent dans une folie surréaliste. Guidée ou plutôt égarée par sa légendaire curiosité, la petite fille traverse une épopée fascinante, au-delà du miroir des apparences et du mirage d'un réel convenu. Complices de longue date, Fabrice Melquiot et Emmanuel Demarcy-Mota ont ensemble créé plusieurs œuvres dont *Wanted Petula*, d'après les aventures de Bouli-Miro. Tous deux se retrouvent pour créer ce spectacle dans la grande salle du Théâtre de la Ville, et réinventent le voyage né de la plume de Lewis Carroll dans un univers hautement instable et flottant, où Alice interpellé aussi de vieilles connaissances comme Pinochio ou le Petit Chaperon rouge. Le théâtre est d'abord un rêve de théâtre, où tout est possible, et pour tous !

**A. Santi**  
**Théâtre de la Ville**, 2 place du Châtelet, 75004 Paris. Du 28 décembre au 9 janvier 2016. Tél. 01 42 74 22 77.  
 Texte publié chez L'Arche Éditeur.

## DANSE

THÉÂTRE DE LA VILLE / L'APOSTROPHE / THÉÂTRE DE SAINT-QUENTIN-EN-YVELINES

THÉÂTRE DES TREIZE ARCHES À BRIVES  
 CHOR. **MAGUY MARIN**/ MUSIQUE **DENIS MARIOTTE**

## UMWELT

Créé en 2004, *Umwelt* de Maguy Marin reste l'un des spectacles les plus forts et les plus révolutionnaires de ces dix dernières années. Une reprise à ne pas manquer !

THÉÂTRE DE LA VILLE, 2 place du Châtelet, 75004 Paris. Du 4 au 8 décembre à 20h30, le 6 décembre à 15h00. Dans le cadre du Festival d'Automne. Tél. 01 42 74 22 77. Durée : 1h10.

Également : Le 11 décembre 2015 à **L'Apostrophe**, Scène Nationale de Cergy-Pontoise et du Val d'Oise, le 15 décembre au **Théâtre des Treize Arches à Brives**, le 9 janvier 2016 au **Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines**, Scène nationale. Spectacle vu à sa création (2004) et lors de la reprise au théâtre de la ville en 2008.

Agnes Izrine  
 mélodique, la chorégraphie, toujours changeante, laisse filtrer d'autres images, d'autres gestes qui s'impriment sur cette toile de fond faussement immuable et se déposent peu à peu sur l'écran de notre inconscient. Mouvements, valeurs, apparences incessamment décomposés, recomposés, renoués, nous obligent à établir des rapports, des appréciations, à créer du physique prélevé dans l'immatériel, dans l'invisible de l'arrière-scène qui nous revient en pleine figure comme le

© Christian Ganet

*Umwelt* de Maguy Marin.

© Christian Ganet

© Christian Ganet

ENTRETIEN ► **KADER ATTOU**

THÉÂTRE NATIONAL DE CHAILLOT / **THE ROOTS** ET **OPUS 14**  
 DE **KADER ATTOU** / CCN DE LA ROCHELLE – **CIE ACCORRAP**

# POUR UN HIP-HOP D'AUTEUR

Kader Attou présente ses deux dernières créations au Théâtre national de Chaillot. Une danse virtuose qui dépasse de loin les limites du genre.

© Christian Ganet

© Christian Ganet

Les deux pièces qui seront données à Chaillot ont-elles un rapport de proximité ? **Kader Attou** : Dans toutes mes pièces, j'essaie de me renouveler. Néanmoins, il y a un lien certain entre *Opus 14* et *The Roots*. Ne serait-ce que par la signature qui est la mienne, ainsi que par la volonté d'écrire une chorégraphie avec de nombreux danseurs, onze pour *The Roots*, seize pour *Opus 14*, et surtout par la volonté de n'utiliser que du vocabulaire hip hop sans le méisser avec d'autres influences artistiques. C'est vrai que j'ai été catalogué comme adepte du méissage. À un moment donné, il m'a semblé capital de sortir du croisement des esthétiques. Bien entendu, ces hybridations culturelles, humaines m'ont construit et j'en suis fier. Mais je voulais créer une œuvre profondément ancrée dans le hip hop, notamment grâce à des interprètes d'excellence, une œuvre qui soit une ode à cette culture née il y a 30 ans dans le Bronx.

En quoi diffèrent-elles l'une de l'autre ? **K. A.** : *The Roots* est donc un hommage à cette danse, en explore tous les codes. *Opus 14* ouvre une autre fenêtre en posant la question d'un ballet porté par le hip hop. C'est une recherche chorégraphique sur les fondamentaux. C'est une nouveauté pour l'univers hip hop et un choix pour me prouver à moi-même que ces artistes-là sont capables de répondre à cette exigence qui peut dépasser le genre.

© Christian Ganet

tpe

théâtre Paul Éluard - Bezons  
2015 | 2016 - au cœur de l'échange

SAISON DANSE  
De décembre 2015  
à juin 2016

**Lisbeth Gruwez\***  
*It's going to get worse and worse and worse, my friend*  
Compagnie Voetvolk

**Erika Zunuelli\***  
*Tant'amati*  
Compagnie L'Yeuse

**Kader Attou**  
*Opus 14*  
CCN de La Rochelle

••• *Les artistes en résidence*  
••• *Soirée partagée "Corps à cordes"*

**Alban Richard**  
CCN de Caen

**Christophe Rousset**  
*Suites dansées*

**Mié Coquempot**  
Cie K622

**Aurélien Richard**  
*K-DO*

**Amala Dianor\***  
*Extensions suivi de De(s)générations*  
••• *Création*

**Leslie Mannès & Louise Baduel**  
*System failure*  
Compagnie System Failure

**Angelin Preljocaj Ballet**  
*Les pièces de New-York*  
*Spectral evidence, La stravaganza*  
Pavillon noir,  
CCN Aix-en-Provence

**Laurence Salvadori**  
*Si ça se trouve les poissons sont très drôles*  
Cie Ouragane

**Maxence Rey\***  
*Le moulin des tentations*  
Cie Betula Lenta ••• *Création*

**Aurélien Richard**  
*Numéros macabres*

**Philippe Ménard**  
*Air*  
Compagnie PM

**Alban Richard**  
*Nombre les étoiles*  
CCN de Caen ••• *Création*

**Koen Augustijnen, Rosalba Torres Guerrero & Hildegard De Vuyst**  
*Badke*  
KVS (Théâtre Royal Flamand),  
Les Ballets c de la b,  
A.M. Qattan Foundation

**Olivier Dubois**  
*Les mémoires d'un seigneur*  
Ballet du Nord -  
CCN de Roubaix  
Nord-Pas-de-Calais  
Escala danse en Val d'Oise

**Emio Greco, Peter Scholten**  
*Rocco*  
CCN, Ballets de Marseille

\*Navette mise à disposition depuis Paris, place de l'Étoile (métro Charles-de-Gaulle-Étoile, sortie avenue de Friedland). Retour assuré. Réservation indispensable. Sous réserve de passagers.

Théâtre Paul Éluard  
Tpe, scène conventionnée  
162 rue Maurice-Berteaux  
95870 - Bezons  
Tél. 01 34 10 20 20  
tpebezons@orange.fr  
www.tpebezons.fr

Retrouvez-nous sur Facebook

## GROS PLAN

PALAIS GARNIER  
CHOR. CHRISTOPHER WHEELDON / WAYNE MCGREGOR / PINA BAUSCH

## DEUX CHORÉGRAPHERS BRITANNIQUES À L'OPÉRA DE PARIS

Christopher Wheeldon était « l'Américain à Paris » de la saison dernière. Rare sur les scènes françaises, le Ballet de l'Opéra de Paris le fait entrer à son répertoire, aux côtés d'une création de Wayne McGregor et de l'inépuisable *Sacre* de Pina Bausch.

C'est la musique du XX<sup>e</sup> siècle qui est le fil rouge de ce plateau partagé, où l'on croise Stravinsky, Pierre Boulez et György Ligeti. Mais il est surtout une occasion de faire plus ample connaissance avec Christopher Wheeldon, qui a fait ses armes au Royal Ballet de Londres (école et compagnie), avant de devenir un élément moteur du New York City Ballet, en tant que danseur mais aussi en tant que chorégraphe. C'est un enfant de la danse un peu touche-à-tout, naviguant entre le cinéma, l'opéra, le ballet, ou la

comédie musicale. Dernièrement, il fut le chorégraphe d'*Un Américain à Paris*, au Théâtre du Châtelet, d'après le film de Minnelli. Il succède ainsi à Gene Kelly, et reçoit pour cette œuvre un Tony Award en 2015. Le Ballet de l'Opéra de Paris a fait le choix de convoquer une pièce bien antérieure à ce succès pour l'entrée à son répertoire. En effet, *Polyphonia* est une pièce créée en 2001 par le New York City Ballet, puis reprise par le Royal Ballet de Londres. Mais elle démontre la finesse d'écriture de Wheeldon

## CRITIQUE

RÉGION / TOURNÉE  
CHOR. ET INTERPRÉTATION PIERRE RIGAL

## MOBILE

Pierre Rigal a créé une pièce intelligente qui évoque avec humour et finesse le rapport aux objets et à l'image, symptomatique de notre époque.

Tel un ange déchu ou un spéléologue des temps futurs, un individu descend sur une terre de solitude et de silence, vide, et donc prête à accueillir tous les désirs. Un peu trop

Si certains sont immédiatement reconnaissables, automobiles planantes, râbles de renard, ours gonflé par le zéphyr, d'autres restent bien énigmatiques. Il faudra attendre un peu pour mettre bout à bout ces objets volants non identifiés. On se prend à tenter de déchiffrer ces curieux nuages, tandis que notre homme – cette fois pas de doute sur sa nature – se meut et se déplace en évitant ces fragments, ou en cherchant au contraire à les apprivoiser. Bientôt ces drôles de mobiles se retournent et dévoilent leur image. Nous discernons alors une sorte d'inventaire à la Prévert que l'on taira ici pour laisser un peu de suspens aux futurs spectateurs. Mais disons



Pierre Rigal dans *Mobile*.

léger, il effleure le sol plus qu'il ne s'y pose, encore moins ne s'y ancre. La gestuelle, tout en hésitations, en revirements, de cette création, mi-homme, mi-insecte, distille une certaine grâce mêlée à de l'amusement. Imposable de ne pas songer aux marionnettes de Kleist en voyant s'agiter et se plier en tous sens ce personnage sans poids, accroché à un ciel de théâtre, qui nous renseigne sur l'illusion de l'existence. D'ailleurs, le voici prêt à remplir le réservoir de nos rêves. De son œil unique – en l'occurrence une lampe frontale – il éclaire le plateau et fait jaillir d'étranges formes. Jolie parabole biblique un peu fûtée, qui nous rappelle que seule la lumière peut nous faire voir ce que l'on a sous les pieds!

DE MERVEILLEUX ET INQUIÉTANTS NUAGES  
Donc surgissent de beaux volumes qui se déplacent dans les airs avec complaisance.

que la vérité de la chose change du tout au tout notre position à l'égard de cette réalité idéale en deux dimensions. On chemine bientôt dans ces colonisations de l'esprit qui mêlent l'animal à l'inanimé. Le danseur, dont les gestes grincent ou grondent selon l'intensité des mouvements, se noue et s'entrelace de façon assez inextricable avant que la gestuelle ne s'adoucisse, ne s'arrondisse, tandis que l'ombre des choses envahit le plateau. La représentation n'est-elle pas toujours illusoire?

Agnès Izrine

En tournée: le 1<sup>er</sup> avril 2016 à L'Onde Théâtre Centre d'Art de Vélizy-Villacoublay, du 26 mai au 3 juin 2016 au Théâtre Garonne de Toulouse. Spectacle vu lors de sa création à la Maison de la Culture de Bourges. Durée: 1h15.  
Rejoignez-nous sur Facebook

LA TERRASSE, PREMIER MÉDIA ARTS VIVANTS EN FRANCE

## GROS PLAN



face à une œuvre musicale complexe, rythmée, et offre à Ligeti une belle façon d'épouser les corps et le vocabulaire classiques.

UN PALAIS GARNIER EN VIBRATIONS SONORES ET VISUELLES

Dans la même soirée, on retrouve le travail de son compatriote Wayne McGregor, presque un habitué des lieux. *Aleas Sands* est la troisième pièce qu'il crée pour le Ballet de l'Opéra de Paris. Sa dernière pièce était une incursion dans l'univers du peintre Francis Bacon; aujourd'hui, il se plonge pleinement dans une autre œuvre: celle de Chagall, avec un point d'appui tout trouvé puisqu'il s'agit de son fameux plafond peint pour le Palais Garnier.

Avec lui, l'artiste Haroon Mirza se chargera d'établir des connexions via un univers sonore et plastique prompt à faire vibrer les ors de la salle! Ce programme triple, avec la valeur sûre du *Sacre du Printemps* de Pina Bausch, s'annonce comme un temps fort de cette saison à l'Opéra.

Nathalie Yokel

Opéra de Paris, Palais Garnier, place de l'Opéra, 75008 Paris. Du 3 au 31 décembre 2015 à 19h30, les 5 et 19 décembre à 20h. Avant-première le 1<sup>er</sup> décembre à 19h30 pour les moins de 28 ans. Tél. 08 92 89 90 90.

Rejoignez-nous sur Facebook

## GROS PLAN

OPÉRA ROYAL DU CHÂTEAU DE VERSAILLES  
CHOR. THIERRY MALANDAIN D'APRÈS LE CONTE DE J.-M. LEPRINCE DE BEAUMONT  
ORCHESTRE SYMPHONIQUE D'EUSKADI

## LA BELLE ET LA BÊTE

Un conte merveilleux dans un cadre splendide porté par une symphonie de Tchaïkovski sont les ingrédients de ce ballet pour vingt-deux danseurs signé Thierry Malandain.

Tout un chacun connaît *La Belle et la Bête*, ce conte de Jeanne-Marie Leprince de Beaumont, immortalisé par le film de Jean Cocteau, qui nous invite à préférer la bonté à la beauté. Bien sûr, ce conte nous parle

au goût classique associant le beau et le bon. Cet idéal, pilier de l'harmonie antique, n'a, depuis, pas cessé de se propager, et la perfection physique est devenue, au fil du temps, une préoccupation majeure de l'individu moderne. On peut voir également dans la double nature de la Bête une réflexion sur l'unité perdue ou la nature humaine déchirée.

UNE CHORÉGRAPHIE TRÈS SYMBOLIQUE

Thierry Malandain, chorégraphe issu de la danse classique, s'attaque donc à un récit complexe. Il doit s'acquiescer de cette mission révélatrice du beau idéal tout en évitant les écueils d'une interprétation par trop littérale. Le ballet s'appuie donc sur la formule du « théâtre dans le théâtre », créant une mise en abîme salutaire, qui, dans ce jeu de miroirs, fait apparaître l'illusion des vanités. Quoiqu'il en soit, sur les pages de la *Symphonie N°6 « Pathétique »* de Piotr Ilitch Tchaïkovski, dans lesquelles le maître de l'harmonie « épanche son âme à la manière d'un poète lyrique », les vingt-deux danseurs nous feront entrer dans ce conte initiatique et ses symboles: l'amour, la rose, la clé, le cheval, le miroir et le gant... Gageons que cette *Belle et la Bête*, récit si universel et si français à la fois, brillera de tout son éclat dans l'écrin qu'est l'Opéra Royal du Château de Versailles.

Agnès Izrine



*La Belle et la Bête* de Thierry Malandain.

aussi d'amour: en gagnant par son esprit le cœur de la Belle, la Bête se délivre de ses formes animales et du voile de sa laideur, pour apparaître « plus beau que le jour ». Mais surtout, il s'oppose, délicatement,

Versailles - Opéra Royal, du Château de Versailles, place d'Armes, 78000 Versailles. Du 11 au 13 décembre 2015, vendredi, samedi à 20h; dimanche à 16h. Durée: 1h10. Tél. 01 30 83 78 89. www.chateauversailleslespectacles.fr/spectacle/reservation/1607  
Rejoignez-nous sur Facebook

PARTENARIATS, CONTACTEZ-NOUS / 01 53 02 06 60 OU LA.TERRASSE@WANAD00.FR

THÉÂTRE NATIONAL DE CHAILLOT

DANSE / THÉÂTRE

Kader Attou

OPUS 14  
16 au 19 décembre 2015

The Roots  
23 au 30 décembre 2015

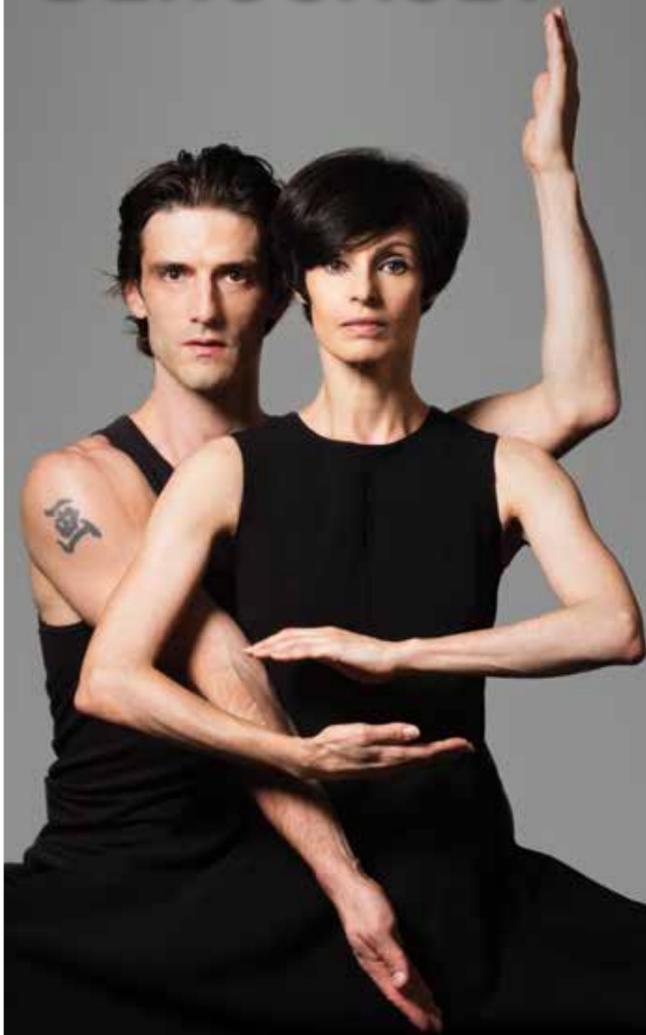
Fêtez Noël à Chaillot!

Le 24 décembre, réveillez-vous devant la tour Eiffel  
avec le spectacle *The Roots*  
suivi d'un dîner dans notre restaurant.

www.theatre-chaillo.fr

01 53 65 30 00

THÉÂTRE DU CORPS

PIETRAGALLA  
DEROUAULTJE T'AI RENCONTRÉ  
PAR HASARDFOLIES BERGÈRE  
du 9 au 21 Février 2016
 pietragalla [www.theatre-du-corps.com](http://www.theatre-du-corps.com)

 Locations Fnac - Carrefour - [www.fnac.com](http://www.fnac.com) - Folies Bergère 0 892 681 650  
[www.foliesbergere.com](http://www.foliesbergere.com) - [www.caramba.fr](http://www.caramba.fr) et points de vente habituels

 EN TOURNÉE  
 CHOR. AKRAM KHAN / SCÉNOGRAPHIE ANISH KAPOOR / MUSIQUE NITIN SHAWNEY

## KAASH

*Kaash* est la première pièce qui fit connaître le chorégraphe anglais d'origine pakistanaise Akram Khan en 2002, dans une dynamique à nulle autre pareille.

C'est une sorte de pièce-manifeste qui bousculait un paysage chorégraphique français en plein doute sur le primat du mouvement. Douze ans après sa création, elle revient en France, intacte, avec ses leueurs sombres, sa gestuelle fulgurante qui mélange au Khatak une danse contemporaine virtuose. Créé en collaboration avec deux artistes indo-britanniques renommés, le célèbre plasticien Anish Kapoor et l'un des compositeurs les plus recherchés aujourd'hui, Nitin Shawney, *Kaash*, qui signifie « si seulement » en hindi, aborde les multiples récits de la création du monde dont Shiva, Dieu de la métamorphose et de la réincarnation, est la figure centrale.

## RENDRE VISIBLE LA THÉORIE DU CHAOS

Prélevée dans une sorte de flux continu, la chorégraphie, d'une rapidité ahurissante, laisse apparaître une transparence du mouvement, comme menacé de disparaître. Les corps des cinq interprètes sont emportés dans cette dynamique instable. Leur gestuelle complexe, structurée, travaillée par des accélérations intenses, auxquelles succèdent des ralentis fascinants, crée une sensation d'apesanteur ou d'éblouissement. Leurs corps retenus semblent alors léviter avant de tomber comme anéantis. Cette physicalité acérée, vélocité et précision engouffrent les interprètes et spectateurs dans la théorie du chaos. Si la composition musicale très rythmée de Nitin Shawney dynamise encore le mouvement, viscéral, pulsé par des percussions ponctuées de quelques éclats de gongs, la scénographie d'Anish Kapoor exerce sa force visuelle autonome, attirant irrésistiblement le regard



Kaash d'Akram Khan.

© Jean-Louis Fernandez

vers des profondeurs vibratiles. Comme un immense trou noir prêt à propulser les danseurs dans un monde invisible, la lumière pulsatile amenuise la ligne qui sépare la présence de l'absence dans une transmutation infinie. Shiva n'est-il pas le Dieu qui détruit l'ordre pour le restaurer ?

Agnès Izrine

Le 5 décembre au Quartz de Brest, les 11 et 12 décembre à l'Espace 1789 de Saint-Ouen, le 15 décembre au Théâtre Firmin Gémier - La Piscine de Chatenay-Malabry, les 17 au 19 décembre à la Maison de la Musique de Nanterre, le 30 mars 2016 au Théâtres en Dracénie de Draguignan, les 2 et 3 avril à l'Espace des Arts, Scène Nationale de Chalon-sur-Saône, du 5 au 7 avril à Bonlieu, Scène Nationale d'Annecy, les 17 et 18 mai au Théâtre de Caen, 27 mai au Zénith de Pau. Durée : 1h00. Spectacle vu à sa création et à la MC2 en 2014.

Rejoignez-nous sur Facebook

LE CENTQUATRE  
CONCEPTIONS MICHEL VANDELVE, FABIEN PRIOVILLEMICHEL  
VANDELVE ET  
FABIEN PRIOVILLE

Cette première soirée du festival Temps d'Images met en scène des usages des nouvelles technologies, métamorphosés par deux artistes.



Michel Vanvelde rejoue sa collection d'images au CentQuatre.

© Clara Hermans

Michel Vanvelde a été formé à la danse à l'école P.A.R.T.S. de Bruxelles. Très tôt, il s'est lancé dans un travail personnel, utilisant les outils de la danse pour formaliser des concepts, des idées, puisés dans les bruissements de notre société. La littérature, la philosophie et la politique ne sont pas éloignées de ce nouveau projet, dont il donne avec *Antithesis, the Future of the Image* la première en France : il emprunte à la culture populaire en extrayant son matériau de YouTube, et en détourne la vision par le prisme d'une pensée élaborée au travers des images.

Pour Fabien Prioville, lui aussi danseur (formé au CNCDC d'Angers, interprète chez Edouard Lock et chez Pina Bausch), le processus est tout autre, puisqu'il met en scène le public dans une expérience physique et collective pour smartphones. Où l'on ne sait qui décide des choix et où se situe la mise en scène, selon les consignes et les assignations du *Smartphone Project*.

N. Yokel

Le CentQuatre, 5 rue Curial, 75019 Paris.  
Le 5 décembre 2015 à 20h30, le 6 à 16h.  
Tél. 01 53 35 50 00.

THÉÂTRE PAUL ÉLUARD  
CHOR. ERIKA ZUENELI

## TANT'AMATI

« Tant aimés », disent Erika Zueneli et Sébastien Jacobs, dans ce duo écrit au plus serré du quotidien d'un couple.



Un duo d'amour plongé dans le quotidien.

© Guillaume Dieman

Un salon, une cuisine, un quotidien profondément marqué par la banalité de nos existences : comment toucher en profondeur la relation de couple, dans un environnement

CRITIQUE

 FILM 2015  
 RÉAL. CARLOS SAURA / ARGENTINE / ESPAGNE / FRANCE / EPICENTRE FILMS

## ARGENTINA

De la Pampa aux Andes, de l'univers des indiens Mapuche à celui des villageois qui chantent leur nostalgie dans les cafés, du monde des Gauchos à celui des grandes villes d'aujourd'hui... *Argentina* nous propose un voyage musical, chorégraphique et sensoriel.

Carlos Saura est l'un des cinéastes espagnols les plus influents et reconnus sur le plan international. Et ce passionné de musique et de danse est aussi le réalisateur de nombreux films musicaux et chorégraphiques. Outre ses collaborations avec Antonio Gades (*Noces de sang*, *Carmen*, *L'amour sorcier*), il explore régulièrement la magie de la danse et de la musique populaires avec des œuvres qui jalonnent sa carrière cinématographique (*Sevillanas*, *Flamenco*, *Tango*, *Salomé*, *Fados*, *Flamenco*). Avec *Argentina (zonda)* il s'attache, comme son nom l'indique, au folklore musical argentin, dessinant une sorte de géographie sentimentale d'un art venu de la terre, transmis par les hommes et les femmes vivant sur ce sol étendu et pluriel, situé au Sud de l'hémis-

phère Sud. Le « zonda » est un vent chaud qui traverse l'Argentine du Nord Ouest au Sud Est et embrase tout sur son passage, des Andes à l'Atlantique.

UNE ODE À LA MULTITUDE DES STYLES,  
HORMIS LE TANGO

Tel ce vent, le film sillonne les rythmes et les chants, riches de toutes sortes d'influences et de mélanges, y compris ceux d'immigrants venus d'Europe de l'Est. *Argentina (zonda)* est donc une ode au multiculturalisme, nous dévoilant une histoire. Mais, loin d'être conçu sous la forme d'un documentaire, le film est une sorte de juxtaposition de divers tableaux de moins de cinq minutes, où la musique, le chant et la danse se mêlent, comme pour composer un grand spectacle d'une heure et demie. Tourné dans un seul et unique studio, avec effets de miroirs, de lumières ou de vidéo, les artistes les plus populaires y figurent, notamment Jairo, Luis Salinas, Jaime Torres et même Mercedes Sosa ou Atahualpa Yupanqui, présents grâce à des vidéos hommages. Le seul écueil de cette composition filmique est sans doute le manque d'un fil conducteur ou d'une vraie dramaturgie qui lie l'ensemble. Néanmoins, on se réglera avec un Malambo virtuose qui associe claquettes et percussions, un Carnavalito étrange et coloré, ou une Chacarera au piano préparé.

Agnès Izrine



© Piqui Mandarine

Un film en forme d'ode à la danse, à la musique et à la culture argentines.

Sortie en salles le 30 décembre 2015.

Durée : 90 minutes.

Rejoignez-nous sur Facebook

embarrassé par le poids de l'habitude ? Erika Zueneli évolue dans ce décor avec Sébastien Jacobs, interprète tout autant comédien que danseur. Ils forment ensemble les pleins et les déliés d'une histoire dont on ne sait si elle se construit ou se délite. Est-ce l'espace d'une journée qui se déploie sous nos yeux, quand chaque présence est un solo habité par l'existence de l'autre ? Ou l'espace-temps d'une vie à deux, ramassé ? Erika Zueneli chorégraphie ici la multitude d'instantanés possibles, avec une précision dans le corps qui flirte avec la rigueur, et dans une relation minutieuse à l'espace et aux objets. En filigrane, c'est la possibilité d'une folie qui se devine dans ces rouages serrés.

N. Yokel

Théâtre Paul Éluard, 162 rue Maurice-Berteaux,  
95870 Bezons. Le 8 décembre 2015 à 20h30.  
Tél. 01 34 10 20 20.

THÉÂTRE DE GENNEVILLIERS  
CHOR. FAYE DRISCOLLTHANK YOU  
FOR COMING:  
ATTENDANCE

La chorégraphe américaine Faye Driscoll forme ici une petite communauté rassemblée autour des attendus du spectacle vivant. Pour mieux les bousculer.

Être ensemble : c'est peut-être une interrogation caractéristique du travail de Faye Driscoll, artiste américaine encore peu vue en France,



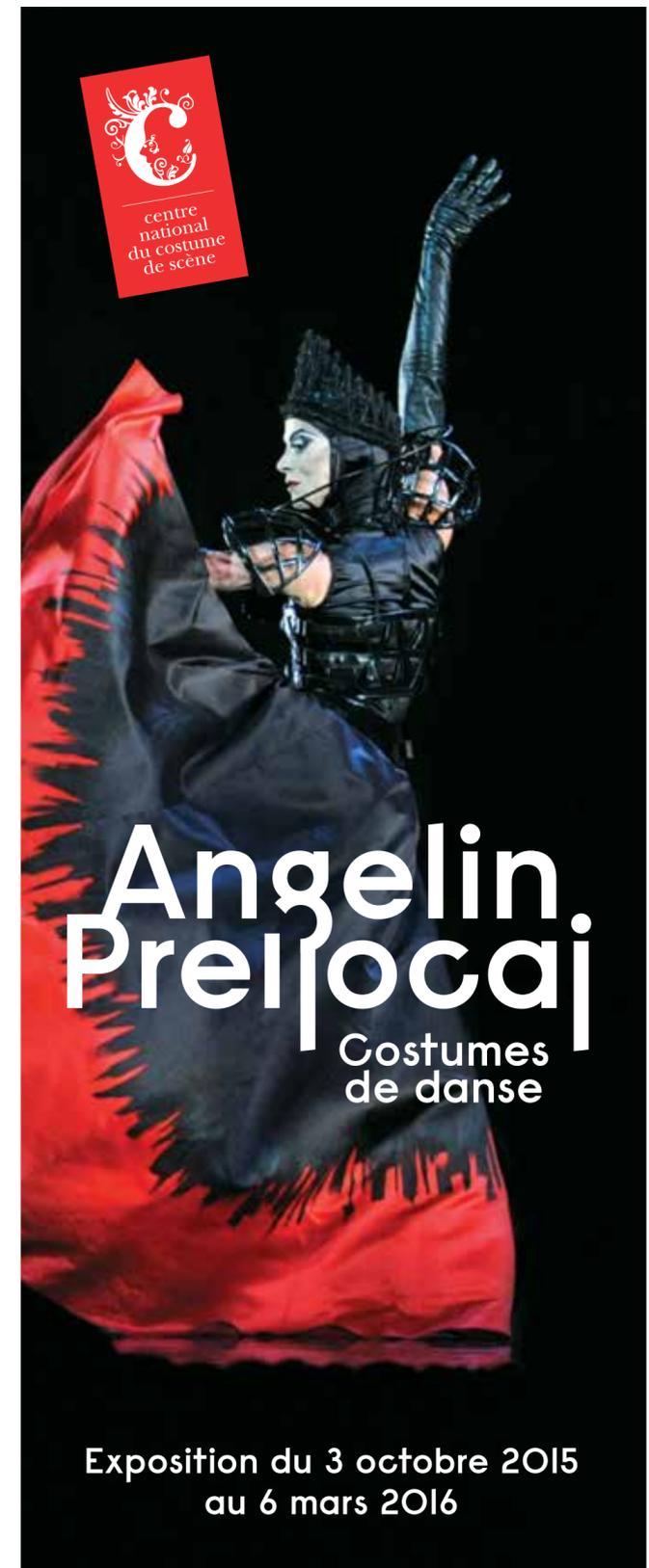
© Maria Beranova

Une nouvelle expérience du spectateur signée Faye Driscoll.

mais qui ouvre avec *Thank you for coming : Attendance* une série de chorégraphies. Sa pièce s'appuie sur cinq performeurs, dans l'application à construire une communauté de plateau d'un nouveau genre. Le dispositif dans lequel ils évoluent ne joue pas sur la séparation scène-salle ni sur le face-à-face, refusant les codes préétablis. Tout leur art réside en la relation qu'ils vont pouvoir établir entre eux, mais aussi et surtout avec les spectateurs réunis autour, dans la tentative, pour la chorégraphie, de créer un corps collectif. Le travail se construit dans cette utopie d'une existence collective, touchant parfois à l'ironie et à l'absurdité, mais proposant des modes d'être ensemble toujours en transformation. N. Yokel

T2G, 41 av. des Grésillons, 92230 Gennevilliers.  
Du 3 au 6 décembre 2015 à 21h, le dimanche à 17h. Tél. 01 41 32 26 10.

PARTENARIATS, CONTACTEZ-NOUS / 01 53 02 06 60 OU LA.TERRASSE@WANAD00.FR

Angelina  
Preijocaj  
Costumes  
de danseExposition du 3 octobre 2015  
au 6 mars 2016Moulins ••• Allier ••• Auvergne  
[www.cncs.fr](http://www.cncs.fr) / 04 70 20 76 20

Blanche Neige (Céline Gallil) d'Angelina Preijocaj - Photo © Jean-Claude Carbone - Graphisme © Agnès Dahan Studio

LE CENTQUATRE-PARIS ET ARTE PRÉSENTENT

**05 16 DÉC 2015**

**FESTIVAL TEMPS #1 D'IMAGES #1**

DANSE THÉÂTRE MUSIQUE ARTS NUMÉRIQUES

FABRIZIO FRIVOLLE BRANCE COMPANY  
MICHAEL VANDEVELDE  
WINTER FAMILY | ZACHARY OBERZAN  
CYRIL TESTE ET LE COLLECTIF WAA  
LES PETITES CELLULES CHAÛDÉS  
YTH CLOUD & CYRIL NERONI  
EZRA JGK & BRUNIC ORCHESTRA  
NOMEN PRVILLARD & WEN SY SLER

101 cent quatre paris

www.tempsdimages.eu www.104.fr www.arts.tv

MAIRIE DE PARIS

**LET'S DANCE**

NUMÉRO SPÉCIAL DANSE  
PARUTION: LE 3 MARS 2016

La terrasse

TOUTE L'ACTUALITÉ CHORÉGRAPHIQUE — ÉVÉNEMENTS & NOUVEAUX ENJEUX

**PROGRAMMER LA DANSE: DES ENJEUX CITOYENS**

30 ANS APRÈS: OÙ EN SONT LES CCN?

**CRÉATION ET RÉPERTOIRE: UNE MISE EN TENSION PERMANENTE**

**FORMER LES INTERPRÈTES D'AUJOURD'HUI POUR LES CHORÉGRAPHEs DE DEMAIN**

**SPECTACLES À L'AFFICHE: TOUS NOS COUPS DE CŒUR DES MOIS À VENIR**

**LES NOUVEAUX TERRITOIRES DE LA DANSE: CROISEMENTS ET EXPÉRIENCES**

POUR ÊTRE PRÉSENT DANS CE HORS-SÉRIE, CONTACTEZ-NOUS: [la.terrasse@wanadoo.fr](mailto:la.terrasse@wanadoo.fr) et 01 53 02 06 60

**GROS PLAN**

RÉGION / MONTE-CARLO

# LES BALLETS DE MONTE-CARLO ONT 30 ANS

Pour finir l'année en beauté, les Ballets de Monte-Carlo célèbrent leurs trente ans avec une programmation festive et une diffusion dans tous les cinémas de France.

Pour fêter les trente ans des Ballets de Monte-Carlo, Jean-Christophe Maillot a choisi de remonter *Casse-Noisette*. Un choix qui n'a rien de fortuit, car c'est avec cette œuvre phare que ce dernier arriva, d'un coup de baguette magique, à la direction d'un des ballets les plus prestigieux de par son nom et son histoire. La fée n'était autre que S.A.R. la Princesse Caroline de Hanovre, qui avait créé ces Ballets en 1985. Depuis, le public a pu découvrir une multiplicité de propositions chorégraphiques et en apprécier toutes les richesses et les subtilités. Jean-Christophe Maillot a ainsi créé un ensemble de soixante pièces, de grands ballets narratifs à des formes plus courtes. Ni classique, ni contemporain, pas même entre les deux, Jean-Christophe Maillot conçoit la danse comme un dialogue où tradition sur pointes et avant-garde

cessent de s'exclure. Véritables cadeaux d'anniversaire pour le public en ce mois de Noël, Jean-Christophe Maillot a également programmé deux événements exceptionnels, à savoir *Les Inattendus* et *Vollmond* de Pina Bausch par le Tanztheater Wuppertal. *Les Inattendus* sont une occasion rare d'assister à la répétition d'une des plus belles compagnies dans l'un des plus beaux théâtres du monde.

**BOUQUET FINAL**

Le public pourra ainsi assister aux derniers réglages d'un grand spectacle sous les ors de l'Opéra de Monte-Carlo. *Vollmond*, créée en 2006, avec sa scénographie spectaculaire, son humour dévastateur, est une pièce fascinante dans laquelle hommes et femmes se livrent à une guerre des sexes sous des trombes d'eau.

**GROS PLAN**

CASINO DE PARIS ANTONIO GADÈS ET CARLOS SAURA

# CARMEN

Véritable chef-d'œuvre immortalisé par le cinéma en 1983, la *Carmen* d'Antonio Gadès et Carlos Saura revient au Casino de Paris pour treize représentations exceptionnelles, accompagnée de *Suite Flamenca*.

Antonio Gadès a su faire revenir *Carmen* à ses origines. Plus proche du roman de Mérimée que de l'opéra de Bizet, il campe une version populaire de l'histoire dans laquelle il réinjecte du chant et de la danse flamenco. Aussi paradoxal que cela puisse paraître, il réalise la première version espagnole de ce récit tragique. Mais le coup de génie d'Antonio Gadès et Carlos Saura est de l'avoir transposée dans notre monde, par un processus de mise en abyme ingénieux. Tout se passe dans une compagnie de danse qui ressemble fort à celle que dirige dans la vie Antonio Gadès. Un chorégraphe, nommé Antonio, décide de monter *Carmen*.

Bien sûr, il tombe amoureux de la danseuse principale qui incarne le rôle-titre. D'une grande puissance théâtrale, le spectacle est entièrement mené par la danse, avec une expressivité andalouse qui a toujours caractérisé la troupe de Gadès. Chorégraphie tirée au cordeau, énergie rentrée, feu dans le regard, le drame se noue sans la moindre fioriture, dans un récit aussi efficace qu'économique.

**UNE CHORÉGRAPHIE RÉVOLUTIONNAIRE**

La *Carmen* de Gadès, c'est la femme vue par le flamenco. Non pas une séductrice aux torpeurs sensuelles, mais un animal

THÉÂTRE D'IVRY ANTOINE VITEZ / THÉÂTRE DE CHÂTILLON CONCEPTION JIVE FAURY ET KIM HUYNH

# (DIS)-CORDES

Des mètres et des mètres de cordes, drôle d'accessoire pour des chorégraphes-jongleurs ! Cette nouvelle création promet une incursion dans un univers singulier, porté par sept interprètes.

Jive Faury et Kim Huynh ont partagé ensemble l'univers du jongleur Jérôme Thomas, notamment autour de la création *Rain/Bow*. Pas étonnant qu'ils poursuivent dans leur travail de compagnie la même obsession du mouvement. Cette création traduit également une attention portée à la ligne, la ligne graphique, que l'on retrouve autant dans les corps que dans les gestes. En 2011, *Linéa* faisait déjà de la corde un sujet en soi, dans un spectacle qui confortait les deux artistes dans leur démarche singulière. Aujourd'hui, ils creusent le sillon en



Un univers marqué par la corde déployé par la compagnie Sens Dessus Dessous.

s'accaparer la corde sous toutes ses formes, comme une matière, un agrès, un accessoire, un compagnon... Un objet poétique à tous les décalages qui ne manque pas de composer un

LA TERRASSE, PREMIER MÉDIA ARTS VIVANTS EN FRANCE



© Hans Gerritsen

Le final de *Casse-Noisette* Compagnie de Jean-Christophe Maillot par les Ballets de Monte-Carlo.

Enfin, la célébration finira en feu d'artifice avec *Casse-Noisette* Compagnie. En inventant ce récit d'une petite fille qui voudrait devenir danseuse mais que briment ses parents souverains chorégraphes et maîtres de ballet, Jean-Christophe Maillot réussit la gageure de raconter à la fois son histoire, l'Histoire des Ballets de Monte-Carlo et celle de la danse en passant ! On y retrouve les antagonismes et les rivalités que connaissent toutes les compagnies du monde, une chorégraphie nourrie de citations et de clins d'œil, de Nijinski (n'oubliez pas que les Ballets Russes sont à l'origine des Ballets de Monte-Carlo) à Pina Bausch en passant par Balanchine ou Béjart et bien sûr quelques tournures révélatrices d'un Neumeier chez lequel Jean-Christophe fut soliste avant de devenir le chorégraphe que l'on sait... Un bonheur n'arrivant jamais

seul, Olga Smirnova et Artem Ovcharenko, étoiles exceptionnelles du Ballet du Théâtre du Bolchoï, seront les protagonistes de ce conte de fée. Cerise sur le gâteau, cette pièce sera diffusée en direct du Grimaldi Forum dans les cinémas le 30 décembre à 20 heures. Que demander de plus ?

Agnès Izrine

**Les Inattendus** par les Ballets de Monte-Carlo. Les 11 et 12 décembre à 19h00, le 13 à 15h00. Salle Garnier de l'Opéra de Monte-Carlo. **Vollmond**, les 18 et 19 décembre à 20h00, le 20 à 16h00. Grimaldi Forum. **Casse-Noisette Compagnie**, du 29 au 31 décembre 2015, les 2 et 4 Janvier 2016 à 20h00, le 3 à 16h00. Grimaldi Forum. Tél. + 377 99 99 30 00.

Rejoignez-nous sur Facebook



© Luca di Bartolo

*Carmen* d'Antonio Gadès.

sauvage impossible à dompter. Violente, mystérieuse, fatale quand son œil noir vous regarde. Mais surtout, Gadès et Saura ont su ramener *Carmen* à son essence : la liberté sans concession, la violence du désir qui ne peut se résoudre que dans la mort. *Suite Flamenca*, présentée dans le même programme, témoigne de la veine révolutionnaire et novatrice du chorégraphe. Avec sa gestuelle précise, d'une rigueur technique et d'une exigence farouche, le chorégraphe se livre à une exploration des mille et une possibilités qu'offre la danse flamenco. Rejetant

le folklore pour n'en garder que l'intensité brûlante, dans une esthétique sobre et tragique, Gadès fut qualifié d'avant-gardiste et a ouvert la voie à toutes les nouvelles générations d'artistes du flamenco.

Agnès Izrine

**Casino de Paris**, 16, rue de Clichy, 75009 Paris. Du 4 au 13 décembre, relâche les 9 et 10 décembre. Tél. 08 926 98 926. Durée : 2h30 environ. Également le 29 janvier 2016 à L'Amphithéâtre à Lyon.

Rejoignez-nous sur Facebook

univers étrange, où la tribu des sept interprètes s'amuse autant qu'elle dérange, cultivant le mystère autant que l'imaginaire. **N. Yokel**

**Théâtre Antoine Vitez**, 1 rue Simon-Dereure, 94200 Ivry-sur-Seine. Le 9 décembre 2015 à 14h30, le 19 décembre à 17h, et le 20 à 16h. Tél. 01 46 70 21 55. **Théâtre de Châtillon**, 3 rue Sadi-Carnot, 92320 Châtillon. Le 19 février 2016 à 20h30. Tél. 01 55 48 06 90.

THÉÂTRE ROMAIN ROLLAND CHOR. PHILIPPE MÉNARD

# AIR

Cet hymne aux joies vaines créé fin 2013 est repris à Villejuif et en tournée. Un lâcher prise, à expérimenter aussi par le spectateur. Que fait cette bande de joyeux lurons sur un



© Laurent Philippe

*Air*, comme un appel signé Philippe Ménard.

plateau, tenue décontractée, corps libérés ? Ils acceptent la part d'enfance qui est en eux, se détournent des postures qu'on leur assigne, et annoncent que oui, tout est possible, si l'on veut bien se laisser aller à nos

PARTENARIATS, CONTACTEZ-NOUS / 01 53 02 06 60 OU LA.TERRASSE@WANADOO.FR

malandain | tchaïkovski

# LA BELLE ET LE BÊTE

avec l'Orchestre Symphonique d'Euskadi direction musicale Ainars Rubikis

**CRÉATION**

**AVANT-PREMIÈRE**

Opéra Royal du Château de Versailles  
11-12 décembre / 20h  
13 décembre / 16h

DANS LE CADRE DE  
ELKARRITZETA / CONVERSATIONS DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN 2016

Tournée avec l'Orchestre Symphonique d'Euskadi  
28 janvier 2016 • Bilbao  
1 février 2016 • Pamplune  
3-4 février 2016 • Donostia / San Sebastián

Création / Bal de La Belle et la Bête  
6 février 2016 • Donostia / San Sebastián

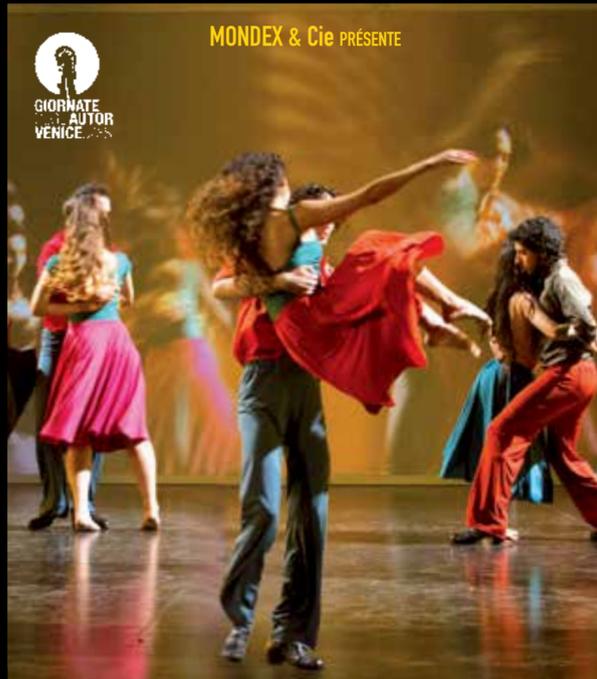
malandain ballet | biarritz

LA BIENNALE DE LYON DANSE  
Première française septembre 2016

lepetto PARIS

www.malandainballet.com

design: Noem / Photo: Olivier Housset / Noem / La Presse / P. 1/2014/4/23 3/10/2015/9



MONDEX & Cie PRÉSENTE

GIORNATE AUTORE VENICE

« UN RÉGAL MÉLODIQUE ET VISUEL »  
LE FIGARO

# ARGENTINA

(ZONDA)

## un film de Carlos SAURA

**AU CINÉMA  
LE 30 DÉCEMBRE**

TRANSFUCE Vocabulaire QUE TAL PARIS? La terrasse

www.epicentrefilms.com

émotions. Que ceux qui n'ont jamais chanté à gorge déployée devant leur miroir de salle de bains leur jettent la première pierre. Sous nos yeux, ils se transforment en *guitar hero* de pacotille, danseurs de salon, danseuse autocentrée... Ils empoignent la scène comme si tout leur était permis. Philippe Ménard a su construire une présence forte en déployant une danse à partir de gestes dérisoires, sachant réactiver la sensation du vivant à travers une écriture puissamment travaillée. Dérisoire comme ce ballet d'avions en papier qui ferme le spectacle, assiégeant les danseurs avec la complicité des spectateurs.

N. Yokel

**Théâtre Romain Rolland**, 18 rue Eugène-Varlin, 94800 Villejuif. Les 10 et 11 décembre 2015 à 20h30, le 12 à 19h. Tél. 01 49 58 17 00.  
**Théâtre Paul Eluard**, 162 rue Maurice-Berteaux, 95870 Bezons. Le 16 février 2016 à 20h30. Tél. 01 34 10 20 20.  
**Salle Jacques Brel**, 42 av. Edouard-Vaillant, 93500 Pantin. Le 30 mars 2016 à 19h30. Tél. 01 49 15 40 24.  
**Espace Lino Ventura**, place de l'Appel-du-18-juin-1940, 77200 Torcy. Le 12 avril 2016 à 20h45. Tél. 01 60 37 37 61.

THÉÂTRE NATIONAL DE CHAILLOT  
CHOR. ET MES BRIGITTE SETH  
ET ROSER MONTLLO GUBERNA

## COÛTE QUE COÛTE

Bonheur, vous avez dit bonheur ? Et pourquoi pas, disent Brigitte Seth et Roser Montllo Guberna, creusant moult hypothèses avec l'auteure Elisabeth Gonçalves.

Le bonheur, à tout prix ? *Coûte que coûte*, à Chaillot.

C'est à travers une forêt de partitions qu'évoquent les deux complices Brigitte Seth et Roser Montllo Guberna. Elles qui travaillent le corps et le texte en constant dialogue, ont demandé à Elisabeth Gonçalves de les rejoindre pour l'écriture du spectacle, une écriture au plateau à l'encontre de leur habitude de puiser chez des auteurs des textes existants. Si le processus de création change, on reconnaît cependant le travail de ces deux artistes, qui mêle toujours l'humour à la gravité. Et c'est une question grave qu'elles posent dans *Coûte que coûte*, en convoquant l'idée du bonheur... Passant du « Comment ça va ? » quotidien, au « On va tous mourir » désabusé, elles jouent sur différents registres et touchent ce qui, en chacun de nous, fait écho à cette puissante quête.

N. Yokel

**Théâtre National de Chaillot**, 1 place du Trocadéro, 75016 Paris. Du 17 au 25 décembre 2015 à 20h45, les 17 et 24 à 19h45, le 25 à 17h15. Tél. 01 53 65 30 00.

REJOIGNEZ-NOUS SUR FACEBOOK  
ET SOYEZ INFORMÉS QUOTIDIENNEMENT



PHILHARMONIE  
MUSIQUE CONTEMPORAINE

## ENSEMBLE INTER-CONTEMPORAIN

Avec des œuvres composées pour l'essentiel au cours des vingt dernières années, l'ensemble fait de ses deux concerts de décembre un plaidoyer pour l'invention musicale.

Sous la direction du dynamique Baldur Brönnimann, l'EIC rend d'abord hommage, le 4 décembre, à Georges Aperghis et à son approche très personnelle des instruments (dans *Champ-contrechamp*, déroulant concerto pour piano et ensemble) et de la voix (dans *Contretemps*, avec Donatienne Michel-Dansac), souvent nourrie par le temps et l'énergie du théâtre. En contrepoint, Baldur Brönnimann dirige *Calmo* de Berio et des œuvres des jeunes compositeurs Januibe Tejera et Aurélio Edler-Copes. Le 15 décembre, les solistes de l'ensemble inter-présent, outre des pièces de Boulez et Berio, *Vortex Temporum* de Grisey, fascinante exploration sonore pour piano et cinq instruments, et *Domeniche alla periferia dell'impero* de Romitelli qui prolonge l'expérience spectrale initiée par Grisey.

J.-G. Lebrun

**Philharmonie 2**, 221 av. Jean-Jaurès, 75019 Paris. Vendredi 4 et mardi 15 décembre à 20h30. Tél. 01 44 84 44 84.

SALLE GAVEAU  
FLÛTE ET ORCHESTRE

## JEAN-LUC TINGAUD ET L'ORCHESTRE-ATELIER OSTINATO

Le retour d'une phalange juvénile par essence, dans un programme à dominante scandinave qui rend hommage à Carl Nielsen.



Jean-Luc Tingaud rend hommage à Carl Nielsen à la tête de l'Orchestre-Atelier Ostinato.

On continue de suivre avec le plus grand intérêt les aventures de cet orchestre-atelier qui œuvre avec obstination, depuis son concert inaugural en 1997 sous la direction de Manuel Rosenthal, pour la formation, l'insertion et de promotion des jeunes musiciens d'orchestre de haut niveau. Pour autant, Ostinato et Jean-Luc Tingaud, directeur musical de cette formation depuis sa création, visent à dépasser cette dimension d'orchestre-école. Un pari réalisable, comme il l'a souvent prouvé, compte tenu du niveau instrumental individuel de ses musiciens et de l'expérience acquise de son chef au niveau international. Il vient par exemple d'enregistrer pour Naxos un disque consacré à la musique de Vincent d'Indy à la tête du Royal Scottish National Orchestra. Ce concert exceptionnel à la salle Gaveau se présente comme un hommage à Carl Nielsen, figure centrale de musique danoise, avec l'interprétation de son magnifique *Concerto pour flûte*, sur les lieux de sa création en 1926. C'est une compatriote du compositeur, la jeune et brillante Janne Thomsen, qui en sera la soliste. Au même programme : la Suite de *Peer Gynt* de Grieg et la *Cinquième Symphonie* de Tchaïkovski. Un beau voyage.

J. Lukas

**Salle Gaveau**, 45 rue La-Boétie, 75008 Paris. Dimanche 6 décembre 2015 à 17h. Tél. 01 49 53 05 07. Places : 25 €.

LA TERRASSE, PREMIER MÉDIA ARTS VIVANTS EN FRANCE

GROS PLAN

BOUFFES DU NORD / CITÉ DE LA DANSE ET DE LA MUSIQUE, STRASBOURG  
GUITARE

## PABLO MARQUEZ

Le musicien argentin parcourt depuis 35 ans tous les chemins de la guitare, comme lors de ces deux concerts anniversaire, de Luys de Narvaez à la création contemporaine.

© D.R.



Le guitariste Pablo Marquez vient de réaliser, avec l'Orchestre de la Suisse italienne dirigé par Dennis Russel Davies, le premier enregistrement de *Chemins V*, pour guitare et orchestre de chambre, de Luciano Berio, en vue d'un prochain disque à paraître chez ECM.

La guitare, à première vue isolée et solitaire, est un instrument qui peut enfermer, spécialiser, « chapelliser ». Pas le moins du monde pour l'argentin Pablo Marquez qui fête cette année 35 ans de carrière au cours desquels il a choisi de tout oser, de tout bousculer, de tout tenter. Pablo Marquez a depuis ses débuts pris le parti audacieux et difficile d'embras(s)er les répertoires les plus différents qui soient, des musiques anciennes jusqu'à la littérature des XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles, sans délaisser ses racines et la musique traditionnelle argentine (par exemple avec l'immense Dino Saluzzi). « Élargir constamment mon horizon musical a toujours été une nécessité impérieuse » prévient le guitariste défricheur. Cette vitalité et sa virtuosité ont évidemment attiré l'intérêt des plus grands compositeurs de notre temps, à commencer par Kagel, Kurtág et peut-être surtout Berio dont il est un interprète de référence et dont il a eu l'honneur de jouer, à l'invitation de Pierre Boulez, la *Sequenza XI*, pour le 70<sup>e</sup> anniversaire du compositeur.

et pour nous ses mille mondes musicaux. « Nous écrivons *Chemins* au pluriel car rien dans mon parcours n'a été univoque, j'ai toujours eu la sensation de suivre plusieurs pistes. J'ai conçu ce programme comme une sorte de rétrospective qui illustrerait mes différents cheminements dans la musique, mes affinités, musicales et humaines, mes recherches et questionnements sur le répertoire » explique Pablo Marquez. Parmi ces questionnements, ceux de la création sont essentiels : « Travailler avec un compositeur vivant est un privilège, car ce travail redimensionne le rapport que l'on peut avoir aux partitions plus anciennes ». Lors de ces concerts il créera une œuvre nouvelle de Zad Moutaka (*Mystère des mystères* pour violoncelle et guitare), dont il dit adorer « le sens de l'ineffable, les silences, l'espace qu'il crée avec sa musique, le questionnement qu'il adresse aux instruments pour les faire parler différemment... Un très grand guitariste et musicien.

Jean Lukas

UNE SORTE DE RÉTROSPECTIVE

Lors de ces deux récitals importants intitulés « Chemins », à Paris puis Strasbourg, entouré de nombreux invités dont la soprano Maria Cristina Kiehr, la violoncelliste Anja Lechner et le flûtiste Mario Caroli, Pablo Marquez déroule son film musical et retransverse avec

**Théâtre des Bouffes du Nord**, 37 bis bd. de la Chapelle, 75010 Paris. Lundi 7 décembre à 20h30. Tél. 01 46 07 34 50.

**Cité de la danse et de la Musique**, 1 place Dauphine, 67076 Strasbourg. Lundi 14 décembre à 20h. Tél. 03 68 98 60 91.

Rejoignez-nous sur Facebook

THÉÂTRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES & PHILHARMONIE  
VIOLON

## PATRICIA KOPATCHINSKAJA

La grande violoniste donne deux concerts à Paris : musique de chambre avec la pianiste Polina Leschenko puis concerto de Brahms avec Emmanuel Krivine.



Patricia Kopatchinskaja, violoniste éblouissante.

Patricia Kopatchinskaja est l'une des musiciennes les plus accomplies d'aujourd'hui. Elle sert un immense répertoire, du baroque à la création contemporaine, avec une intelligence des styles toujours remarquable. Son récital au Théâtre des

Champs-Élysées avec Polina Leschenko, jeune protégée de Martha Argerich, est en soi une démonstration de virtuosité et de poésie, avec la *Sonate K. 454* de Mozart, *Tzigane* de Ravel et la *Troisième Sonate* d'Enesco. Aux côtés de La Chambre philharmonique dirigée par Emmanuel Krivine, elle sera aussi la soliste d'un concert entièrement consacré à Brahms.

J.-G. Lebrun

**Théâtre des Champs-Élysées**, 15 av. Montaigne, 75008 Paris. Dimanche 6 décembre à 11h. Tél. 01 49 52 50 50.

**Philharmonie 2**, 221 av. Jean-Jaurès, 75019 Paris. Jeudi 10 décembre à 20h30. Tél. 01 44 84 44 84.

FESTIVAL D'AUTOMNE  
CHŒURS, ORCHESTRE ET ELECTRONIQUE

## PROMETEO

Ingo Metzmaier dirige l'œuvre de Luigi Nono, anti-opéra sous-titré « Tragédie de l'écoute ».

Dans la pensée musicale de Luigi Nono (1924-1990), le cheminement de l'écoute

PARTENARIATS, CONTACTEZ-NOUS / 01 53 02 06 60 OU LA.TERRASSE@WANAD00.FR

NOUVELLE PRODUCTION  
MUSICAL  
3-12 FÉVRIER 2016

châ  
THÉÂTRE  
-te-  
MUSICAL  
let  
DE PARIS

# KISS Me Kate

EMBRASSE-MOI, CHÉRIE

MUSIQUE ET LYRICS  
COLE PORTER

LIVRET  
SAM & BELLA  
SPEWACK

DIRECTION MUSICALE  
DAVID CHARLES ABELL

MISE EN SCÈNE  
LEE BLAKELEY

CHRISTINE BUFFLE  
DAVID PITTSINGER  
FRANCESCA JACKSON  
ALAN BURKITT

ÉDITION CRITIQUE  
DAVID CHARLES ABELL  
SEANN ALDERKING

ORCHESTRE  
DE CHAMBRE DE PARIS

CHATELET-THEATRE.COM  
01 40 28 28 40

EN COPRODUCTION AVEC  
LES THÉÂTRES  
DE LA VILLE DE LUXEMBOURG

#kissmekate

TFI LCI HD1 L'OPS LE FIGARO inter

ACCOR HOTELS CRÉDIT AGRICOLE CIB MAIRIE DE PARIS

importe bien plus que le geste autoritaire du créateur. Aussi, quand il s'empare du mythe de Prométhée, nul risque qu'il ne succombe à la tentation de l'opéra. Si le personnage emprunté à Eschyle est bien présent, la force du mythe ne tient plus dans son récit mais dans sa réalisation sonore, dans « l'utilisation de l'espace comme instrument, comme voix (...) qui enrichisse et approfondisse l'écoute et lui invente de nouvelles dimensions ».

J.-G. Lebrun

**Philharmonie 1**, 221 av. Jean-Jaurès, 75019 Paris. Lundi 7 décembre à 20h30. Tél. 01 53 45 17 17.

THÉÂTRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES  
SOLISTES ET ORCHESTRE

## MAISON DE SOLENN

Concert au profit du lieu de soins pour les adolescents.

« Accueillir les adolescents et leurs familles, évaluer leurs besoins, leur proposer des

soins psychiques et somatiques dans notre service, utiliser toutes les manières de s'exprimer et de créer, faire de l'enseignement et de la recherche dans le champ de l'adolescence et de ses souffrances, telles sont les missions de la Maison de Solenn » explique le Pr Marie Rose Moro. De nombreux artistes de premier plan se rassemblent au Théâtre des Champs-Élysées pour un concert donné au profit de cette maison des adolescents, institution de pointe, unique en son genre et si utile, créée à Paris en 2004 au sein de l'hôpital Cochin. Mozart, Fauré, Rachmaninov, Rossini, Puccini et Verdi seront au programme, dans la voix ou sous les doigts de Natalie Dessay, Karine Deshayes, Delphine Haidan, Béatrice Uria Monzon, Florian Laconi, Ruggero Raimondi, Nemanja Radulovic, Ophélie Gaillard, François Chaplin et Jean-Philippe Collard. Avec aussi l'Orchestre de la Garde républicaine dirigé par François Boulanger et pour la présentation de la soirée Alain Duault et Patrick Poivre d'Arvor, le père de Solenn.

J. Lukas

Théâtre des Champs-Élysées, 15 av. Montaigne, 75008 Paris. Mercredi 9 décembre à 20h. Tél. 01 49 52 50 50. Places : 5 à 125 €.

# CHILDREN'S CORNER

Une sélection de concerts et de spectacles musicaux tout public.

MAISON DE LA RADIO  
CONCERT EN FAMILLE

## CONTES FÉERIQUES EN MUSIQUE

Bruno Mantovani dirige un « concert en famille » où *Le Prince de bois* de Bartók côtoie *Le Festin de l'Araignée* de Roussel.



© Pascal Bastien

Bruno Mantovani présente et dirige deux ballets du xx<sup>e</sup> siècle à la Maison de la Radio.

Lorsqu'ils écrivent pour le ballet, les compositeurs doivent à la fois faire vivre les personnages et inventer une atmosphère. La musique de ballet, avec sa succession de numéros, est souvent un parent un peu naïf de la symphonie, ce qui en fait, pour le jeune public, une entrée accessible vers le monde symphonique. Mises en musique du merveilleux du conte ou de la fable, les deux partitions choisies par Bruno Mantovani sont aussi deux merveilles d'orchestration. J.-G. Lebrun

Maison de la Radio, 116 av. du Président-Kennedy, 75016 Paris. Dimanche 5 décembre à 11h. Tél. 01 56 40 15 16.

RUNGIS  
TOUT PUBLIC

## SEIGNEUR RIQUET ET MAÎTRE HAYDN

Pièce pour trois marionnettistes et un quatuor à cordes.

La Compagnie Emilie Valantin et le Quatuor Debussy ont eu la bonne idée en 2012 de faire se rencontrer un conte populaire ancien revisité par Charles Perrault, l'un des textes les moins connus des *Contes de ma mère l'Oye*, « Riquet à la houppe », et le trésor musical des Quatuors de Haydn. Un échange qui a donné vie à ce spectacle



© D.R.

Le Quatuor Debussy est familier des aventures musicales transdisciplinaires.

rare, réflexion sur l'injustice de la naissance en ce bas monde qui distribue inégalement beauté et esprit, où les musiciens se font comédiens et parfois même les marionnettes musiciennes... Interprète et metteuse en scène, Emilie Valantin a souhaité, tout en le fragmentant pour y faire entrer la musique, conserver la quasi intégralité du texte, respectant la grâce et le charme de la belle langue du XVII<sup>e</sup> siècle...

J. Lukas

Théâtre de Rungis, 1 place du Général-de-Gaulle, 94150 Rungis. Vendredi 11 décembre à 20h30. Tél. 01 45 60 79 00.

OPÉRA BASTILLE  
OPÉRA TOUS PUBLICS

## VOL RETOUR

Création de la version française d'un opéra de la jeune compositrice anglaise Joanna Lee, tiré d'un livre pour enfants à succès.



© Stephen Cummings

Vol retour lors de sa création au Young Vic à Londres.

« Il était une fois un petit garçon... » Ainsi commencent invariablement les récits d'Oliver Jeffers. Dans *On rentre à la maison* (The

THÉÂTRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES  
SYMPHONIQUE

## PAAVO JÄRVI ET JANINE JANSEN

Le chef estonien dirige la Deutsche Kammerphilharmonie Bremen dans Brahms et Beethoven.



© D.R.

La violoniste Janine Jansen, qui se voue volontiers à la musique de notre temps, a créé des œuvres de Michel van der Aa, Krzysztof Penderecki ou Richard Dubugnon.

On connaît bien Paavo Järvi en qualité de directeur musical de l'Orchestre de Paris, mais moins pour son travail à la tête de sa formation allemande, qu'il dirige depuis maintenant onze ans : la Deutsche Kammerphilharmonie. Invi-

Way Back Home), que Joanna Lee a adapté pour l'opéra avec son librettiste Rory Mul-larkey, le petit garçon découvre dans son placard un avion qui l'entraîne loin dans l'univers. Tombé en panne sur la lune, il y rencontre une Martienne, perdue elle aussi. Malgré leurs différences, l'entraide et l'amitié seront les clefs de leur retour à la maison. Il y a du *Petit Prince* là-dedans (Oliver Jeffers, comme Saint-Exupéry, a dessiné lui-même son jeune héros), et de la matière aussi pour un bref opéra. Katie Mitchell, remarquée pour ses productions à Aix-en-Provence (*Written on skin*, *The House taken over*, *Alcina*), signe la mise en scène de cette féerie chantée par les solistes de l'Atelier lyrique et destinée à tous, dès 4 ans.

J.-G. Lebrun

Opéra Bastille (amphithéâtre), place de la Bastille, 75012 Paris. Les 4, 5, 9, 11, 18 et 19 décembre à 19h30, samedi 12 décembre à 15h et 19h30. Tél. 08 92 89 90 90

THÉÂTRE DU CHÂTELET  
TOUT PUBLIC

## LE SAXOPHONE FAIT SON NUMÉRO & LES MARIÉS DE LA TOUR EIFFEL

Deux rendez-vous familiaux, à partir de huit ans, dans la série ConcertTôt-ConcerTea du Châtelet.



© D.R.

Pierre-Michel Durand est directeur musical du Département de Formation à l'orchestre au CRR de Paris.

Le premier de ces moments musicaux rend hommage à un instrument né à Paris, en 1846, de l'imagination d'Adolphe Sax, génial facteur d'instrument belge : le saxophone. Peu utilisé dans le domaine de la musique classique, il est devenu l'un des instruments fétiches du jazz. Lors de ce concert participatif intitulé « Le saxophone fait son numéro », de jeunes musiciens du Conservatoire de Paris interpréteront tour à tour des œuvres classiques dans leur instrumentation initiale puis transcrites pour

tés ensemble Avenue Montaigne, il défendent un programme pour le moins familier partagé entre le *Concerto pour violon* de Beethoven, interprété par la flamboyante violoniste néerlandaise Janine Jansen, et la *Première symphonie* de Brahms. Paavo Järvi quittera Paris à la fin de la saison, il vient de prendre en ce début de saison la direction musicale de l'Orchestre de la NHK à Tokyo.

J. Lukas

Théâtre des Champs-Élysées, 15 av. Montaigne, 75008 Paris. Jeudi 10 décembre à 20h. Tél. 01 49 52 50 50. Places : 5 à 85 €.

AUDITORIUM DU MUSÉE DU LOUVRE  
PIANO ET VIOLON

## RYU GOTO ET JEAN-FRÉDÉRIC NEUBURGER

Un tandem piano-violon franco-japonais invité des Midis du Louvre.

Le programme de ce petit concert de midi nous réserve deux bonheurs. D'abord celui de décou-

vrir l'association entre deux jeunes musiciens exceptionnels pas encore trentenaires. Ensuite celui de retrouver sur une scène parisienne le violoniste japonais Ryu Goto, star dans son pays, étoile depuis dix ans du label Deutsche Grammophon, mais curieusement très rare sur les scènes françaises. Leur programme voyage en liberté, de Schumann (*Deuxième sonate en la mineur* opus 121) à Ravel (*Tzigane*) en passant par *Tocar*, une pièce composée par la finlandaise Kaija Saariaho en réponse à une commande du Concours Sibelius en 2010, où elle était destinée aux candidats.

J. Lukas

Auditorium du musée du Louvre, musée du Louvre, 75001 Paris. Jeudi 10 décembre à 12h30. Tél. 01 40 20 55 00. Places : 15 €.

MAISON DE LA RADIO  
VIOLONCELLE ET ORCHESTRE

## ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE RADIO FRANCE

Mikko Franck dirige un passionnant programme de musique finlandaise. Il accueille le violoncelliste Anssi Karttunen dans un concerto récent de Magnus Lindberg.



© Imre Jürg

Anssi Karttunen donne la création française du *Concerto pour violoncelle n°2* de Lindberg à la Maison de la Radio.

Magnus Lindberg (né en 1958), compositeur en résidence de l'Orchestre philharmonique de Radio France, s'est fait connaître sur la scène symphonique il y a plus de vingt ans avec des œuvres débordantes d'énergie (on en entendra un bel exemple, *Aura*, en mai prochain sous la direction de Jukka-Pekka Saraste). Aujourd'hui, son écriture s'est éclaircie et teintée d'un romantisme assumé. Son *Concerto pour violoncelle n°2*, créé en 2013, s'appuie sur la virtuosité d'Anssi Karttunen, compagnon de route de longue date. Mikko Franck dirige aussi *A Requiem in our time* pour cuivres et percussions d'Einojuhani Rautavaara (né en 1928) et *...durch einen Spiegel...* (« à travers un miroir ») pour clavecin et cordes de Jonas Kokkonen (1924-1996), ainsi que la *Sixième Symphonie* (1923) de Sibelius, figure tutélaire de la musique finlandaise.

J.-G. Lebrun

Maison de Radio France, 116 av. du Président-Kennedy, 75016 Paris. Vendredi 11 décembre à 20h. Tél. 01 56 40 15 16.

THÉÂTRE DES BOUFFES DU NORD  
MUSIQUE DE CHAMBRE

## QUATUOR ZEMLINSKY

L'ensemble tchèque propose un programme viennois aux Bouffes du Nord.



© D.R.

Ambiance germanique avec les Zemlinsky.

Qui de mieux placés que les Zemlinsky pour interpréter le *Quatuor n°1* de celui dont ils portent le nom ? Outre cette pièce du compo-

PARTENARIATS, CONTACTEZ-NOUS / 01 53 02 06 60 OU LA.TERRASSE@WANAD00.FR

# CONCERTS RADIO FRANCE

## SIR ROGER NORRINGTON

### ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE RADIO FRANCE

CONCERT DU SOIR  
**16 JANVIER À 20 H**  
HAYDN / MOZART / SCHUBERT  
MOMO KODAMA PIANO

CONCERT EN FAMILLE  
**17 JANVIER À 11H & 16H**  
LES CLEFS DE L'ORCHESTRE DE JEAN-FRANÇOIS ZYDEL  
SYMPHONIE N°5 DE SCHUBERT

## maisondelaradio.fr

danièle gatti  
directeur musical

mikko franck  
directeur musical

sofi jeannin  
directrice musicale

sofi jeannin  
directrice musicale

*Carnaval des animaux* de Saint-Saëns et le réinventé à travers son goût particulier pour... la ménagerie (on se souvient des idées fourmillantes de son spectacle étrangement musical *Zoo Musique*). En première partie, Pierre Roullier dirige des œuvres de notre temps, qui n'hésitent pas à regarder ailleurs : selon les lieux, *In-Section* de Jonathan Pontier (en création) en regard de la *Sonata representativa* de Biber, *Pop-Art* de Régis Campo et deux œuvres de Jacques Rebotier. **J.-G. Lebrun**

MAISON DE LA RADIO  
SYMPHONIQUE

## ORCHESTRE NATIONAL DE FRANCE

**Daniele Gatti dirige la Huitième Symphonie de Bruckner.**

L'avant-dernière symphonie du « maître de Saint-Florian » (sa dernière achevée) est aussi la plus vaste. Par ses proportions, elle évoque les grandes cathédrales gothiques et elle est à leur image un magnifique élan de dévotion à la gloire de Dieu. Comme dans les cathédrales, l'évocation des Ténèbres (le terrible climax du premier mouvement) y côtoie la lumière : éminent wagnérien, Daniele Gatti saura sans nul doute trouver la grâce éthé-



Daniele Gatti dirige Bruckner à la Maison de la Radio.

© Christophe Abramowitz / Radio France

rée de l'*Adagio*, tout droit inspiré de *Tristan et Isolde*. **J.-G. Lebrun**

**Maison de la Radio**, 116 av. du Président-Kennedy, 75016 Paris. Jeudi 17 décembre à 20h. Tél. 01 56 40 15 16.

CHAPELLE ROYALE DU CHÂTEAU DE VERSAILLES  
MUSIQUE ANCIENNE

## MARE NOSTRUM

**Jordi Savall fait le tour de la Méditerranée à Versailles.**



Jordi Savall lie musiques et religions autour de la Méditerranée.

© D. R.

Les Romains employaient l'expression « Mare Nostrum » pour s'accaparer la Méditerranée. En 2014, ce fut le nom de l'opération humanitaire italienne visant à secourir en mer les migrants. Contre l'image d'une Méditerranée creusée de violences, écartelée entre Nord et Sud, Occident et Orient, Jordi Savall fait entendre un magnifique chant de concorde. Il dirige ses fidèles de la Capella Reial de Catalunya et d'Hespèrion XXI, avec en solistes le contre-ténor David Sagastume, le ténor Lluís Vilamajo, le baryton Furio Zanasi et la basse Daniele Carnovitch, dans un spectacle de toute beauté où dialoguent – on pourrait presque dire « communient » – les cultures musicales du bassin méditerranéen. Dans la lignée de son disque éponyme paru en 2012 (Alia Vox) où chantait feu son épouse Montserrat Figueras, le maître catalan fait résonner sa viole avec le duduk arménien et le santur iranien, retentir les percussions et les flûtes de toutes sortes, et s'élever les chants sacrés des traditions chrétiennes, juives et orthodoxes dans un mélange savamment orchestré. Comment rêver d'un plus bel écrivain que celui de la Chapelle royale de Versailles pour un tel hymne de fraternité et de dépassement des dissensions par le prisme de l'art ? **A. Pecqueur**

**Chapelle royale du Château de Versailles**, 78000 Versailles. Vendredi 18 décembre à 21h. Tél. 01 30 83 78 89. Places : de 35 à 140 €.

FONDATION LOUIS VUITTON  
VIOLONCELLE

## VIOLONCELLES SANS FRONTIÈRES

Les lauréats de la classe d'excellence de Gautier Capuçon en concert.



Gautier Capuçon, excellent concertiste et pédagogue !

© Michael Tammaro

CHAPELLE ROYALE DE VERSAILLES /  
PHILHARMONIE DE PARIS  
ORATORIO

## PAUL MC CREECH ET DOUGLAS BOYD

*Le Messie* de Haendel, sur instruments anciens à Versailles et modernes à Paris.



Hallelujah avec Paul McCreesh.

Les amoureux du *Messie* pourront comparer, à Versailles puis Paris, les interprétations

sur audition reçoivent l'enseignement d'excellence de Gautier Capuçon à la Fondation Louis Vuitton. Après une masterclass publique le matin, chaque séance se clôt sur un concert d'œuvres pour violoncelle seul ou avec piano (accompagnement assuré par Samuel Parent). Une belle occasion de découvrir non seulement de jeunes talents, mais aussi l'auditorium du superbe bâtiment de Frank Gehry. **A. Pecqueur**

**Fondation Louis Vuitton**, 8 av. du Mahatma-Gandhi, bois de Boulogne, 75116 Paris. Dimanche 20 décembre à 17h. Tél. 01 40 69 96 00. Places : gratuit sur présentation du billet d'entrée de la Fondation.

PHILHARMONIE  
SYMPHONIQUE

## VALERY GERGIEV

Le chef d'orchestre russe retrouve l'Orchestre de Paris.



« Les Russes ont compris Berlioz avant les Français », a déclaré Valery Gergiev qui dirige la Symphonie fantastique.

© D. R.

Si la fougue, l'imagination, le charme de Valery Gergiev font l'unanimité, son soutien enthousiaste à Vladimir Poutine fait évidemment davantage débat. Sa tournée américaine au début de l'année 2015 a d'ailleurs été émaillée de plusieurs interventions d'opposants au président russe. Invité de l'Orchestre de Paris, pour un des concerts les plus attendus (et donc peut-être déjà complet à l'heure où paraissent ces lignes) de la saison de la formation parisienne, il dirige le *Double Concerto* de Brahms (avec Sergey Khachatryan et Narek Hakhnazaryan en solistes) et la *Symphonie fantastique* de Berlioz, compositeur avec lequel il est lié par une affinité profonde. « Les Russes ont compris Berlioz avant les Français. Ils ont admiré sa musique lorsqu'elle était huée en France. Ce que j'aime dans sa musique, c'est que tout se passe dans l'instant, il est comme un volcan en éruption. Berlioz est un rêveur, il ne peut jamais atteindre le bonheur qu'il se fixe... » déclarait Gergiev en 2013 au *Guardian*. La *Symphonie fantastique* est tout de même aussi l'une des œuvres fétiches des musiciens parisiens, en particulier depuis l'enregistrement historique de Charles Munch en 1967 aux premières heures du tout jeune Orchestre de Paris... **J. Lukas**

**Philharmonie de Paris** 1, 221 av. Jean-Jaurès, 75019 Paris. Samedi 19 décembre à 20h30 à la Philharmonie 1. Tél. 01 44 84 84 84.

de deux Anglais. À la Chapelle royale, le londonien Paul McCreech dirige les chanteurs et musiciens sur instruments anciens des Gabrieli Consort & Players, avec en solistes Joelle Harvey, Iestyn Davies, Stuart Jackson et Neal Davies, dans une version particulièrement théâtrale dans la lignée du disque paru en 2012 (Archiv). De son côté, à la Philharmonie, l'écossais Douglas Boyd est à la tête de son Orchestre de chambre de Paris et d'Accentus, avec en solistes Carolyn Sampson, Paula Murrihy, Allan Clayton, Matthew Rose et... le public parisien, invité à trois « bis participatifs » ! **A. Pecqueur**

**Chapelle royale du Château de Versailles**, 78000 Versailles. Dimanche 20 décembre à 16h. Tél. 01 30 83 78 89. Places : de 40 à 150 €. **Philharmonie 1**, 221 av. Jean-Jaurès, 75019 Paris. Mardi 22 décembre à 20h30 (à 19h45, présentation de l'œuvre ; les 6 et 20 décembre, à 15h ou 17h30, atelier de préparation aux trois « bis participatifs »). Tél. 01 44 84 84 84. Places : de 10 à 40 €.

PALAIS GARNIER  
RÉCITAL VOCAL

## ELINA GARANCA

La mezzo-soprano Elina Garanca et le pianiste Malcom Martineau dans un récital de mélodies.



La mezzo-soprano Elina Garanca.

On ne présente plus la mezzo-soprano Elina Garanca, que le public français a découverte dans *La Cenerentola* mise en scène par Irina Brook en 2003 au Théâtre des Champs-Élysées. Depuis, elle a chanté de nombreux rôles dont une Carmen remarquée au Met avec Roberto Alagna. Pour ce concert à l'Opéra Garnier, la Lettone interprète avec son complice Malcom Martineau des mélodies de Brahms (*Liebestreu, Liebe und Frühling...*), Duparc (*Extase*) ou Rachmaninov. Le point commun entre ces partitions ? L'amour, bien sûr ! **I. Stibbe**

**Palais Garnier**, 75009 Paris. Dimanche 20 décembre à 20h. Tél. 08 92 89 90 90. Places : 25 à 95 €.

AMPHITHÉÂTRE BASTILLE  
RÉCITAL VOCAL

## ANDREEA SOARE

Un programme 100% Berlioz dominé par *Les Nuits d'été* chantées par Andreea Soare.



La soprano Andreea Soare.

La soprano roumaine Andreea Soare fait partie de la génération montante de la scène lyrique internationale. Lauréate du prix décerné par Les Amis du Festival d'Aix-

en-Provence et du Prix HSBC en 2011, elle entre la même année à l'Atelier lyrique de l'Opéra national de Paris. C'est dans ce cadre qu'elle interprète les six mélodies des *Nuits d'été* de Berlioz, en écho à la nouvelle production de *La Damnation de Faust*. L'auteur des *Troyens* est décidéement à l'honneur de ce concert puisque plusieurs de ses mélodies, interprétées par les chanteurs de l'Atelier lyrique, compléteront ce programme. **I. Stibbe**

**Opéra Bastille, Amphithéâtre**, 120 rue de Lyon, 75012 Paris. Mardi 22 décembre à 20h. Tél. 08 92 89 90 90. Places : 10 à 25 €.

AUDITORIUM DU MUSÉE D'ORSAY  
CHANSONS HISTORIQUES

## LA VIPÈRE DU TROTTOIR

La soprano Magali Léger et son complice Arnaud Marzorati explorent la condition de la prostitution en textes et chansons.



La soprano Magali Léger.

Si la figure de la courtisane peuple de nombreux opéras du XIX<sup>e</sup> (de *La Traviata* à *Manon Lescaut* en passant par *Thais*), elle fut aussi illustrée par les chansonniers comme Aristide Bruant ou Jules Jouy. En contrepoint de l'exposition du musée d'Orsay *Splendeurs et misères : images de la prostitution 1850-1910*, la soprano Magali Léger, et l'ensemble La Clique des Lunaisiens, dirigé par Arnaud Marzorati, resuscitent le répertoire de la chanson sociale sur la condition de la prostitution, qu'ils alternent avec des textes déclamés de Baudelaire ou Maupassant. **I. Stibbe**

**Musée d'Orsay, auditorium**, 1 rue de la Légion-d'Honneur, 75007 Paris. Mardi 5 janvier à 12h30 et samedi 9 janvier à 16h. Tél. 01 53 63 04 63. Places : 4,5 à 14 €.

ANTONY  
MUSIQUE BAROQUE

## MOLIÈRE À L'OPÉRA

Les Paladins jouent les musiques que Lully et Charpentier écrivirent pour Molière.



A Antony, Jérôme Correas tisse des liens entre théâtre et musique.

L'ensemble Les Paladins nous rappelle opportunément que les pièces de Molière comportaient de la musique sur scène. La fameuse marche turque du *Bourgeois gentilhomme* composée par Lully en est l'exemple le plus célèbre. Après neuf collaborations avec ce dernier, Molière écrivit avec Marc-Antoine Charpentier *Le Mariage*

forcé et *Le Malade imaginaire*. Avec quatre chanteurs et six musiciens, les airs entonnés par les Paladins resuscitent les personnages molièresques dans toute leur verdeur. **A. Pecqueur**

**Théâtre Firmin Gémier Nomade**, Espace Vasarely, Maison des associations, place des Anciens-combattants-de-l'Afrique-du-Nord, 92160 Antony. Jeudi 7 janvier à 20h. Tél. 01 41 87 20 84. Places : de 7 à 22 €.

AMPHITHÉÂTRE BASTILLE  
MÉLODIE

## LES CHANTEURS DE L'ATELIER LYRIQUE

Les jeunes chanteurs issus de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Paris font leurs armes sur le répertoire de la mélodie française.

Leur talent est déjà très prometteur, et certains deviendront peut-être les voix essentielles de la scène lyrique de demain. Les douze chanteurs de l'Atelier lyrique de l'Académie de l'Opéra de Paris ont été recrutés sur audition internationale et viennent de tous les pays. Pour autant, c'est à la seule mélodie française qu'ils consacrent ce récital. Gabriel Fauré, Charles Gounod, Claude Debussy, Maurice Ravel pour la musique, Théophile Gautier, Victor Hugo et Charles Baudelaire pour les textes. Difficile de dire si la poésie est fille obéissante de la musique ou l'inverse ! **I. Stibbe**

**Opéra Bastille, Amphithéâtre**, 120 rue de Lyon, 75012 Paris. Jeudi 7 janvier à 20h. Tél. 08 92 89 90 90. Places : 10 à 25 €.

# OPÉRA

THÉÂTRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES  
NOUVELLE PRODUCTION

## NORMA

Riccardo Frizza et Stéphane Braunschweig livrent une nouvelle production de l'opéra de Bellini.



Riccardo Frizza, spécialiste du bel canto.

Après avoir mis en scène *Don Giovanni* au Théâtre des Champs-Élysées il y a deux ans, Stéphane Braunschweig s'attaque cette année à *Norma*. À ses côtés, aux manettes de l'Orchestre de chambre de Paris, officie le chef italien Riccardo Frizza, grand connaisseur du bel canto. La jeune diva italienne Maria Agresta, entendue dans *Les Puritains* à Bastille en 2013, endosse le rôle-titre de la grande prêtresse druidique amante secrète de Pollione (Marco Berti), qui la délaisse par amour pour Adalgisa (Sonia Ganassi). Faisant fi du péplum druidique, la mise en scène de Braunschweig se focalise sur le drame émotionnel de la double vie de Norma, dont la détresse éclate dans les airs absolument redoutables composés par Bellini, en particulier le fameux « Casta diva » (chaste déesse). **A. Pecqueur**

**Théâtre des Champs-Élysées**, 15 av. Montaigne, 75008 Paris. Les 8, 11, 14, 17 décembre à 19h30 et le 20 décembre à 17h. Tél. 01 49 52 50 00. Places : de 5 à 140 €.

## GROS PLAN

OPÉRA BASTILLE  
NOUVELLE PRODUCTION

# LA DAMNATION DE FAUST

La « légende dramatique » de Berlioz, toujours délicate à mettre en scène, est confiée aux soins du Letton Alvis Hermanis. Dans le rôle-titre, Jonas Kaufmann, et dans la fosse Philippe Jordan.

Littéralement hanté par le mythe de Faust, dès qu'il lut le poème dramatique de Goethe, Berlioz se lança immédiatement, âgé d'à peine 25 ans, dans l'écriture de *Huit scènes de Faust*, une œuvre de grande envergure qui sera son opus 1. Insatisfait du résultat, le compositeur remettra l'œuvre sur le métier. Elle resurgit en 1846 : Berlioz reprend dans *La Damnation de Faust* les thèmes composés près de vingt ans auparavant mais l'œuvre est désormais amplifiée, transfigurée par le génie et l'expérience orchestrale du compositeur – ce qui n'empêchera pas son retentissant échec public. On avance souvent comme raison la plus probable de cet insuccès initial le caractère hybride de l'œuvre, quelque part entre l'oratorio et l'opéra, et que Berlioz assume en la qualifiant de « légende dramatique ».

UN DÉFI À LA MISE EN SCÈNE

Depuis la redécouverte de l'œuvre – dès la fin du XIX<sup>e</sup> siècle – et encore aujourd'hui, c'est précisément cette invention formelle qui fascine, autant que l'écriture vocale pour l'omniprésent ténor (et, ici, ce sera Jonas Kaufmann pour les sept premières représentations !), la soprano (la merveilleuse *Ballade du Roi de Thulé* que chante Marguerite, et qu'interprétera Sophie Koch) ou les chœurs. *La Damnation de Faust* est en fait une œuvre extrêmement stimulante pour les metteurs en scène de par la

Jean-Guillaume Lebrun

**Opéra Bastille**, place de la Bastille, 75012 Paris. Les 5, 8, 11, 17, 23, 29 décembre à 19h30, le 15 décembre à 20h30, les dimanches 13, 20 et 27 décembre à 14h30.

Rejoignez-nous sur Facebook

Renversant !

La Petite Renarde rusée  
Leos Janacek / TM+ / Louise Moaty  
Une fantaisie animalière enchantée sous  
forme d'opéra cinématographique  
Vendredi 15, samedi 16 janvier à 20h30

MAISON DE LA MUSIQUE  
DE NANTERRE  
MAISON  
DANIEL-FÉRY

hauts-de-seine  
LE DÉPARTEMENT  
MAISON DE LA MUSIQUE  
DE NANTERRE  
www.nanterre.fr

facebook  
www.nanterre.fr/culture  
01 41 37 94 21  
accès RER A Nanterre-ville

PARIS CLUB

## AU NEW MORNING

Quatre rendez-vous pour bien démarrer le mois au 7-9.



Le pianiste Shai Maestro en trio au New Morning, avec les musiciens et la musique de son dernier album en date : *Untold stories*.

C'est le duo turbulent, farouchement libre et brûlant de vie que forment Bojan Z et Julien Lourau, complices depuis 20 ans, qui ouvre le mois rue des Petites écuries. Avec derrière l'éclat de leur musique, une science rare de l'écoute mutuelle et du chemin vers l'essentiel... (le 3). A suivre, le lendemain, le magnifique pianiste israélien Shai Maestro révélé au sein du groupe d'Avishai Cohen (avec lequel il a réalisé quatre albums dont le best seller *Seven Seas*) ici en trio avec les compères de son dernier opus en date, *Untold stories*: Jorge Roeder (contrebasse) et Ziv Ravitz (batterie). Un univers virtuose, foisonnant, mélodique, radieux... Un bonheur de trio (le 4). Place ensuite aux retrouvailles de David Linx (chant), Diederik Wissels (piano) et Paolo Fresu (trompette) qui signent, 15 ans après leur album *Heartland*, un nouvel album, *The Whistleblowers* (Les donneurs d'alerte), dans un nouveau répertoire. Avec aussi Christophe Wallemme à la contrebasse, Helge Andreas Norbakken aux percussions, mais aussi un quatuor à cordes (absent lors du concert) sur certains titres (le 8). C'est enfin à la naissance d'un label, Kangourou Sauvage, fondé par deux musiciens, Ravy Magnifique et Dario de Filippo, qu'il nous sera donné d'assister, avec beaucoup de musiciens se succédant sur scène, parmi lesquels Dave Liebman en personne (le 9). **J.-L. Caradec**

**New Morning**, 7/9 rue des Petites-Écuries, 75010 Paris. Du 3 au 9 décembre à 21h. Tél. 01 45 23 51 41.

RUE DES LOMBARDS CLUB

## AU DUC DES LOMBARDS

Un mois en bref autour du piano du « n°42 ».



Le pianiste Ronnie Lynn Patterson, français d'origine américaine, a sorti en 2003 avec *Mississippi* un album marquant, en écho à ses années d'adolescence dans cet état des États-Unis.

C'est le petit prince du jazz français, Thomas Enhco, qui ouvre le bal, en trio, après son dernier album en solo, en compagnie de Jérémy Bruyère à la contrebasse et Nicolas Charlier à la batterie (les 4 et 5). A suivre : un remarquable quartette belge co-piloté par le trompettiste Gregory Houben et le pianiste Fabian Fiorini, qui vient de signer chez Igloo un superbe album intitulé *Bees and Bumblebees*, hymne au bonheur et à la légèreté (le 7) ; Ronnie Lynn Patterson en trio (le 10) ; le retour par la grande porte du label Blue Note de Yaron Herman en duo avec Ziv Ravitz à la batterie (les 12 et 13) ; suivi d'un autre duo clavier-batterie, celui que Cory Henry, le cla-

GROS PLAN

NEW MORNING JAZZ

## LE SACRE DE THIERRY MAILLARD

Musicien de jazz aguerri, avec douze albums en tant que leader à son actif, familier des collaborations avec des musiciens de premier plan (Dennis Chambers, John Patitucci, Bireli Lagrène, Bernard Lubat, Didier Lockwood, etc.), Thierry Maillard change d'angle de vue sur sa vie de musicien en signant un nouveau projet ambitieux avec orchestre symphonique qu'il décrit comme un « événement étonnant et marquant de sa vie de musicien, un véritable accomplissement personnel ».

Nourri pendant ses années d'études classiques par les sortilèges orchestraux des grands maîtres de la musique du XX<sup>e</sup> siècle, le pianiste poursuivait depuis longtemps le rêve musical de donner vie à une musique de sa plume composée pour trio de jazz et orchestre symphonique. « J'ai découvert très tôt la musique symphonique qui m'a toujours fascinée. Pour moi, en tant qu'auditeur et compositeur, c'est la formation la plus expressive et inspirante. Je suis un admirateur inconditionnel du Concerto pour orchestre de Bartok, du Sacre du printemps de Stravinsky, de toute la musique symphonique de Ravel... » confie Thierry Maillard. Ce rêve est



Thierry Maillard : « Mon plus grand rêve musical a de tout temps été d'un jour pouvoir entendre ma musique écrite pour trio jazz et orchestre symphonique. »

devenu réalité avec l'album « The Kingdom of Arwen » (qui sort chez Naïve) enregistré en janvier 2015 avec l'Orchestre Philharmonique de Prague sous la direction de Jan Kucera.

## RASSEMBLER TOUTES LES MUSIQUES

« Certaines partitions étaient déjà écrites, d'autres s'y sont ajoutées, toutes toujours dans le même but : rassembler le jazz, la musique classique et les musiques du monde au sein d'une même partition ». Apothéose plus que reniement, Thierry Maillard (piano) associé de nombreux musiciens improvisateurs dont, avant tout, Yoann Schmidt (batterie) et Dominique Di Piazza (basse) composant le trio du projet, véritable noyau dur de sa musique, mais aussi de nombreux invités comme Didier Malherbe, Nguyễn Lê, Olivia Gay, Marta Klouckova, Minimo Garay, Neil Gerstenberg ou Taylan Arkan. Ce sont tous ces complices que Thierry Maillard aura autour de lui lors du concert du New Morning en attendant qu'un orchestre symphonique hexagonal aventureux s'empare du projet et donne vie à la musique du disque, déjà programmée dans plusieurs pays d'Europe.

Jean-Luc Caradec

À l'heure où nous publions, nous apprenons l'annulation du concert. **New Morning**, 7/9 rue des Petites-Écuries, 75010 Paris. Lundi 21 décembre à 21h. Tél. 01 45 23 51 41. Réagissez sur [www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr)

RADIO-FRANCE DU SOLO AU GRAND ENSEMBLE

## JAZZ SUR LE VIF

Deux rendez-vous jazz à la Maison de la Radio.



Le violoniste Dominique Pifarély dans l'exercice rare et sans concession du solo, sur scène à Radio-France mais aussi au disque avec l'album «Time Before and Time After» sorti il y a quelques semaines chez ECM/Universal.

Le Studio 105 accueille la série « Jazz sur le vif » pour deux concerts « à deux têtes » particulièrement attractifs, présentant des groupes dont la radicalité du projet ou les formats imposants les rendent inexistantes ou presque sur les lieux de programmation habituels du jazz à Paris. Le premier de ces doubles plateaux associe le violoniste Dominique Pifarély en solo, puis une grande formation de neuf musiciens engagée, sous la houlette de ses deux co-leaders Bruno Tocanne (batterie) et Bernard Santacruz (basse), dans l'aventure de la relecture de l'opéra jazz *Escalator Over The Hills*. L'œuvre culte de Carla Bley créée en 1970 est revisitée entre respect du texte musical initial et fidélité à l'esprit libertaire et créatif de l'époque (le 5 décembre à 17h30). Un mois plus tard, dans les mêmes lieux, le groupe Flash Pig – composé de Maxime Sanchez, piano ; Adrien Sanchez, saxophone ténor ; Florent Nisse, contrebasse ; et Gautier Garrigue, batterie – viendra présenter la musique (pour l'essentiel de la plume du pianiste) qui vient de lui permettre de remporter le Concours de jazz de l'UER à Rotterdam dans le cadre du North Sea Jazz Festival. De grands espoirs du jazz hexagonal. En deuxième partie : le Trio "Smile" du guitariste Frédéric Loiseau associé à deux vieilles connaissances, Benoît Sourisse à l'orgue et André Charlier à la batterie (le 9 janvier à 17h30). **J.-L. Caradec**

Maison de la Radio, 116 av. du Président-Kennedy, 75016 Paris. Samedi 5 décembre et samedi 9 janvier à 17h30 au Studio 105. Tél. 01 56 40 15 16.

DYNAMO DE PANTIN JAZZ

## PARIS SHORT STORIES/BANDE ORIGINALE

Une soirée qui réinvestit le répertoire pour mieux le réinventer...



Les Mediums de Vincent Courtois investissent les bandes originales.

Tout d'abord, le projet de Joce Mienniel, où le flûtiste emprunte la thématique à un casting pour le moins divers, de Michel Portal à Björk, de Zappa à Lennie Tristano, pour composer son propre générique, *Paris Short Stories*, disque paru voici quatre ans sur son label Drugstore Malone. A la clef, un vrai regard original, onirique, au prisme d'une instrumentation rare puisque ses partenaires sont le

Au **Sunside**, 60 rue des Lombards, 75001 Paris. Tél. 01 40 26 46 60.

LA TERRASSE, PREMIER MÉDIA ARTS VIVANTS EN FRANCE

La terrasse

La terrasse DÉCEMBRE 2015 / N°238

trompettiste Aymeric Avice et le clarinettiste Sylvain Rifflet. Ensuite, un autre trio des plus insolites, tout aussi lié à la dynamique Dynamo de Pantin : le violoncelliste Vincent Courtois, associé aux deux saxophonistes Daniel Erdmann et Robin Fincker, y a créé voici cinq ans les Mediums. Leur curieuse poésie sonore rapelaient les films de l'étrange, genre David Lynch On ne sera donc guère surpris de les retrouver dans un programme inédit autour de certaines – connues ou non – bandes originales. Tout un programme. **J. Denis**

Le **Dynamo**, 9 rue Gabrielle-Josserand, 93500 Pantin. Jeudi 10 décembre, à 20h30. Tél. 01 49 22 10 10. Places : de 8 à 14 €.

STUDIO DE L'ERMITAGE JAZZ

## DAS KAPITAL

Depuis plus de dix ans, disque après disque, concert après concert, ce trio offre une version originale du jazz.



Das Kapital, une vision ouverte à tous les flux du jazz européen.

« Inventer et partager. Aller de l'avant. » Leur mot d'ordre donne le diapason de leurs intentions. Le ténor allemand Daniel Erdmann, le guitariste danois Hasse Poulsen et le batteur français Edward Perraud élaborent une relation sans pareil, sans leader. Hors de toute histoire de style, le trio continue de creuser son sillon, une affaire d'énergie jubilatoire et de nostalgie de la mémoire, où l'enjeu se mesure au présent du collectif. C'est encore le cas avec leur récent *Kind Of Red*, clin d'œil au blues de Miles et confirmation que l'on tient là l'un des plus passionnants trios de têtes chercheuses du jazz européen. **J. Denis**

Studio de l'Ermitage, 8 rue de l'Ermitage, 75020. Mardi 8 décembre à 21h. Tél. 01 44 62 02 86. Places : de 10 à 15 €.

MEUDON NOUVEAU LIEU

## LAURENCE MASLIAH ET JEAN-RÉMY GUÉDON

Arp en 2 mots : joutes verbales et instrumentales improvisées autour de poèmes de Jean Arp.



Le saxophoniste Jean-Rémy Guédon.

Dans ce charmant recoin d'île-de-France où les clubs de jazz ne courent pas les rues, l'ouverture il y a quelques mois de la Boutique du Val fut accueillie comme une aubaine. Ce petit espace de quartier, installé dans une ancienne cordonnerie de Meudon, est en train de devenir, sous la houlette des forcenés de l'ensemble Archimusic, une jolie pépinière de projets artistiques de toutes disciplines. Chacun pourra, au fil des mois d'une program-

mation intuitive et variée, y trouver chaussure à son pied. Après 12 concerts au printemps dernier, la Boutique du Val a repris du service cet automne. Le prochain rendez-vous en date associera le saxophoniste Jean-Rémy Guédon, leader d'Archimusic, et la comédienne Laurence Masliah dans une expérience très improvisée de dialogue autour de textes du recueil *Jours Effeuilés* de Jean Arp (1886-1966), poète, peintre et sculpteur qui fut l'un des cofondateurs du mouvement Dada à Zurich en 1916. **J.-L. Caradec**

Le **Boutique du Val**, 17 rue des Vignes, 92190 Meudon. Les 10, 11 et 12 décembre à 19h. Tél. 01 74 34 35 33. Places : participation libre.

NEW MORNING VOIX

## TEREZ MONTCALM

Nouvel album et nouveau répertoire délectable, en français.



Les vagabondages amoureux et francophones de Terez Montcalm.

Opération séduction pour Terez Montcalm qui tente le pari de se lancer dans ce qu'elle a d'abord perçu comme un tour de force, voire une fausse bonne idée : réaliser un disque de jazz vocal en français. Et le pari est réussi. Le charme opère bien et

## La terrasse

Tél. 01 53 02 06 60  
[www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr)  
Fax : 01 43 44 07 08  
E-mail : [la.terrasse@wanadoo.fr](mailto:la.terrasse@wanadoo.fr)

Directeur de la publication : Dan Abitbol

Rédaction

Ont participé à ce numéro :

Théâtre Gwénola David, Éric Demey, Marie-Emmanuelle Galfré, Manuel Piolat Soleymat, Catherine Robert, Agnès Santi

Danse Agnès Izrine, Nathalie Yokel

Musique classique et opéra

Jean-Guillaume Lebrun, Jean Lukas, Antoine Pecqueur, Isabelle Stibbe

Jazz-musiques du monde-chanson

Jean-Luc Caradec, Jacques Denis, Agnès Santi

Directeur délégué des rubriques classique / jazz et du hors-série Avignon-en-scènes : Jean-Luc Caradec

Secrétariat de rédaction : Agnès Santi

Maquette : Luc-Marie Bouët

Conception graphique : Agnès Dahan Studio, Paris

Webmaster : Ari Abitbol

Diffusion : Nicolas Kapetanovic

Imprimé par : Imprimerie Saint Paul, Luxembourg

Publicité et annonces classées au journal



**Tirage**  
Ce numéro est distribué à 80 000 exemplaires. Déclaration de tirage sous la responsabilité de l'éditeur soumise à vérification de l'OJD. Dernière période contrôlée année 2014, diffusion moyenne 75 803 ex. Chiffres certifiés sur [www.ojd.com](http://www.ojd.com)

Éditeur : SAS Eliaz éditions, 4, avenue de Corbéra 75012 Paris Tél. 01.53.02.06.60 - Fax : 01.43.44.07.08. E-mail : [la.terrasse@wanadoo.fr](mailto:la.terrasse@wanadoo.fr)

La Terrasse est une publication de la société SAS Eliaz éditions.

Président : Dan Abitbol – I.S.S.N 1241 - 5715

Toute reproduction d'articles, annonces, publicités, est formellement interdite et engage les contrevenants à des poursuites judiciaires.

JAZZ / MUSIQUES DU MONDE / CHANSON 37

THÉÂTRE DES GÉMEAUX JAZZ

## GOGO PENGUIN

C'est encore d'outre-Manche que débarque ce trio aux confins du jazz et de l'électronique. Ambiance.



Le trio GoGo Penguin évolue aux frontières du jazz le plus actuel.

Ça devient une manie. Longtemps terra incognita pour les continentaux du jazz, le royaume

ANNONCES

## La terrasse RECRUTE

## ÉTUDIANTS/ÉTUDIANTES AVEC VOITURE

Pour distribuer devant les salles de concert et de théâtre le soir à 18h30 et 19h30.

Tarif horaire : 13 €/brut

+ 6 € d'indemnité de carburant

email : [la.terrasse@wanadoo.fr](mailto:la.terrasse@wanadoo.fr)

Objet : recrutement étudiant/voiture

## La terrasse

## LE JOURNAL DE RÉFÉRENCE DE LA VIE CULTURELLE

L'ABONNEMENT 1 AN, SOIT 11 NUMÉROS DE DATE À DATE

60 €

PAYS ZONE EUROPE : 90 €  
PAYS AUTRES ZONES : 100 €

Sommaire complet SUR [www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr)

## BULLETIN D'ABONNEMENT



## OUI, JE M'ABONNE À LA TERRASSE

ÉCRIRE EN LETTRES CAPITALES, MERCI

Société \_\_\_\_\_  
Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Code postal \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_  
Téléphone \_\_\_\_\_  
Email \_\_\_\_\_

Coupon à retourner à **La Terrasse, 4 avenue de Corbéra – 75012 Paris**, ou par mail (scan ou Pdf) à [la.terrasse@wanadoo.fr](mailto:la.terrasse@wanadoo.fr) en précisant demande d'abonnement dans l'objet.

Je règle aujourd'hui la somme de  60€ en zone nationale  90€ en zone europe  100€ autres zones par  chèque  mandat  mandat administratif  virement national ou international, à l'ordre de Eliaz Éditions.  
RIB/IBAN : Eliaz Éditions Domiciliation PARIS NATION (00814)  
RIB : 30004 00814 00021830264 85 IBAN : FR76 3000 4008 1400 0218 3026 485 BIC : BNPAFRPP3Y  
 Je désire recevoir une facture acquittée. TERR. 238

de sa majesté envoie depuis quelque temps des bataillons de Britons, du genre surdoués. GoGo Penguin fait partie de cette « new wave », des plus hétéroclites en termes de styles, mais dont le trait commun est quand même une culture musicale tout terrain, plutôt « street ». Ou plutôt un certain sens du son, de la production, qui raisonne en creux chez beaucoup. C'est le cas du groupe originaire de Manchester qui manie aussi bien les breakbeats que les lignes claires du piano, qui marie réminiscences classiques et improvisations telluriques. Si l'instrumentation est celle de l'archétype trio avec piano, basse, batterie, les rythmes, eux, viennent des marges de l'électro. Leur second album, après un initial *Fanfares* en 2012, confirme cette tendance : *V2.0* a été nommé en 2014 au Mercury Prize, jury qui scanne les talents toutes catégories en Angleterre. A découvrir.

**J. Denis**

**Théâtre des Gémeaux, Scène Nationale,**  
49 av. Georges-Clémenceau, 92330 Sceaux.  
Jeudi 17 décembre à 20h45. Tél. 01 46 61 36 67.  
Places : de 18 à 27 €.

## MUSIQUES DU MONDE / CHANSON

CHAPITEAU ROMANÈS  
FESTIVAL

### FESTIVAL ANIMA

Sous le chapiteau si chaleureux du cirque Romanès, le Festival célèbre dans un même élan musiques juives et tsiganes.



Les Romanès s'associent au Festival Anima.

Depuis 2006, l'association Anima & Cie accompagne divers projets ouverts à tous horizons et toutes disciplines. Temps fort particulièrement festif et convivial de leurs activités, le festival abrité sous le chapiteau du cirque Romanès célèbre les musiques nomades et voyageuses juives et tsiganes, symboles de liberté, de joie de vivre et d'intense créativité. Au fil du Danube et jusqu'à New York ou Buenos Aires, se rassemblent accents klezmer, yiddish ou tsiganes au cœur d'une manifestation concoctée par Annie Rapoport Rayski. Au programme bien sûr Délia Romanès et ses musiciens des Balkans ; Franck and Franck's Family par Franck Seguy et Franck Sitbon, pour clarinette, piano et voix ; Heiða Björg & the Kaos, traversant Islande et Europe centrale ; les Bubbe Mayse, quatuor klezmer et yiddish ; la chanteuse Talila ; le Duñarea Trio et son répertoire d'Europe centrale.

**A. Santi**

**Chapiteau du Cirque Romanès, square Parodi,**  
bd. de l'Amiral-Buix, 75016 Paris. Le 5 décembre à 20h, le 6 de 15h à 18h et de 20h à 22h.  
Tél. 06 63 45 93 77 ou email :  
anima.cie@gmail.com

THÉÂTRE DU CHÂTELET  
CHANSON FRANÇAISE

### JULIETTE GRÉCO

La muse atemporelle tire sa révérence.

Celle qui s'estimait usurpatrice d'une notoriété indue, icône des drôles d'années de l'après-guerre, du déferlement jazz en France, du mythique Saint-Germain des Prés, aura su



© J.-M. Lubrano

La tournée « Merci » de Juliette Gréco fait étape au Châtelet.

imposer son genre unique, sa silhouette gracile et sombre, son timbre grave, son chant récitant. Elle chante et chanta Vian, Gainsbourg, Brel, Prévert, Sartre, plus récemment Miossec, créant ou incarnant des tubes immenses. C'est en tournée d'adieux et surtout de remerciements qu'on la retrouve au Châtelet, un dernier « merci » au public parisien qui a accompagné cette carrière sans pareil.

**J.-L. Caradec**

**Théâtre du Châtelet, 2 rue Edouard-Colonne,**  
75004 Paris. Lundi 7 décembre à 20h00.  
Tél. 01 40 28 28 40. Places : à partir de 20 €.

EVRY  
MALI

### BALLAKÉ SISSOKO

Le nocturne joueur de kora malien bénéficie d'une carte blanche dans le cadre d'Africolor.



© Benoît Peverelli

Ballaké Sissoko, l'un des plus grands koristes actuels.

« Ballaké est une bibliothèque à cœur ouvert. » Lors de la parution de *Chamber Music*, leur premier album en commun en 2009, le violoncelliste Vincent Ségala avait trouvé les mots justes pour qualifier la distinction du fils du génial joueur de kora Djelimady Sissoko. Depuis des lustres désormais, celui qui reçut le César de la meilleure musique pour le film *Timbuktu* façonne sa propre vision de la tradition, une matière éminemment vibrante et vivante sous ses doigts, dont cette carte blanche témoignera encore une fois.

**J. Denis**

**Théâtre de l'Agora, scène nationale d'Évry et de l'Essonne, place de l'Agora, 91002 Évry.**  
Vendredi 11 décembre à 20h.  
Tél. 01 60 91 65 65. Places : de 6 à 11 €.

SARTROUVILLE  
UKRAINE

### DAKHABRAKHA

Polyphonies ukrainiennes underground.



© Vadym Kulikov

DakhaBrakha, un alliage de polyphonies vocales traditionnelles et de rythmiques résolument actuelles.

Ils sont quatre jeunes gens, trois femmes et un homme, chanteurs et multi-instrumentistes, vêtus d'étonnants bonnets et costumes traditionnels ukrainiens, à concocter une potion musicale assez magique, faite de polyphonies traditionnelles et de rythmes hypnotiques. Cette « trad-transe » à dimension fortement spirituelle et politique commence à tourner de plus en plus souvent en dehors des frontières ukrainiennes où on la regarde comme un objet musical « world » totalement unique en son genre. Dans leur pays, DakhaBrakha est

devenu un symbole de la crise d'identité du pays et de la volonté de faire émerger une nouvelle société. Le groupe qui comptait parmi les occupants de la place Maidan à Kiev fin 2013 incarne musicalement le désir d'une jeunesse désireuse de renouer avec son histoire et de tourner la page russe. D'où un répertoire qui revisite largement de vieilles chansons folkloriques aux mélodies magnétiques, dans des arrangements qui mêlent instruments traditionnels du monde entier et rythmiques sous influence hip hop.

**J.-L. Caradec**

**Théâtre de Sartrouville et des Yvelines, place Jacques-Brel, 78500 Sartrouville. Mardi 8 décembre à 20h30. Tél. 01 30 86 77 79.**  
Places : 10 à 26 €.

PHILHARMONIE  
DIVAS

### HOMMAGES À OUM KALTHOUM ET EDITH PIAF

Deux grandes divas du XX<sup>e</sup> siècle célébrées à la Philharmonie.

Difficile de mesurer véritablement l'impact qui fut et reste celui de l'immense chanteuse égyptienne dans le monde arabe... La Diva absolue que fut Oum Kalthoum, dont on célèbre le quarantième anniversaire de la disparition le 3 février 1975, est saluée ici par une nouvelle génération de musiciens : le trompettiste libanais Ibrahim Maalouf, la chanteuse et oudiste syrienne Waed Bouhassoun et la tunisienne Ghaliya Benali dont la voix livre une vision intimiste des chansons mythiques de celle que l'on présentait parfois comme la quatrième pyramide d'Égypte. Quelques jours plus tard, la chanteuse Camilia Jordana et le comédien Clément Hervieu-Léger, accompagnés par Donya Berriri au piano, évoquent la complicité et l'amitié qui lièrent Piaf et Jean Cocteau, à travers des chansons évidemment, mais aussi des lectures de textes écrits par Cocteau pour la chanteuse, tandis que de leur côté Richard Galliano (accordéon) et Sylvain Luc (guitare) convoquent le souvenir de Django ou de Gus Viseur pour faire chanter dans leurs instruments un Blues de Paris cher à la Môme Piaf, dans des reprises de ses grands classiques, de *La vie en rose* à *L'Hymne à l'amour*.

**J.-L. Caradec**

**Philharmonie 2, 221 av. Jean-Jaurès,**  
75019 Paris. Du 12 au 14 (Oum) et 19 au 21 décembre (Piaf). Tél. 01 44 84 44 84.

CHATENAY-MALABRY  
WORLD

### BAL DE L'AFRIQUE ENCHANTÉE

Rien de tel qu'un bon bain afro pour se rafraîchir les idées et se mettre en jambes.



© Julien Borel

Les trois chauffeurs du bal aux couleurs afro.

Longtemps les deux gaillards ont formé une terrible doublette au micro de France Inter. Désormais, Soro Solo œuvre en solo, mais l'ex-paire d'experts continue d'animer (avec la cousine Hortense !) le bal de l'Afrique Enchantée, une boîte magique (pour paraphraser Francis Bebey à qui ils ont rendu hommage) de musiques façon afro. Au programme de l'orchestre des Mercenaires de l'ambiance piloté par Christophe Cagnolari : la bande-son du continent, à coups de grands classiques et

de petites pépites. Rumba, highlife, afro-jazz, soukous... Ça va chauffer.

**J. Denis**

**Théâtre Firmin Gémier La Piscine, 254 av. de la Division-Leclerc, 92290 Châtenay-Malabry. Samedi 12 décembre à 20h30.**  
Tél. 01 41 87 20 84. Places : de 7 à 22 €.

THÉÂTRE DES ABBESSES  
FLAMENCO

### PACO EL LOBO

Quand on naît Parisien, on n'est pas forcément le mieux placé en matière de Flamenco. Et pourtant...



© Philippe Matsas

Paco El Lobo, un chanteur et guitariste tout de cordes sensibles.

Parisien de naissance, flamenco de cœur, Paco « le loup » a très vite intégré le cercle des initiés, au plus près des maîtres chanteurs. Adopté par la communauté, ce guitariste en a gardé une science du chant comme peu, notamment une grande maîtrise du compas et des palmas. Aussi à sa main au sein de grandes formations qu'en complet solo, ce fin pédagogue se situe tout à la fois dans le creuset de la tradition et dans les voies de l'innovation, toujours sensible et spirituel.

**J. Denis**

**Théâtre des Abbesses, 31, rue des Abbesses,**  
75018 Paris. Samedi 12 décembre à 17h.  
Tél. 01 42 74 22 77. Places : de 9 à 19 €.

LA FERME DU BUISSON, NOISIEL  
ELECTRO

### BACHAR MAR-KHALIFÉ / ACID ARAB

Au bien nommé Abrevoir à musiques, un double plateau pour s'enivrer de sons entre Orient et Occident.



© Lee Jeffries

Bachar Khalifé offre une vision résolument post-moderne du Moyen Orient.

Récemment, un tweet interrogeait la nature même du musicien né au Liban, grandi en France. « #fusion #electro #jazz #arabic #world... Quoi d'autre ? », s'amusait Bachar Mar-Khalifé. Et bien plus ou moins tout le reste. Du classique oblique, qu'il a pratiqué au piano comme aux percussions, à la pop décalée, qu'il honorait dans son précédent disque, à travers notamment Gainsbourg. Difficile de cerner la musique de Bachar Mar-Khalifé : transversale, mélange de poésie totale et d'orchestration radicale. Comme l'éprouve une nouvelle fois son formidable *Ya Balad*, toujours sur InFiné. Un voyage sonore qui sera poursuivi par les trips hallucinants d'Acid Arab, paire d'électrons libres venus de la house parisienne, que les deux compères rehaussent de sons orientaux glanés depuis plusieurs années.

**J. Denis**

**La Ferme du Buisson, scène nationale de Marne-la-Vallée, Allée de la Ferme, 77186 Noisiel.**  
Vendredi 18 décembre à 21h . Tél. 01 64 62 77 77.  
Places : de 4 à 18 €.



### ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE DES ARTS DE LA MARIONNETTE

### Concours d'admission du 21 au 31 mars 2016

2016-2019 : 11<sup>e</sup> promotion

Date limite d'inscription :  
29 janvier 2016

DOSSIER D'INSCRIPTION,  
DÉTAILS DU CONCOURS  
ET DU PROGRAMME D'ÉTUDES  
(RUBRIQUE ESNAM)

WWW.MARIONNETTE.COM

INSTITUT INTERNATIONAL DE LA MARIONNETTE  
7 place Winston Churchill - 08000 Charleville-Mézières  
Tél. +33 (0)3 24 33 72 50 - institut@marionnette.com

**MICHEL BOUQUET FRANCIS LOMBRIL**  
**JULIETTE CARRÉ DIDIER BRICE**  
**MARGAUX VAN DEN PLAS DAMIEN ZANOLY**

Par le scénariste  
du film  
**LE PIANISTE**

Une pièce de  
**RONALD  
HARWOOD**

Traduction française  
**DOMINIQUE HOLLIER**

# À TORT ET À RAISON

Mise en scène **GEORGES WERLER**

Assistante mise en scène **NATHALIE BIGORRE** - Scénographie **AGOSTINO PACE** - Costumes **PASCALE BORDET** - Lumières **JACQUES PUISAIS** - Son **JEAN-PIERRE PREVOST**

**À PARTIR DU 23 DÉCEMBRE 2015**

21H00

LOC : 01 43 87 23 23  
[www.theatrehebertot.com](http://www.theatrehebertot.com)

RÉSATHÉÂTRE : 0892 707 705 0,34€/mn - Magasins Fnac - Carrefour - [www.fnac.com](http://www.fnac.com)  
78 Bis, BD DES BATIGNOLLES 75017 PARIS - MÉTRO : VILLIERS - ROME

PARIS  
PREMIÈRE

un événement  
Télérama

P  
PASCAL  
LEGROS  
PRODUCTIONS

fnac

Le Parisien

Europe 1